
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000001

2. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000002

3. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000003

4. 莱利·查尔德童谣(riley Child-rhymes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第1/4页

['raɪli] [tʃaɪld] - [raɪmz]
RILEY CHILD - RHYMES
莱利 孩子 - 韵律

莱利童谣

[baɪ][dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli]
By James Whitcomb Riley
经过 詹姆斯 惠特科姆 莱利

作者：詹姆斯·惠特科姆·莱利

['kɒpiraɪt] - , - , - [ænd; ənd] -
Copyright 1890 , 1896 , 1898 and 1905
版权 - , - , - 和 -

版权所有 1890、1896、1898 和 1905 年

[wɪð] [heɪl] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ə'baɪdɪŋ] [feɪθ]
WITH HALE AFFECTION AND ABIDING FAITH
和 哈尔 感情 和 遵守 信仰

怀着深切的爱和坚定的信仰

[ðiːz] [raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz]
THESE RHYMES AND PICTURES
这些 韵律 和 图片

这些童谣和图画

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd]
ARE INSCRIBED
是 铭文

已刻上

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evriweə(r)]
TO THE CHILDREN EVERYWHERE
到 这 孩子们 到处

致全世界的孩子们

[hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði][bɜːd] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] —
He owns the bird - songs of the hills —
他 拥有 这 鸟 - 歌曲 的 这 丘陵 —

他拥有山间鸟鸣的全部——

[ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprəl] [ril] ;
The laughter of the April rills ;
这 笑声 的 这 四月 小溪 ;

四月溪流的笑声；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]['daɪəməndz][set]
And his are all the diamonds set
和 他的 是 全部 这 钻石 放

而他拥有的，是所有镶嵌的钻石。

[ɪn] ['mɔːrnɪŋz] ['djuːi] ['kɒrənet] , —
In Morning's dewy coronet , —
在 早晨 露水 冠 , —

在晨曦露珠的冠冕中，——

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði] - [fɜːst] ['mɪntɪd] [stɑːz]
And his the Dusk's first minted stars
和 他的 这 - 第一的 铸币 明星

以及他那颗在黄昏中诞生的第一批星星。

[ðæt] ['twɪŋk(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [bɑːrz]
That twinkle through the pasture - bars
那 闪烁 通过 这 牧场 - 酒吧

透过牧场栅栏闪烁的光芒

[ænd; ənd]['lɪtə(r)][ɔːl][ðə; ði][skaɪz][æt; ət] [naɪt]
And litter all the skies at night
和 垃圾 全部 这 天空 在 夜晚

夜晚的天空到处都是污秽。

[wɪð] ['glɪtərɪŋ] [skræps][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [lait] ; —
With glittering scraps of silver light ; —
和 闪闪发光 碎屑 的 银 光 ; —

闪烁着点点银光；——

[ðə; ði] [ˈreɪnˌboʊz] [bɑː(r)] , [frɒm; frəm][rɪm][tuː; tə][rɪm] ,
The rainbow's bar , from rim to rim ,
这 彩虹的 酒吧 , 从 轮缘 到 轮缘 ,

彩虹的横杆，从边缘到边缘，

[ɪn] ['biːt(ə)n] [gəʊld] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] .
In beaten gold , belongs to him .
在 被打败 金子 , 属于 到 他 .

用锤打过的黄金，属于他。

[[nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)] : [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [frɒm; frəm]
[Note from the transcriber : The Table of Contents below was taken from
[笔记 从 这 转录员 : 这 桌子 的 内容 以下 曾是 已采取 从

【转录者注：以下目录摘自

[ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ˌælfə'betɪkl] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .]
the book and is an ALPHABETICAL LIST of the poems .]
这 书 和 是 一个 按字母顺序排列 列表 的 这 诗歌 .]

这本书是诗歌的字母顺序列表。

[æt; ət] ['æntiz] [haʊs]
AT AUNTY'S HOUSE
在 阿姨的 房子

在姨妈家

[beə(r)] ['stɔːri] , [ðə; ði]
BEAR STORY , THE
熊 故事 , 这

熊的故事

[bɔɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ['aʊə(r)] [fɑːm] ,
BOY LIVES ON OUR FARM ,
男生 生活 在 我们的 农场 ,

男孩住在我们农场里。

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɔɪz]	-	['kændɪdət]	,	[ðə; ði]
BOYS	**'**	**CANDIDATE**	**,**	**THE**
男孩们	-	候选人	,	这

男生候选人

['bʌmblbiː]	,	[ðə; ði]
BUMBLEBEE	**,**	**THE**
熊蜂	,	这

大黄蜂

['sɜːkəs]	-	[deɪ]	[pə'reɪd]	,
CIRCUS	**-**	**DAY**	**PARADE**	**,**
马戏团	-	天	游行	,

马戏节游行

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɜːli]	[lɒks]
CURLY	**LOCKS**
卷曲	锁

卷发

[deɪz]	[gɒn]	[baɪ]	,	[ðə; ði]
DAYS	**GONE**	**BY**	**,**	**THE**
天	已消失	经过	,	这

往昔岁月

[daʊn]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
DOWN	**AROUND**	**THE**	**RIVER**
向下	大约	这	河

沿着河往下走

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

['fʌni]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]	,
FUNNY	**LITTLE**	**FELLOW**	**,**
有趣的	小的	同伴	,

滑稽的小家伙

[ðə; ði]
THE
这

这

['grænfɑːðə(r)]	[skwɪrz]
GRANDFATHER	**SQUEERS**
祖父	吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

['hæpi]	['lɪt(ə)l]	['krɪp(ə)l]	,	[ðə; ði]
HAPPY	**LITTLE**	**CRIPPLE**	**,**	**THE**
快乐的	小的	削弱	,	这

快乐的小残疾人

[həʊm]	-	[meɪd]	['feəri]	-	[teɪl]	,	[ə; eɪ]
HOME	**-**	**MADE**	**FAIRY**	**-**	**TALE**	**,**	**A**
家	-	制成	仙女	-	故事	,	一个

自制童话，一个

[ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɒlv] , [æn; ən]
IMPETUOUS RESOLVE , AN
浮躁 解决 , 一个

冲动的决心，一种

['dʒɒli] ['mɪlə(r)] , [ðə; ði]
JOLLY MILLER , THE
快乐的 磨坊主 , 这

快乐磨坊主

[laɪf] - ['les(ə)n] , [ə; eɪ]
LIFE - LESSON , A
生活 - 课 , 一个

人生教训

['lɪt(ə)l] [kəʊt] , [ðə; ði]
LITTLE COAT , THE
小的 外套 , 这

小外套

['lɪt(ə)l] ['æni]
LITTLE ORPHANT ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[lə'ɡuːbriəs] [hwɪŋ] - [wæŋ] ,
LUGUBRIOUS WHING - WHANG ,
忧郁的 飕 - 哇 ,

悲惨的 WHING-WHANG，

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɔːti] [klɔːd]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['ɡɔblɪnz] ,
NINE LITTLE GOBLINS ,
九 小的 哥布林 ,

九个小妖精

[ðə; ði]
THE
这

这

[əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz]
OLD AUNT MARY'S
老的 阿姨 玛丽的

老玛丽阿姨

[əʊld] [heɪ] - [məʊ] , [ðə; ði]
OLD HAY - MOW , THE
老的 干草 - 刈 , 这

老干草堆

[əʊld] [træmp] , [ðə; ði]
OLD TRAMP , THE
老的 流浪汉 , 这

老流浪汉

[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saɪd]
ON	**THE**	**SUNNY**	**SIDE**
在	这	阳光明媚	边

阳光面

['aʊə(r)]	['haɪəd]	[gɜːl]
OUR	**HIRED**	**GIRL**
我们的	雇用	女孩

我们雇佣的女孩

[pet]	[kuːn]	,	[ðə; ði]
PET	**COON**	**,**	**THE**
宠物	浣熊	,	这

宠物浣熊

['pɪksi]	['piːp(ə)l]	,
PIXY	**PEOPLE**	**,**
魑	人们	,

PIXY PEOPLE，

[ðə; ði]
THE
这

这

['rægɪdi]	[mæn]	,	[ðə; ði]
RAGGEDY	**MAN**	**,**	**THE**
破旧的	男人	,	这

破烂男人

['raɪdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[niː]	,
RIDER	**OF**	**THE**	**KNEE**	**,**
骑士	的	这	膝盖	,

膝盖骑士

[ðə; ði]
THE
这

这

['rʌnəweɪ]	[bɔɪ]	,	[ðə; ði]
RUNAWAY	**BOY**	**,**	**THE**
逃跑	男生	,	这

逃跑男孩

[saʊθ]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	,	[ðə; ði]
SOUTH	**WIND**	**AND**	**THE**	**SUN**	**,**	**THE**
南	风	和	这	太阳	,	这

南风和太阳，

[skwɜːtgən]	['ʌŋk(ə)l]	[meɪk]	[ˌem 'iː]	,	[ðə; ði]
SQUIRTGUN	**UNCLE**	**MAKED**	**ME**	**,**	**THE**
水枪	叔叔	制造	我	,	这

水枪叔叔造了我

['sʌd(ə)n]	['ʃaʊə(r)]	,	[ə; eɪ]
SUDDEN	**SHOWER**	**,**	**A**
突然	淋浴	,	一个

突如其来的阵雨

[taɪm]	[ɒv; əv]	['klɪərə(r)]	[twɪtɜːɪŋz]
TIME	**OF**	**CLEARER**	**TWITTERINGS**
时间	的	更清晰	推特

推特信息更清晰的时代

[weɪtɪn]	-	[fɜː]	[ðə; ði]	[kæt]	[tuː; tə]	[daɪ]
WAITIN	**'**	**FER**	**THE**	**CAT**	**TO**	**DIE**
等待	-	FER	这	猫	到	死

等待猫死去

[huː]	['sænti]	-	[klɔːz]	[wəz]
WHO	**SANTY**	**-**	**CLAUS**	**WUZ**
WHO	圣诞老人	-	条款	伍兹

谁是圣诞老人

['wɪntə(r)]	['fænsiz]
WINTER	**FANCIES**
冬天	幻想

冬季奇想

[lɪŋkt]	['kɒntents]
LINKED	**CONTENTS**
链接	内容

链接内容

['raɪli]	[tʃaɪld]	-	[raɪmz]
RILEY	**CHILD**	**-**	**RHYMES**
莱利	孩子	-	韵律

莱利童谣

['lɪt(ə)l]		['æni]
LITTLE	**ORPHANT**	**ANNIE**
小的	孤儿	安妮

小孤女安妮

[ðə; ði]	['rægɪdi]	[mæn]
THE	**RAGGEDY**	**MAN**
这	破旧的	男人

衣衫褴褛的人

['kɜːli]	[lɒks]
CURLY	**LOCKS**
卷曲	锁

卷发

[ðə; ði]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	['feləʊ]
THE	**FUNNY**	**LITTLE**	**FELLOW**
这	有趣的	小的	同伴

滑稽的小家伙

[ðə; ði]	['hæpi]	['lɪt(ə)l]	['krɪp(ə)l]
THE	**HAPPY**	**LITTLE**	**CRIPPLE**
这	快乐的	小的	削弱

快乐的小残疾人

[ðə; ði]	['raɪdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[niː]
THE	**RIDER**	**OF**	**THE**	**KNEE**
这	骑士	的	这	膝盖

膝盖骑士

[daʊn]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
DOWN	**AROUND**	**THE**	**RIVER**
向下	大约	这	河

沿着河往下走

[æt; ət]	['æntiz]	[haʊs]
AT	**AUNTY'S**	**HOUSE**
在	阿姨的	房子

在姨妈家

[ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ]
THE DAYS GONE BY
这 天 已消失 经过

逝去的日子

[ðə; ði] ['bʌmblbiː]
THE BUMBLEBEE
这 熊蜂

大黄蜂

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ['aʊə(r)] [fɑːm]
THE BOY LIVES ON OUR FARM
这 男生 生活 在 我们的 农场

男孩住在我们农场里。

[ðə; ði] [skwɝːtgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː]
THE SQUIRTGUN UNCLE MAKED ME
这 水枪 叔叔 制造 我

水枪叔叔让我

[ðə; ði][əʊld] [træmp]
THE OLD TRAMP
这 老的 流浪汉

老流浪汉

[əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz]
OLD AUNT MARY'S
老的 阿姨 玛丽的

老玛丽阿姨

['wɪntə(r)] ['fænsiz]
WINTER FANCIES
冬天 幻想

冬季奇想

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE RUNAWAY BOY
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊt]
THE LITTLE COAT
这 小的 外套

小外套

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɒlv]
AN IMPETUOUS RESOLVE
一个 浮躁 解决

冲动的决定

[huː] ['sænti] - [klɔːz] [wəz]
WHO SANTY - CLAUS WUZ
WHO 圣诞老人 - 条款 伍兹

谁是圣诞老人

[ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]
THE NINE LITTLE GOBLINS
这 九 小的 哥布林

九个小妖精

[taɪm] [ɒv; əv] ['klɪərə(r)] [twɪtɝɪŋz]
TIME OF CLEARER TWITTERINGS
时间 的 更清晰 推特

推特信息更清晰的时代

[ðə; ði] ['sɜːkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]
THE CIRCUS - DAY PARADE
这 马戏团 - 天 游行

马戏节游行

[ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwɪŋ] - [wæŋ]
THE LUGUBRIOUS WHING - WHANG
这 忧郁的 飕 - 哇

悲惨的 WHING-WHANG

[weɪtɪn] - [f'ɜː] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [daɪ]
WAITIN ' FER THE CAT TO DIE
等待 - FER 这 猫 到 死

等待猫死去

['nɔːti] [klɔːd]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
THE SOUTH WIND AND THE SUN
这 南 风 和 这 太阳

南风与太阳

[ðə; ði] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)]
THE JOLLY MILLER
这 快乐的 磨坊主

快乐磨坊主

['aʊə(r)] ['haɪəd] [gɜːl]
OUR HIRED GIRL
我们的 雇用 女孩

我们雇佣的女孩

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]
THE BOYS ' CANDIDATE
这 男孩们 - 候选人

男孩候选人

[ðə; ði] [pet] [kuːn]
THE PET COON
这 宠物 浣熊

宠物浣熊

[ðə; ði] [əʊld] [heɪ] - [məʊ]
THE OLD HAY - MOW
这 老的 干草 - 刈

老干草堆

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]
ON THE SUNNY SIDE
在 这 阳光明媚 边

阳光面

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)]
A SUDDEN SHOWER
一个 突然 淋浴

突如其来的阵雨

['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz]
GRANDFATHER SQUEERS
祖父 吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

[ðə; ði]['pɪksi] ['piːp(ə)l]
THE PIXY PEOPLE
这 �papers 人们

小精灵们

[ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n]
A LIFE - LESSON
一个 生活 - 课

人生的一课

[ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] ['feəri] - [teɪl]
A HOME - MADE FAIRY - TALE
一个 家 - 制成 仙女 - 故事

一个自制的童话故事

[ðə; ði][beə(r)] ['stɔːri]
THE BEAR STORY
这 熊 故事

熊的故事

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

['raɪli] [tʃaɪld] - [raɪmz]
RILEY CHILD - RHYMES
莱利 孩子 - 韵律

莱利童谣

['lɪt(ə)l] ['æni]
LITTLE ORPHANT ANNIE
小的 孤儿 安妮

小孤女安妮

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðeɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [saɪd]]
[Unavailable image : They was two great big black things a - standin ' by her side]
[不可用 图像 : 他们 曾是 二 伟大的 大的 黑色的 事物 一个 - 替身 - 经过 她 边]

[图片不可用：她身边站着两个巨大的黑色物体]

['lɪt(ə)l] ['æniːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [steɪ] ,
Little Orphant Annie's come to our house to stay ,
小的 孤儿 安妮的 来 到 我们的 房子 到 停留 ,

小孤女安妮来我们家暂住，

[æn; ən] - [wɒʃ] [ðə; ði] [kʌps] [æn; ən] - ['sɔːsəz] [ʌp] , [æn; ən] - [brʌʃ] [ðə; ði] [krʌmz] [ə'weɪ] ,
An ' wash the cups an ' saucers up , an ' brush the crumbs away ,
一个 - 洗 这 杯子 一个 - 碟子 向上 , 一个 - 刷子 这 面包屑 离开 ,

把杯碟洗干净，把面包屑刷掉。

[æn; ən] - [ʃuː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [æn; ən] - [dʌst] [ðə; ði] [hɑːθ] , [æn; ən] - [swiːp] ,
An ' shoo the chickens off the porch , an ' dust the hearth , an ' sweep ,
一个 - 嘘 这 鸡 离开 这 门廊 , 一个 - 灰尘 这 炉 , 一个 - 扫 ,

把鸡赶下门廊，掸掸壁炉上的灰尘，扫扫地。

[æn; ən] - [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [beɪk] [ðə; ði] [bred] , [æn; ən] - [ɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] - [æn; ən] - - [kiːp] ;
An ' make the fire , an ' bake the bread , an ' earn her board - an ' - keep ;
一个 - 制作 这 火 , 一个 - 烤 这 面包 , 一个 - 赚 她 木板 - 一个 - - 保持 ;

生火、烤面包，挣得她的食宿；

[æn; ən] - [ɔːl][ˌjuː 'es]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðə; ði]['sʌpə(r)] [θɪŋz] [ɪz] [dʌn] ,
An ' all us other childern , when the supper things is done ,
一个 - 全部 我们 其他 儿童 , 什么时候 这 晚餐 事物 是 完毕 ,

我们其他所有孩子，晚饭吃完后，

[wiː; wi][set] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)][æn; ən] - [hæz; həz][ðə; ði]['məʊstɪst] [fʌn]
We set around the kitchen fire an ' has the mostest fun
我们 放 大约 这 厨房 火 一个 - 有 这 最 乐趣

我们围坐在厨房的火堆旁，玩得非常开心。

[ə; eɪ] - [lɪstnɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] - [teɪlz; 'teɪliːz] - [æt; ət] ['æni] [telz] [ə'baʊt] ,
A - list'nin ' to the witch - tales ' at Annie tells about ,
一个 - 利辛 - 到 这 巫婆 - 故事 - 在 安妮 讲述 关于 ,

认真听安妮讲的那些女巫故事，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - ['ʌnz] - [æt; ət] [gɪts] [juː; jʊ]
An ' the Gobble - uns ' at gits you
一个 - 这 咕噜 - 联合国 - 在 git 你

而那些吞噬你的小家伙们

[ef][juː; jʊ]
Ef you
ef 你

如果你

[doʊnt]
Don't
不

不

[wɒtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去！

- [ðeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] , —
Onc't they was a little boy wouldn't say his prayers , —
- 他们 曾是 一个 小的 男生 不会 说 他的 祈祷 , —

曾经有个小男孩不肯祷告，——

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] , [ə'weɪ] [ʌp] [steəz] ,
So when he went to bed at night , away up stairs ,
所以 什么时候 他 去 到 床 在 夜晚 , 离开 向上 楼梯 ,

所以当他晚上上楼睡觉时，

[hɪz; ɪz] ['mæmi] [hɪd] [hɪm]['hɒlə(r)] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['dædi] [hɪd] [hɪm] [bɔːl] ,
His Mammy heerd him holler , an ' his Daddy heerd him bawl ,
他的 妈咪 听见 他 抱怨 , 一个 - 他的 爸爸 听见 他 啵 ,

他妈妈听见他大喊大叫，他爸爸听见他嚎啕大哭。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ɔːl] !
An ' when they turn't the kivvers down , he wasn't there at all !
一个 - 什么时候 他们 - 这 基弗斯 向下 , 他 不是 那里 在 全部 !

当他们拒绝了基弗斯时，他根本不在那里！

[æn; ən] - [ðeɪ] [siːkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːftə(r)] - [ruːm] , [æn; ən] - ['kʌbi] - [həʊl] , [æn; ən] - [pres] ,
An ' they seeked him in the rafter - room , an ' cubby - hole , an ' press ,
一个 - 他们 寻求的 他 在 这 椽 - 房间 , 一个 - 小隔间 - 洞 , 一个 - 按 ,

他们在屋架间、壁橱和书房里寻找他。

[æn; ən] - [siːkt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] - [fluː] , [æn; ən] - - , [ai] [ges] ;
An ' seeked him up the chimbly - flue , an ' ever'wheres , I guess ;
一个 - 寻求的 他 向上 这 烟囱 - 烟道 , 一个 - - , 我 猜测 ;

我想，我到处都找他，包括烟囱里。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðeɪ] ['evə(r)] [faʊnd] [wɒz; wəz] [θɪst] [hɪz; ɪz] [pænts] [æn; ən] - ['raʊndəbaʊt] : —
But all they ever found was thist his pants an ' roundabout : —
但 全部 他们 曾经 成立 曾是 这 他的 裤子 一个 - 迂回 : —

但他们最终只找到了他的裤子和……

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - - [gɪt] [juː; jʊ]
An ' the Gobble - uns'll git you
一个 - 这 咕噜 - - git 你

而那些火鸡会抓住你

[ef] [juː; jʊ]
Ef you
ef 你

如果你

[doʊnt]
Don't
不

不

[wɒtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] - [ðə; ði] [daʊn]]
[Unavailable image : An ' when they turn't the kivvers down]
[不可用 图像 : 一个 - 什么时候 他们 - 这 基弗斯 向下]

[图片不可用：当他们拒绝接受基弗斯时]

[æn; ən] - [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] - [ʌd] ['æləs] [lɑːf] [æn; ən] - [grɪn] ,
An ' one time a little girl ' ud allus laugh an ' grin ,
一个 - 一 时间 一个 小的 女孩 - ud 艾洛斯 笑 一个 - 咧嘴笑 ,

有一次，一个小女孩总是咯咯地笑着，

[æn; ən] - [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] - , [æn; ən] - [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [æn; ən] - [kɪn] ;
An ' make fun of ever'one , an ' all her blood an ' kin ;
一个 - 制作 乐趣 的 - , 一个 - 全部 她 血 一个 - 亲属 ;

嘲笑所有人，包括她的所有血亲和亲戚；

[æn; ən] - - , [wen] [ðeɪ] [wɒz; wəz] " ['kʌmpəni] , " [æn; ən] - [əʊl] [fəʊks] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
An ' onc't , when they was " company , " an ' ole folks was there ,
一个 - - , 什么时候 他们 曾是 " 公司 , " 一个 - 奥莱 各位 曾是 那里 ,

有一次，当他们还是“公司”的时候，老人们也在那里，

[ʃiː; ʃi] [mɒkt] - [ɪm] [æn; ən] - [ʃɒkt] - [ɪm] , [æn; ən] - [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] !
She mocked ' em an ' shocked ' em , an ' said she didn't care !
她 嘲笑 - 呃 一个 - 震惊 - 呃 , 一个 - 说 她 没有 关心 !

她嘲笑他们，震惊他们，并说她不在乎！

[æn; ən] - [θɪst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] , [æn; ən] - - [tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] - [haɪd] ,
An ' thist as she kicked her heels , an ' turn't to run an ' hide ,
一个 - 这 作为 她 踢 她 高跟鞋 , 一个 - - 到 跑步 一个 - 隐藏 ,

她踢着脚后跟，转身就跑，躲了起来。

[ðeɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [blæk] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['stændɪn] - [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
They was two great big Black Things a - standin ' by her side ,
他们 曾是 二 伟大的 大的 黑色的 事物 一个 - 替身 - 经过 她 边 ,

她身边站着两个巨大的黑色物体，

[æn; ən] - [ðeɪ] [snætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪn] - - [fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [noʊd] [wɒt] [ʃiːz] [ə'baʊt] !
An ' they snatched her through the ceilin ' ' fore she knowed what she's about !
一个 - 他们 抢夺 她 通过 这 席琳 - - 前 她 已知 什么 她是 关于 !

他们趁她还没反应过来，就把她从天花板上抓走了！

[æn; ən] - [ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - - [gɪt][juː; jʊ]
An ' the Gobble - uns'll git you
一个 - 这 咕噜 - - git 你

而那些火鸡会抓住你

[ef][juː; jʊ]
Ef you
ef 你

如果你

[doʊnt]
Don't
不

不

[wɒtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去！

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] ['æni] [sez] [wen] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪz] [bluː] ,
An ' little Orphant Annie says when the blaze is blue ,
一个 - 小的 孤儿 安妮 说道 什么时候 这 火焰 是 蓝色的 ,

小孤女安妮说，当火焰是蓝色的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði][læmp] - [wɪk] [ˈspʌtə] , [æn; ən] - [ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [wuː] - [ˌu'ɜːr] !
An ' the lamp - wick sputters , an ' the wind goes woo - oo !
一个 - 这 灯 - 灯芯 溅射 , 一个 - 这 风 去 哇 - oo !

灯芯噼啪作响，风呜呜地吹着！

[æn; ən] - [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] ['krɪkɪts] [kwɪt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [greɪ] ,
An ' you hear the crickets quit , an ' the moon is gray ,
一个 - 你 听到 这 蟋蟀 辞职 , 一个 - 这 月亮 是 灰色的 ,

你听见蟋蟀停止鸣叫，月亮也变得灰蒙蒙的。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['laɪtnɪn] - - [bʌgz] [ɪn] [djuː] [ɪz] [ɔːl] - [ə'weɪ] , —
An ' the lightnin ' - bugs in dew is all squenched away , —
一个 - 这 闪电 - - 漏洞 在 露 是 全部 - 离开 , —

露水中的萤火虫都被熄灭了，——

[juː; jʊ]['betə(r)][maɪnd][jə(r)]['peərənts] , [æn; ən] - [jə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [fɒnd][æn; ən] - [dɪə(r)] ,
You better mind yer parents , an ' yer teachers fond an ' dear ,
你 更好的 头脑 你的 父母 , 一个 - 你的 教师 喜爱 一个 - 亲爱的 ,

你最好听你父母的话，还有你亲爱的老师的话。

[æn; ən] - - [ðem; ðəm] - [æt; ət] [lʌvz] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [draɪ][ðə; ði] - [teə(r); tɪə] ,
An ' churish them ' at loves you , an ' dry the orphant's tear ,
一个 - - 他们 - 在 爱 你 , 一个 - 干燥 这 - 撕 ,

为那些爱你的人祈祷，擦干孤儿的眼泪。

[æn; ən] - - [ðə; ði][pɔː(r)][æn; ən] - ['niːdi] [wʌnz] - [æt; ət] ['klʌstəz] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
An ' he'p the pore an ' needy ones ' at clusters all about ,
一个 - - 这 孔隙 一个 - 贫困 一个 - 在 集群 全部 关于 ,

他帮助了周围成群结队的贫困人群，

[ɜː(r)][ðə; ði] ['gɒb(ə)l] - - [gɪt][juː; jʊ]
Er the Gobble - uns'll git you
呃 这 咕噜 - - git 你

呃，那些火鸡会抓住你的

[ef][juː; jʊ]
Ef you
ef 你

如果你

[doʊnt]
Don't
不

不

[wɒtʃ]
Watch
手表

手表

[aʊt] !
Out !
出去 !

出去!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用:

['lɪt(ə)l] ['æni] — ['teɪlpiːs]]
Little Orphant Annie — Tailpiece]
小的 孤儿 安妮 — 尾部]

小孤女安妮——尾声]

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]
THE RAGGEDY MAN
这 破旧的 男人

衣衫褴褛的人

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Raggedy Man — Title]
[不可用 图像 : 这 破旧的 男人 — 标题]

[图片不可用：破烂人—标题]

[əʊ][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] !
O The Raggedy Man !
哦 这 破旧的 男人 !

哦，衣衫褴褛的人!

[hiː; hi] [wɜːks] [f'ɜː] [pɑː] ;
He works fer Pa ;
他 作品 fer 宾夕法尼亚州 ;

他为Pa工作;

[æn; ən] - [hiːz] [ðə; ði] ['ɡʊdɪst] [mæn] ['evə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] !
An ' he's the goodest man ever you saw !
一个 - 他是 这 最好的 男人 曾经 你 锯 !

他绝对是你见过的最善良的人!

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [haʊs] ['evri] [deɪ] ,
He comes to our house every day ,
他 来 到 我们的 房子 每一个 天 ,

他每天都来我们家,

[æn; ən] - ['wɔːtəz] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [æn; ən] - [fiːdz] - [ɪm] [heɪ] ;
An ' waters the horses , an ' feeds ' em hay ;
一个 - 水 这 马匹 , 一个 - 饲料 - 呃 干草 ;

给马喂水,给马喂干草;

[æn; ən] - [hiː; hi] ['əupənz] [ðə; ði] [ʃed] — [æn; ən] - [wiː; wi] [ɔːl] [ɪst] [lɑːf]
An ' he opens the shed — an ' we all ist laugh
一个 - 他 打开 这 棚 — 一个 - 我们 全部 是 笑

他打开棚子——我们都笑了

[wen] [hiː; hi] [draɪvz] [aʊt] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wɒb(ə)l] - [ˌel'waɪ] [kɑːf] ;
When he drives out our little old wobble - ly calf ;
什么时候 他 驱动 出去 我们的 小的 老的 摇晃 - ly 小牛 ;

当他赶走我们那头摇摇晃晃的小老牛犊时;

[æn; ən] - [nɛn] — [ef] ['aʊə(r)] ['haɪəd] [ɡɜːl] [sez] [hiː; hi] [kæn; kən] —
An ' nen — ef our hired girl says he can —
一个 - 念 — ef 我们的 雇用 女孩 说道 他 能 —

安嫩——如果我们雇来的女孩说他可以——

[hiː; hi] [mɪlks] [ðə; ði] [kaʊ] [f'ɜː] - - [æn] . —
He milks the cow fer ' Lizabuth Ann . —
他 牛奶 这 奶牛 fer - - 安 . —

他给"莉莎布丝·安"挤牛奶。

[eɪnt] [hiː; hi] [ə; eɪ] - ['ɔːf(ə)l] [ɡʊd] ['ræɡɪdi] [mæn] ?
Aint he a ' awful good Raggedy Man ?
不是 他 一个 - 可怕 好的 破旧的 男人 ?

他真是个很棒的破烂人!

['ræɡɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['ræɡɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['ræɡɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人!

- , [ðə; ði] ['ræɡɪdi] [mæn] — [hiːz] [ɪst] [səʊ] [ɡʊd]
W'y , The Raggedy Man — he's ist so good
- , 这 破旧的 男人 — 他是 是 所以 好的

哎呀,那个衣衫褴褛的人——他真是太棒了

[hiː; hi] [splɪts] [ðə; ði] - [æn; ən] - [tʃɒps] [ðə; ði] [wʊd] ;
He splits the kindlin ' an ' chops the wood ;
他 分裂 这 亲切 - 一个 - 排骨 这 木头 ;

他劈柴砍柴;

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [speɪdz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [tuː] ,
An ' nen he spades in our garden , too ,
一个 - 念 他 黑桃 在 我们的 花园 , 也 ,

他也经常在我们花园里用铁锹干活。

[æn; ən] - [dʌz] [məʊst] [θɪŋz] - [æt; ət] [bɔɪz] [kænt] [duː; də] ! —
An ' does most things ' at boys can't do ! —
一个 - 做 最多 事物 - 在 男孩们 不能 做 ! —

安能做到大多数男孩做不到的事情!

[hiː; hi] - [kliːn] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɪg] [triː]
He clumbed clean up in our big tree
他 - 干净的 向上 在 我们的 大的 树

他笨手笨脚地清理了我们家的大树。

[æn; ən] - [ə; eɪ] - ['æp(ə)l] [daʊn] [fɜː] [ˌem 'iː] —
An ' shooked a ' apple down fer me —
一个 - 摇晃 一个 - 苹果 向下 fer 我 —

然后他摇下一颗苹果给我——

[æn; ən] - - - , [tuː] , [fɜː] - - [æn] —
An ' nother'n ' , too , fer ' Lizabuth Ann —
一个 - - - , 也 , fer - - 安 —

还有另一个,为了“伊丽莎白·安”——

[æn; ən] - - - , [tuː] , [fɜː] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] . —
An ' nother'n ' , too , fer The Raggedy Man . —
一个 - - - , 也 , fer 这 破旧的 男人 . —

还有,对于《破烂人》来说也是如此。

[eɪnt] [hiː; hi] [ə; eɪ] - ['ɔːf(ə)l] [kaɪnd] ['rægɪdi] [mæn] ?
Aint he a ' awful kind Raggedy Man ?
不是 他 一个 - 可怕 种类 破旧的 男人 ?

他真是个心地善良的流浪汉啊!

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪!

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [həʊl] - [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪz] [gɒt]]
[Unavailable image : He showed me the hole ' at the Wunks is got]
[不可用 图像 : 他 显示 我 这 洞 - 在 这 - 是 得到]

[图片不可用:他给我看了“Wunks”那里的洞]

[æn; ən] - [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] , [hiː; hi] [nəʊz] [məʊst] [raɪmz]
An ' The Raggedy Man , he knows most rhymes
一个 - 这 破旧的 男人 , 他 知道 最多 韵律

而那个衣衫褴褛的人,他知道大多数的韵律。

[æn; ən] - [telz] - [ɪm] , [ef][ai][biː; bi] [gʊd] , ['sʌmtaɪmz] :
An ' tells ' em , ef I be good , sometimes :
一个 - 讲述 - 呃 , ef 我 是 好的 , 有时 :

安告诉他们，如果我表现好的话，有时候：

[nəʊz] - [baʊt] - , [æn; ən] - - , [æn; ən] - [elvz] ,
Knows ' bout Giunts , an ' Griffuns , an ' Elves ,
知道 - 回合 - , 一个 - - , 一个 - 精灵 ,

了解巨人、狮鹫和精灵，

[æn; ən] - [ðə; ði] - - [skwiːz] - [æt; ət] [swɔlɝz] - !
An ' the Squidgicum - Squees ' at swallers therselves !
一个 - 这 - - 尖叫 - 在 吞咽者 - !

而 Squidgicum-Squees 吞噬了他们自己！

[æn; ən] - , [waɪt] [baɪ][ðə; ði] [pʌmp] [ɪn]['aʊə(r)]['pɑːstʃə(r)] - [lɒt] ,
An ' , wite by the pump in our pasture - lot ,
一个 - , 白色 经过 这 泵 在 我们的 牧场 - 很多 ,

安，在我们牧场水泵旁写字，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɪz][gɒt] ,
He showed me the hole ' at the Wunks is got ,
他 显示 我 这 洞 - 在 这 - 是 得到 ,

他给我看了“Wunks”酒吧的那个洞，

- [æt; ət][laɪvz; lɪvz] - [wei] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [æn; ən] - [kæn; kən]
' At lives ' way deep in the ground , an ' can
- 在 生活 - 方式 深的 在 这 地面 , 一个 - 能

“生活在地下很深处，而且”可以

[tɜːn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , [ɜː(r)] - - [æn] !
Turn into me , er ' Lizabuth Ann !
转动 进入 我 , 呃 - - 安 !

变成我，呃，莉莎布斯·安！

[eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] ['rægɪdi] [mæn] ?
Aint he a funny old Raggedy Man ?
不是 他 一个 有趣的 老的 破旧的 男人 ?

他是不是个滑稽可笑的老衣衫褴褛人？

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪！

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪！

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人！

[ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] — [wʌn] [taɪm] [wen] [hiː; hi]
The Raggedy Man — one time when he
这 破旧的 男人 — 一 时间 什么时候 他

衣衫褴褛的男人——有一次他

[wəz] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] - - [en] - - ['ɔːri] [fɜː][ˌem 'iː] ,
Wuz makin ' a little bow - ' n ' - orry fer me ,
伍兹 制造 - 一个 小的 弓 - - n - - 奥里 fer 我 ,

Wuz 为我做了一点鞠躬和后悔的事，

[sez] " [wen] [jʊr; jər] [bɪg] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑː] [ɪz] ,
Says " When you're big like your Pa is ,
说道 " 什么时候 你是 大的 喜欢 你的 宾夕法尼亚州 是 ,

他说："当你像你爸爸一样高大时，

[eə(r)][juː; jʊ][gəʊ] - [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [faɪn] [stɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz] —
Air you go ' to keep a fine store like his —
空气 你 去 - 到 保持 一个 美好的 店铺 喜欢 他的 —

你真想开一家像他那样的好店——

[æn; ən] - [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪtʃ] - — [æn; ən] - [weə(r)] [faɪn] [kləʊðz] ? —
An ' be a rich merchunt — an ' wear fine clothes ? —
一个 - 是 一个 富有的 - — 一个 - 穿 美好的 衣服 ? —

想成为一名富有的商人，还能穿华丽的衣服吗？

[ɜː(r)] [wɒt] [eə(r)][juː; jʊ][gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi] , ['gʊdnəs] [nəʊz] !
Er what air you go ' to be , goodness knows !
呃 什么 空气 你 去 - 到 是 , 善良 知道 !

呃，你会变成什么样子，天知道！

" [æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] - - [æn] ,
" An ' nen he laughed at ' Lizabuth Ann ,
" 一个 - 念 他 笑了 在 - - 安 ,

"安恩嘲笑'莉莎布斯·安'，

[æn; ən] - [ai] [sez] " - [em][gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rægɪdi] [mæn] ! —
An ' I says " ' M go ' to be a Raggedy Man ! —
一个 - 我 说道 " - M 去 - 到 是 一个 破旧的 男人 ! —

我说"我要去当个衣衫褴褛的人！"

[aɪm][ɪst][gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] ['rægɪdi] [mæn] !
I'm ist go ' to be a nice Raggedy Man !
我是 是 去 - 到 是 一个 好的 破旧的 男人 !

我要去做一个和蔼可亲的破烂人！

" ['rægɪdi] !
" Raggedy !
" 破旧的 !

破烂不堪！

['rægɪdi] !
Raggedy !
破旧的 !

破烂不堪！

['rægɪdi] [mæn] !
Raggedy Man !
破旧的 男人 !

破烂人！

['kɜːli] [lɒks]
CURLY LOCKS
卷曲 锁

卷发

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['kɜːli] [lɒks] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Curly Locks — Title]
[不可用 图像 : 卷曲 锁 — 标题]

[图片不可用：卷发—标题]

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发！

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
wilt thou be mine ?
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] , —
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine , —
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 , —

你不可洗碗，也不可喂猪，——

[bʌt; bət] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
But sit on a cushion and sew a fine seam ,
但 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɒn] ['strɔːb(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [kriːm] .
And feast upon strawberries , sugar and cream .
和 盛宴 之上 草莓 , 糖 和 奶油 .

然后尽情享用草莓、糖和奶油。

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发!

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
wilt thou be mine ?
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ɪn] ['evri] [laɪn] ,
The throb of my heart is in every line ,
这 搏动 的 我的 心 是 在 每一个 线 ,

我的心跳声都倾注在每一行诗句中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz] ['eəri] [ænd; ənd] [glæd]
And the pulse of a passion as airy and glad
和 这 脉冲 的 一个 热情 作为 轻盈的 和 高兴的

以及那轻盈欢愉的激情脉动

[ɪn] [ɪts] ['mjuːzɪk(ə)l] [biːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [prɪns] [hæd; həd] !
In its musical beat as the little Prince had !
在 它是 音乐 打 作为 这 小的 王子 有 !

它的音乐节奏就像小王子一样!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm]]
[Unavailable image : Sit on a cushion and sew a fine seam]
[不可用 图像 : 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝]

[图片不可用：坐在垫子上缝制精细的缝线]

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] ! —
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine ! —
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 ! —

你不可洗碗，也不可喂猪!

[əʊ] [aɪl] ['dæpəl] [ðaɪ] [hændz] [wɪð] [ðiːz] ['kɪsɪz] [ɒv; əv] [maɪn]
O I'll dapple thy hands with these kisses of mine
哦 患病的 斑纹 你的 双手 和 这些 吻 的 矿

哦，我会用我的吻轻抚你的双手。

[tɪl] [ðə; ði] [pɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
Till the pink of the nail of each finger shall be
直到 这 粉色的 的 这 指甲 的 每个 手指 将 是

直到每根手指指甲的粉红色部分都......

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pet] [blʌʃ] [ɪn] [fʊl] ['blɒsəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
As a little pet blush in full blossom for me .
作为 一个 小的 宠物 脸红 在 满的 开花 为了 我 .

对我来说，它就像一朵盛开的小玫瑰，娇羞欲滴。

[bʌt; bət] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
But sit on a cushion and sew a fine seam ,
但 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['fæbrɪk] [æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [driːm] , —
And thou shalt have fabric as fair as a dream , —
和 你 应 有 织物 作为 公平的 作为 一个 梦 , —

你将拥有如梦似幻的布料，——

[ðə; ði] [red] [ɒv; əv] [maɪ] [veɪns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] ,
The red of my veins , and the white of my love ,
这 红色的 的 我的 静脉 , 和 这 白色的 的 我的 爱 ,

我血管的红色，和我爱情的白色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [dʒɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['breɪdɪŋ] [ˌðeər'ɒv] .
And the gold of my joy for the braiding thereof .
和 这 金子 的 我的 喜悦 为了 这 编织 其中 .

而我喜悦的黄金，则是为了编织这一切。

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɒn] ['strɔːb(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [kriːm]
And feast upon strawberries , sugar and cream
和 盛宴 之上 草莓 , 糖 和 奶油

尽情享用草莓、糖和奶油

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] , [wɪð] ['dʒuːəlz] [ə'gliːm] , —
From a service of silver , with jewels agleam , —
从 一个 服务 的 银 , 和 珠宝 一闪 , —

一套银质餐具，镶嵌着闪闪发光的宝石，——

[æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] [wɪl] [ai] [baɪd] , [æt; ət] [ðaɪ] [bek] [wɪl] [ai] [raɪz] ,
At thy feet will I bide , at thy beck will I rise ,
在 你的 脚 将要 我 比德 , 在 你的 贝克 将要 我 上升 ,

我将匍匐在你脚下，听候你的差遣。

[ænd; ənd] ['twɪŋk(ə)l] [maɪ] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðaɪn] [aɪz] !
And twinkle my soul in the night of thine eyes !
和 闪烁 我的 灵魂 在 这 夜晚 的 你的 眼睛 !

让我的灵魂在你眼中的黑夜里闪耀吧！

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发！

['kɜːli] [lɒks] !
Curly Locks !
卷曲 锁 !

卷发！

[wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [maɪn] ?
wilt thou be mine ?
枯萎 你 是 矿 ?

你愿意做我的吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [jet] [fiːd] [ðə; ði] [swaɪn] . —
Thou shalt not wash the dishes , nor yet feed the swine . —
你 应 不是 洗 这 菜肴 , 也不 然而 喂养 这 猪 . —

你不可洗碗，也不可喂猪。

[bʌt; bət] [sɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
But sit on a cushion and sew a fine seam ,
但 坐 在 一个 软垫 和 缝 一个 美好的 接缝 ,

但坐在垫子上，缝制一条细密的缝线，

[ænd; ənd] [fiːst] [ə'pɒn] ['strɔːb(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [kriːm] .
And feast upon strawberries , sugar and cream .
和 盛宴 之上 草莓 , 糖 和 奶油 .

然后尽情享用草莓、糖和奶油。

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
THE FUNNY LITTLE FELLOW
这 有趣的 小的 同伴

滑稽的小家伙

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用:

[ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] — ['taɪt(ə)l]]
The Funny Little Fellow — Title]
这 有趣的 小的 同伴 — 标题]

滑稽的小家伙——标题]

- [twɒz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
' Twas a Funny Little Fellow
- 那是 一个 有趣的 小的 同伴

那真是个滑稽的小家伙

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['pjʊərɪst] [taɪp] ,
Of the very purest type ,
的 这 非常 最纯净的 类型 ,

最纯正的那种

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['meləʊ]
For he had a heart as mellow
为了 他 有 一个 心 作为 醇厚

因为他有一颗温柔的心

[æz; əz] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['əʊvə(r)] - [raɪp] ;
As an apple over - ripe ;
作为 一个 苹果 超过 - 成熟 ;

就像一颗过熟的苹果；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l]
And the brightest little twinkle
和 这 最亮的 小的 闪烁

还有那最闪亮的小星星

[wen] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'kɜːd] ,
When a funny thing occurred ,
什么时候 一个 有趣的 事物 发生 ,

当一件有趣的事情发生时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['lɪt(ə)l]['tɪŋk(ə)l]
And the lightest little tinkle
和 这 最轻 小的 小便

还有那最轻微的叮当声

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːf] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] !
Of a laugh you ever heard !
的 一个 笑 你 曾经 听到 !

你听过最爽的笑声!

[hɪz; ɪz][smaɪl][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði]['glɪtə(r)]
His smile was like the glitter
他的 微笑 曾是 喜欢 这 闪光

他的笑容如同闪光。

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn]['trɒpɪk][lændz] ,
Of the sun in tropic lands ,
的 这 太阳 在 热带 土地 ,

热带地区的阳光,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːk][ə; eɪ] [s'wiːtər] ['twɪtə(r)]
And his talk a sweeter twitter
和 他的 讲话 一个 更甜 叽叽喳喳

他的讲话更甜美,推特也更甜美

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['swɒləʊ] [ˌʌndə'stændz] ;
Than the swallow understands ;
比 这 吞 明白 ;

比燕子更明白;

[hɪə(r)][hɪm] [sɪŋ] — [ænd; ənd] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] —
Hear him sing — and tell a story —
听到 他 唱歌 — 和 告诉 一个 故事 —

听他唱歌——听他讲故事——

[snæp][ə; eɪ][dʒəʊk] — [ɪg'naɪt][ə; eɪ] [pʌn] , —
Snap a joke — ignite a pun , —
折断 一个 开玩笑 — 点燃 一个 双关语 , —

讲个笑话——玩个文字游戏——

- [twɒz] [ə; eɪ]['kæptʃə(r)] — ['ræptʃə(r)] — ['glɔːri] ,
' Twas a capture — rapture — glory ,
- 那是 一个 捕获 — 狂喜 — 荣耀 ,

那是一次征服——狂喜——荣耀,

[ænd; ənd][ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [ɔːl] [ɪn][wʌn] !
And explosion — all in one !
和 爆炸 — 全部 在 一 !

爆炸——三者合一!

[ðəʊ] [hiː; hi]['hædnt] ['eni] ['mʌni] —
Though he hadn't any money —
尽管 他 之前没有 任何 钱 —

虽然他身无分文——

[ðæt] ['kɒndɪmənt] [wɪtʃ] [tend]
That condiment which tends
那 调味品 哪个 倾向于

那种调味品往往

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] " ['hʌni]
To make a fellow " honey
到 制作 一个 同伴 " 蜂蜜

让同伴“蜂蜜”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pælət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ; —
" For the palate of his friends ; —
" 为了 这 味蕾 的 他的 朋友们 ; —

"为了迎合他朋友们的口味；——

[swiːt] ['sɪmpəlz][hiː; hi] [kəm'paʊndɪd] —
Sweet simples he compounded —
甜的 简单 他 复合 —

他合成了甜美的单糖——

['sɒvrɪn] ['æntəˌdoʊts][fɔː(r); fə(r)][sɪn]
Sovereign antidotes for sin
主权 解毒剂 为了 罪

至高无上的罪恶解药

[ɔː(r)] [teɪnt] , — [ə; eɪ] [feɪθ] [ʌn'baʊndɪd]
Or taint , — a faith unbounded
或者 污点 , — 一个 信仰 无界

或者污点，——一种无止境的信仰

[ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒenjuɪn] .
That his friends were genuine .
那 他的 朋友们 是 真的 .

他的朋友都是真诚的。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['ɒnəd] , [meɪ] [biː; bi] —
He wasn't honored , may be —
他 不是 荣幸 , 可能 是 —

他或许没有得到应有的荣誉——

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] [wɜː(r); wə(r)][slɪm] , —
For his songs of praise were slim , —
为了 他的 歌曲 的 称赞 是 苗条的 , —

因为他的赞美诗很少，——

[jet] [ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ]['beɪbi]
Yet I never knew a baby
然而 我 绝不 知道 一个 婴儿

但我从未见过婴儿。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
That wouldn't crow for him ;
那 不会 乌鸦 为了 他 ;

那对他来说并不算荣耀；

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ]['mʌðə(r)]
I never knew a mother
我 绝不 知道 一个 母亲

我从未见过母亲。

[bʌt; bət][ɜːrdʒd][ə; eɪ]['kaɪndli][kleɪm]
But urged a kindly claim
但 敦促 一个 亲切地 宣称

但敦促提出一项善意的索赔

[ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ,
Upon him as a brother ,
之上 他 作为 一个 兄弟 ,

视他如兄弟，

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
At the mention of his name .
在 这 提到 的 他的 姓名 .

一提到他的名字。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ðæt] [ˌwʊdnt] [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]]
[Unavailable image : Never knew a baby that wouldn't crow for him]
[不可用 图像 : 绝不 知道 一个 婴儿 那 不会 乌鸦 为了 他]
[图片不可用：我从未见过哪个婴儿不会为他啼哭]

[ðə; ði] [sɪk] [hæv; həv] [siːst] [ðeə(r)] ['saɪɪŋ]
The sick have ceased their sighing
这 生病的 有 停止 他们的 叹息
病人停止了叹息。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪs]
And have even found the grace
和 有 甚至 成立 这 优雅
甚至找到了恩典

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ]
Of a smile when they were dying
的 一个 微笑 什么时候 他们 是 垂死
他们临终时脸上带着微笑

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
As they looked upon his face ;
作为 他们 看起来 之上 他的 脸 ;
当他们注视着他的脸时;

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)]
And I've seen his eyes of laughter
和 我已经 已见 他的 眼睛 的 笑声
我曾见过他眼中闪烁的笑意。

[melt] [ɪn] [tɪəz] [ðæt] ['əʊnli] [ræn]
Melt in tears that only ran
熔化 在 眼泪 那 仅有的 跑
泪水融化，只剩下奔流

[æz; əz] [ðəʊ] , [swɪft] ['dɑːnsɪŋ] ['ɑːftə(r)] ,
As though , swift dancing after ,
作为 尽管 , 迅速 跳舞 后 ,
仿佛随后翩翩起舞，

[keɪm] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
Came the Funny Little Man .
来 这 有趣的 小的 男人 .
滑稽的小矮人来了。

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] ,
He laughed away the sorrow ,
他 笑了 离开 这 悲哀 ,
他笑着驱散了悲伤。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gluːm]
And he laughed away the gloom
和 他 笑了 离开 这 愁云
他笑着驱散了阴霾。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] [prəʊn] [tuː; tə] ['bɒrəʊ]
We are all so prone to borrow
我们 是 全部 所以 易于 到 借
我们都太容易借贷了

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] ;
From the darkness of the tomb ;
从 这 黑暗 的 这 墓 ;
从坟墓的黑暗中;

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]
And he laughed across the ocean
和 他 笑了 穿过 这 海洋

他笑着传遍了整个海洋。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , [ænd; ənd] [pɑːst] ,
Of a happy life , and passed ,
的 一个 快乐的 生活 , 和 通过了 ,

幸福的一生，逝去，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv][glæd][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
With a laugh of glad emotion ,
和 一个 笑 的 高兴的 情感 ,

带着喜悦的笑声，

['ɪntuː]['pærədaɪs][æt; ət][lɑːst] .
Into Paradise at last .
进入 天堂 在 最后的 .

终于进入天堂。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['eɪndʒəls] [njuː] [hɪm] ,
And I think the Angels knew him ,
和 我 思考 这 天使 知道 他 ,

我认为天使队的人都认识他。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə][ə'weɪt]
And had gathered to await
和 有 聚集 到 等待

他们聚集在一起等待

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [hɪm]
His coming , and run to him
他的 未来 , 和 跑步 到 他

他来了，就奔向他

[θruː] [ðə; ði] ['waɪdli] - ['əʊpənd] [geɪt] —
Through the widely - opened Gate —
通过 这 广泛 - 打开 门 —

穿过敞开的大门——

[wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['gliːmɪŋ] ['sʌni]
With their faces gleaming sunny
和 他们的 面孔 闪闪发光 阳光明媚

他们脸上洋溢着阳光般的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] - ['lʌvɪŋ] [seɪk] ,
For his laughter - loving sake ,
为了 他的 笑声 - 爱 清酒 ,

为了他那爱笑的性格，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni]
And thinking , " What a funny
和 思维 , " 什么 一个 有趣的

然后心想，“真是个有趣的人”

['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] !
Little Angel he will make !
小的 天使 他 将要 制作 !

他会造一个小天使！

" [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l]
" THE HAPPY LITTLE CRIPPLE
" 这 快乐的 小的 削弱

快乐的小瘸子

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Happy Little Cripple — Title]
[不可用 图像 : 这 快乐的 小的 削弱 — 标题]

[图片不可用：快乐的小瘸子——标题]

[aɪm] [θɪst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [bɔɪ] , [æn; ən] - ['nevə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [grəʊ]
I'm thist a little cripple boy , an ' never goin ' to grow
我是 这 一个 小的 削弱 男生 , 一个 - 绝不 去 - 到 生长

我是一个残疾小男孩，永远也长不大。

[æn; ən] - [get] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mæn] [æt; ət] [ɔːl] ! — - [kɔːz] ['ɑːnti] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] .
An ' get a great big man at all ! — ' cause Aunty told me so .
一个 - 得到 一个 伟大的 大的 男人 在 全部 ! — - 原因 阿姨 讲述 我 所以 .

而且一定要找个身材魁梧的男人！——因为阿姨是这么告诉我的。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] [θɪst] [ə; eɪ] ['beɪbi] - , [ai] [fɔːld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed]
When I was thist a baby onc't , I falled out of the bed
什么时候 我 曾是 这 一个 婴儿 - , 我 坠落 出去 的 这 床

我还是个婴儿的时候，有一次从床上摔了下来。

[æn; ən] - [gɒt] " [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] " — - [æts] [wɒt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] .
An ' got " The Curv'ture of the Spine " — ' at's what the Doctor said .
一个 - 得到 " 这 - 的 这 脊柱 " — - 的 什么 这 医生 说 .

安得到了"脊柱弯曲"——这是医生说的。

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [nen] — [f'ɜː] [maɪ] [pɑː] [ɹʌnd] [ə'weɪ]
I never had no Mother nen — fer my Pa runned away
我 绝不 有 不 母亲 念 — fer 我的 宾夕法尼亚州 跑 离开

我从没见过母亲——因为我父亲离家出走了

[æn; ən] - ['dæsənt] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] — - [kɔːz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drʌŋk] [wʌn] [deɪ]
An ' dassn't come back here no more — ' cause he was drunk one day
一个 - 不是 来 后退 这里 不 更多的 — - 原因 他 曾是 醉 一 天

他再也不会回来了——因为有一天他喝醉了。

[æn; ən] - [stɒb] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðɪʃ] - [eə(r)] [taʊn] , [æn; ən] - ['kʊd(ə)nt] [peɪ] [hɪz; ɪz] [faɪn] !
An ' stobbed a man in thish - ere town , an ' couldn't pay his fine !
一个 - 刺穿 一个 男人 在 thish - 埃雷 镇 , 一个 - 不能 支付 他的 美好的 !

他在这个镇上捅了一个人，却交不起罚款！

[æn; ən] - [nen] [maɪ] [mɑː] [ʃiː; ʃi] [daɪd] — [æn; ən] - [ai] [gɒt] " - [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] !
An ' nen my Ma she died — an ' I got " Curv'ture of the Spine !
一个 - 念 我的 马 她 死亡 — 一个 - 我 得到 " - 的 这 脊柱 !

然后我妈妈去世了——然后我得了"脊柱弯曲症"！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [ai] [pek] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪndə(r)]]
" [Unavailable image : An ' I peck on the winder]
" [不可用 图像 : 一个 - 我 啄 在 这 卷线器]

【图片不可用：我啄食卷帘】

[aɪm] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] !
I'm nine years old !
我是 九 年 老的 !

我九岁了！

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kænt] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [weɪ] , [ai] [bet] ! —
An ' you can't guess how much I weigh , I bet ! —
一个 - 你 不能 猜测 如何 很多 我 称重 , 我 赌注 ! —

我敢打赌，你肯定猜不出我有多重！

[lɑːst] ['bɜːθdeɪ] [ai] [wei] ['θɜːti] - [θriː] ! — [æn; ən] - [ai] [weɪ] ['θɜːti] [jet] !
Last birthday I weighed thirty - three ! — An ' I weigh thirty yet !
最后的 生日 我 称重 三十 - 三 ! — 一个 - 我 称重 三十 然而 !

上个生日我体重33磅！——而我现在还是30磅！

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [f'ɜː] [maɪ] [saɪz] — [aɪm] [pɜːrt] - [naɪ] ['lɪt(ə)l] - [næn]

I'm awful little fer my size — I'm purt ' nigh littler ' nan

我是 可怕 小的 fer 我的 尺寸 — 我是 噗噗 - 夜 小 - 楠

我个子很小，跟我的体型不成正比——我几乎比奶奶还小。

[sʌm; səm] ['beɪbiz] [ɪz] ! — [æn; ən] - - [ɔːl] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] !

Some babies is ! — an ' neighbers all calls me " The Little Man !

一些 婴儿 是 ! — 一个 - - 全部 呼叫 我 " 这 小的 男人 !

有些宝宝真是太棒了！——邻居们都叫我“小家伙”！

" [æn; ən] - [dɒk] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [lɑːft] [æn; ən] - [sed] : " [ai] - [spekt] , [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

" An ' Doc one time he laughed an ' said : " I ' spect , first thing you know ,

" 一个 - 医生 一 时间 他 笑了 一个 - 说 : " 我 - 光谱 , 第一的 事物 你 知道 ,

“有一次，医生笑着说：‘我猜，你首先会知道，

[jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [spaɪk] - [teɪl] [kəʊt] [æn; ən] - ['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃəʊ] !

You'll have a little spike - tail coat an ' travel with a show !

你会 有 一个 小的 长钉 - 尾巴 外套 一个 - 旅行 和 一个 展示 !

你会穿上一件带小尖尾巴的外套，然后跟着演出一起旅行！

" [æn; ən] - [nen] [ai] [lɑːft] — [tɪl] [ai] [lʊkt] [raʊnd] [æn; ən] - ['ɑːnti] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['kraɪɪn] - —

" An ' nen I laughed — till I looked round an ' Aunty was a - cryin ' —

" 一个 - 念 我 笑了 — 直到 我 看起来 圆形的 一个 - 阿姨 曾是 一个 - 哭泣 - —

“然后我笑了——直到我回头一看，发现姨妈在哭——”

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [ækts] [laɪk] [ðæt] , - [kɔːz] [ai] [gɒt] " - [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] .

Sometimes she acts like that , ' cause I got " Curv'ture of the Spine .

有时 她 行为 喜欢 那 , - 原因 我 得到 " - 的 这 脊柱 .

她有时会那样做，因为我患有“脊柱侧弯”。

" [ai] [set] — [waɪl] ['æntiz] ['wɒʃɪn] - — [ɒn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋ] - [leg] [stuːl] ,

" I set — while Aunty's washin ' — on my little long - leg stool ,

" 我 放 — 尽管 阿姨的 洗涤 - — 在 我的 小的 长的 - 腿 凳子 ,

“我坐在我的小长腿凳上——趁着阿姨在洗衣服的时候，”

[æn; ən] - [wɒtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [æn; ən] - [g'ɜːlz] [ə; eɪ] - ['skɪpɪn] - [baɪ] [tuː; tə] [skuːl] ;

An ' watch the little boys an ' girls a - skippin ' by to school ;

一个 - 手表 这 小的 男孩们 一个 - 女孩们 一个 - 跳过 - 经过 到 学校 ;

看着小男孩小女孩们蹦蹦跳跳地去上学；

[æn; ən] - [ai] [pek] [ɒn] [ðə; ði] ['waɪndə(r)] , [æn; ən] - ['hɒlə(r)] [aʊt] [æn; ən] - [seɪ] :

An ' I peck on the winder , an ' holler out an ' say :

一个 - 我 啄 在 这 卷线器 , 一个 - 抱怨 出去 一个 - 说 :

我啄了啄窗户，大声喊道：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] - [æt; ət] [dɛəz] [juː; jʊ] [ɔːl] [tə'deɪ] ?

" Who wants to fight The Little Man ' at dares you all today ?

" WHO 想要 到 斗争 这 小的 男人 - 在 敢于 你 全部 今天 ?

“今天谁敢挑战小矮人？他敢在你们所有人面前挑衅吗？”

" [æn; ən] - , [nen] [ðə; ði] [bɔɪz] [klaim] [ɒn] [ðə; ði] [fens] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [piːk] [θruː] ,

" An ' , nen the boys climbs on the fence , an ' little girls peeks through ,

" 一个 - , 念 这 男孩们 攀登 在 这 栅栏 , 一个 - 小的 女孩们 偷窥 通过 ,

“然后，男孩们爬上栅栏，小女孩们从栅栏缝隙里往外看。”

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːl] [sez] : " [kɔːz] [jʊr; jər] [səʊ] [bɪg] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] - [fɪəd] [əʊ] - [juː; jʊ] !

An ' they all says : " Cause you're so big , you think we're ' feared o ' you !

一个 - 他们 全部 说道 : " 原因 你是 所以 大的 , 你 思考 是 - 害怕 o - 你 !

他们说：“因为你太强大了，你以为我们‘害怕’你吗！”

" [æn; ən] - [nen] [ðeɪ] [jel] , [æn; ən] - [ʃeɪk] [ðeə(r)] [fɪst] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [laɪk] [ai] [ʃeɪk] [maɪn] —

" An ' nen they yell , an ' shake their fist at me , like I shake mine —

" 一个 - 念 他们 叫喊 , 一个 - 摇 他们的 拳头 在 我 , 喜欢 我 摇 矿 —

“然后他们对我大喊大叫，挥舞着拳头，就像我挥舞着我的拳头一样——”

['ðer] [θɪst] [ɪn] [fʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , - [kɔːz] [ai] [gɒt] " - [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] !

They're thist in fun , you know , ' cause I got " Curv'ture of the Spine !

它们是 这 在 乐趣 , 你 知道 , - 原因 我 得到 " - 的 这 脊柱 !

你知道，他们是在开玩笑，因为我得了“脊柱弯曲症”！

" [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] - [dʌn] , [æn; ən] - ['æntiz] [fɪkst] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

" At evening , when the ironin's done , an ' Aunty's fixed the fire ,

" 在 晚上 , 什么时候 这 - 完毕 , 一个 - 阿姨的 固定的 这 火 ,

“到了晚上，熨完衣服，姨妈也生好火之后，

[æn; ən] - [fɪld] [æn; ən] - [lɪt] [ðə; ði] [læmp] , [æn; ən] - [trɪmd] [ðə; ði] [wɪk] [æn; ən] - [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪə(r)]

An ' filled an ' lit the lamp , an ' trimmed the wick an ' turned it higher

一个 - 已填 一个 - 点燃 这 灯 , 一个 - 修剪过的 这 灯芯 一个 - 转向 它 更高

,

,

,

他装满油，点燃了油灯，修剪了灯芯，并把灯芯调高了一些。

[æn; ən] - [fetʃt] [ðə; ði] [wʊd] [ɔːl] [ɪn] [fɜː] [naɪt] , [æn; ən] - [lɒkt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ,

An ' fetched the wood all in fer night , an ' locked the kitchen door ,

一个 - 已获取 这 木头 全部 在 fer 夜晚 , 一个 - 已锁定 这 厨房 门 ,

昨晚把柴火搬进来，锁上了厨房门。

[æn; ən] - [stʌft] [ðə; ði] [əʊl] [kræk] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɪn] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] —

An ' stuffed the ole crack where the wind blows in up through the floor —

一个 - 填充 这 奥莱 裂缝 在哪里 这 风 打击 在 向上 通过 这 地面 —

然后把风从地板缝隙里吹进来的那个洞堵上了——

[ʃiː; ʃi] [sets] [ðə; ði] ['kɪtəl] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊl] , [æn; ən] - [baɪlz] [æn; ən] - [meɪks] [ðə; ði] [tiː] ,

She sets the kittle on the coals , an ' biles an ' makes the tea ,

她 套 这 基特尔 在 这 煤炭 , 一个 - 胆汁 一个 - 制作 这 茶 ,

她把小壶放在炭火上，然后开始煮茶。

[æn; ən] - [fraɪz] [ðə; ði] ['lɪvə(r)] [æn; ən] - [ðə; ði] [mʌʃ] , [æn; ən] - [kʊks] [ə; eɪ] [eg] [fɜː] [ˌem 'iː] ;

An ' fries the liver an ' the mush , an ' cooks a egg fer me ;

一个 - 薯条 这 肝 一个 - 这 糊状物 , 一个 - 厨师 一个 蛋 fer 我 ;

他煎了肝脏和粥，还为我煮了一个鸡蛋；

[æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] — [wen] [ai] [kɒf] [səʊ] [hɑːd] — [hɜː(r); hə(r)] ['eldəberi] [waɪn]

An ' sometimes — when I cough so hard — her elderberry wine

一个 - 有时 — 什么时候 我 咳嗽 所以 难的 — 她 接骨木 葡萄酒

有时——当我咳嗽得厉害时——她酿的接骨木花酒

[doʊnt] [gəʊ] [səʊ] [bæd] [fɜː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] " - [ɒv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] !

Don't go so bad fer little boys with " Curv'ture of the Spine !

不 去 所以 坏的 fer 小的 男孩们 和 " - 的 这 脊柱 !

不要对患有“脊柱侧弯”的小男孩造成太大伤害！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [kʊks] [ə; eɪ] - [eg] [fɜː] [ˌem 'iː]]

" [Unavailable image : An ' cooks a ' egg fer me]

" [不可用 图像 : 一个 - 厨师 一个 - 蛋 fer 我]

【图片不可用：安为我煮了个鸡蛋】

[bʌt; bət] ['æntiz] [ɔːl] [səʊ] ['tʃaɪldɪʃ] - [laɪk] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] , [juː; jʊ] [siː] ,

But Aunty's all so childish - like on my account , you see ,

但 阿姨的 全部 所以 幼稚 - 喜欢 在 我的 帐户 , 你 看 ,

但是，你知道，阿姨总是因为我而表现得像个孩子一样。

[aɪm] - [məʊst] [ə'fɪəd] [ʃɪl] [biː; bi] [tʊk] [daʊn] — [æn; ən] - - [æts] [wɒt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] ! —

I'm ' most afeard she'll be took down — an ' ' at's what bothers me ! —

我是 - 最多 害怕 壳 是 采取 向下 — 一个 - - 的 什么 烦人 我 ! —

我最担心的是她会被扳倒——这才是真正让我担忧的！

- [kɔːz] [ef][maɪ] [gʊd] [əʊld] ['ɑːnti] ['evə(r)] [wʊd] [gɪt] [sɪk] [æn; ən] - [daɪ] ,
' Cause ef my good old Aunty ever would git sick an ' die ,
- 原因 ef 我的 好的 老的 阿姨 曾经 会 git 生病的 一个 - 死 ,

因为万一我亲爱的老姑妈生病去世了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ʃɪd] [duː; də][ɪn]['hev(ə)n] — [tɪl] [ai] [kʌm] , [baɪ][æn; ən] - [baɪ] : —
I don't know what she'd do in heaven — till I come , by an ' by : —
我 不 知道 什么 棚 做 在 天堂 — 直到 我 来 , 经过 一个 - 经过 : —

我不知道她到了天堂会做什么——等我以后也到了那里再说吧：——

[f'ɜː] [ʃiːz] [səʊ] [ʌst] [tuː; tə][ɔːl][maɪ] [weɪz] , [æn; ən] - - , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Fer she's so ust to all my ways , an ' ever'thing , you know ,
fer 她是 所以 仅 到 全部 我的 方式 , 一个 - - , 你 知道 ,

她对我的一切习以为常，你知道的。

[æn; ən] - [nəʊ][wʌn][ðeə(r)] [laɪk][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [nʌs] [æn; ən] - ['wʌri] ['əʊvə(r)][səʊ] ! —
An ' no one there like me , to nuss an ' worry over so ! —
一个 - 不 一 那里 喜欢 我 , 到 努斯 一个 - 担心 超过 所以 ! —

那里没有人像我一样，为这些事操心烦意乱！

- [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ðeəz; ðəz][səʊ] [streɪt] [æn; ən] - [strɒŋ] [æn; ən] - [faɪn] ,
' Cause all the little childerns there's so straight an ' strong an ' fine ,
- 原因 全部 这 小的 - 有 所以 直的 一个 - 强的 一个 - 美好的 ,

因为那里所有的小孩都那么正直、强壮、优秀，

[ðeɪz] ['neəri]['eɪndʒl] - [baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] " - [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪn] !
They's nary angel ' bout the place with " Curv'ture of the Spine !
他们是 几乎 天使 - 回合 这 地方 和 " - 的 这 脊柱 !

“脊柱弯曲”中几乎没有天使！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] — ['teɪlpiːs]]
" [Unavailable image : The Happy Little Cripple — Tailpiece]
" [不可用 图像 : 这 快乐的 小的 削弱 — 尾部]

【图片不可用：快乐的小瘸子——尾声】

[ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː]
THE RIDER OF THE KNEE
这 骑士 的 这 膝盖

膝盖骑士

['naɪtli] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː]
Knightly Rider of the Knee
骑士精神 骑士 的 这 膝盖

膝盖骑士

[ɒv; əv] [praʊd] - ['prɑːnsɪŋ] - !
Of Proud - prancing Unclery !
的 自豪的 - 轻快地跳跃 - !

骄傲昂首阔步的叔叔！

['geɪli] [maʊnt] , [ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði][saɪn]
Gaily mount , and wave the sign
兴高采烈地 山 , 和 海浪 这 符号

兴高采烈地骑上去，挥舞着牌子

[ɒv; əv] [ðæt] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
Of that mastery of thine .
的 那 精通 的 你的 .

你对它的掌控。

[pæt] [ðaɪ] [stiːd] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [friː] ,
Pat thy steed and turn him free ,
拍 你的 骏马 和 转动 他 自由的 ,

拍拍你的马，放它自由。

['naɪtli] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː] !
Knightly Rider of the Knee !
骑士精神 骑士 的 这 膝盖 !

膝盖骑士!

[sɪt] [ðaɪ] ['tʃɑːdʒə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [θrəʊn] —
Sit thy charger as a throne —
坐 你的 充电器 作为 一个 王座 —

让你的坐骑像宝座一样端坐——

[læʃ] [hɪm] [wɪð] [ðaɪ] [lɑːf] [ə'ləʊn] :
Lash him with thy laugh alone :
睫毛 他 和 你的 笑 独自的 :

仅凭你的笑声就能鞭笞他:

[stɪŋ] [hɪm]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][spɜː(r)]
Sting him only with the spur
蜇 他 仅有的 和 这 刺

只用马刺蜇他

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɪt][æz; əz] [meɪ] [ə'kɜː(r)] ,
Of such wit as may occur ,
的 这样的 有 作为 可能 发生 ,

如此机智,

['naɪtli] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː] ,
Knightly Rider of the Knee ,
骑士精神 骑士 的 这 膝盖 ,

膝盖骑士

[ɪn] [ðaɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['ekstəsi] .
In thy shriek of ecstasy .
在 你的 尖叫 的 狂喜 .

在你欣喜若狂的尖叫声中。

[wʊd] , [æz; əz] [naʊ] , [wiː; wi] [mait] [ɪn'djʊə(r)] ,
Would , as now , we might endure ,
会 , 作为 现在 , 我们 可能 忍受 ,

如果像现在这样,我们或许能够忍受下去,

[tweɪn] [æz; əz][wʌn] — [ðaʊ] ['mɪnɪtʃə(r)]
Twain as one — thou miniature
马克·吐温 作为 一 — 你 微型

马克·吐温合二为一——你这微缩模型

['ruːlə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv][ˌem 'iː] —
Ruler , at the rein of me —
统治者 , 在 这 缰绳 的 我 —

统治者,掌控着我——

['naɪtli] ['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː] !
Knightly Rider of the Knee !
骑士精神 骑士 的 这 膝盖 !

膝盖骑士!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['raɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [niː]]
[Unavailable image : The Rider of the Knee]
[不可用 图像 : 这 骑士 的 这 膝盖]

[图片不可用:膝盖骑士]

[daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
DOWN AROUND THE RIVER
向下 大约 这 河

沿着河往下走

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Down Around the River — Title]
[不可用 图像 : 向下 大约 这 河 — 标题]

[图片不可用：Down Around the River—标题]

[nuːn] - [taɪm] [æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] , [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] !
Noon - time an ' June - time , down around the river !
中午 - 时间 一个 - 六月 - 时间 , 向下 大约 这 河 !

正午时分，六月里，就在河边！

[hæv; həv][tuː; tə] [fɜːrs] [wɪð] - - [æn] — [bʌt; bət] ['lɔːzi] !
Have to furse with ' Lizey Ann — but lawzy !
有 到 毛皮 和 - - 安 — 但 劳兹 !

不得不和“莉齐·安”一起玩——但是天哪！

[ai] - [hɜː(r); hə(r)] !
I fergive her !
我 - 她 !

我原谅她！

[draɪvz] [ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [pleɪs] , [æn; ən] - [sez] - [æt; ət][ɔːl] - [æt; ət] [ʃiːz] [ə; eɪ] - ['wɪʃɪn] - ,
Drives me off the place , an ' says ' at all ' at she's a - wishin ' ,
驱动 我 离开 这 地方 , 一个 - 说道 - 在 全部 - 在 她是 一个 - 许愿 - ,

把我赶出了那个地方，还说她根本不想那样做。

[lænd] [əʊ] - ['greɪʃəs] !
Land o ' gracious !
土地 o - 亲切 !

仁慈之地！

- [kʌm] [aɪl] [gɪt] [ɪ'nʌf] [əʊ] - ['fɪʃɪn] - !
time'll come I'll git enough o ' fishin ' !
- 来 患病的 git 足够的 o - 钓鱼 - !

总有一天我会钓够鱼的！

['lɪt(ə)l] [deɪv] , [ə; eɪ] - ['tʃɑːpɪn] - [wʊd] , ['nevə(r)] - [peəz] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] ;
Little Dave , a - choppin ' wood , never ' pears to notice ;
小的 戴夫 , 一个 - 砍 - 木头 , 绝不 - 梨 到 注意 ;

小戴夫在砍柴，从没注意到梨子；

[dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiːz] [hɪd][hɪz; ɪz][hæt] , [ɜː(r)] - - [weə(r)] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɪz] , —
Don't know where she's hid his hat , er keerin ' where his coat is , —
不 知道 在哪里 她是 隐藏 他的 帽子 , 呃 - - 在哪里 他的 外套 是 , —

不知道她把他的帽子藏哪儿了，也不知道他的外套在哪儿，——

- - , [mə'rɛn] [laɪk] , [hiː; hi] [heɪnt] [ə; eɪ] - [gɔɪn] - [tuː; tə][maɪnd][ˌem 'iː] ,
Specalatin ' , more'n like , he haint a - goin ' to mind me ,
- - , 更多 喜欢 , 他 鬼魂 一个 - 去 - 到 头脑 我 ,

更确切地说，他根本不会理我。

[æn; ən] - [gɛsɪn] - [weə(r)] , [seɪ] [twelv] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] - ['laɪkli] [faɪnd][ˌem 'iː] !
An ' guessin ' where , say twelve o'clock , a feller'd likely find me !
一个 - 猜测 - 在哪里 , 说 十二 点钟 , 一个 - 可能 寻找 我 !

我猜猜看，比如说中午十二点，有人会在哪里找到我！

[nuːn] - [taɪm] [æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] , [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] !
Noon - time an ' June - time , down around the river !
中午 - 时间 一个 - 六月 - 时间 , 向下 大约 这 河 !

正午时分，六月里，就在河边！

[kliːn] [aʊt] [əʊ] - [saɪt] [əʊ] - [həʊm] , [æn; ən] - - - ['ʌndə(r)]
Clean out o ' sight o ' home , an ' skulkin ' under kivver
干净的 出去 o - 视线 o - 家 , 一个 - - - 在下面 基弗

把家彻底清空，然后躲在基弗下面

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪkəmɔ:(r)] , [dʒæk] - [əʊks] , [æn; ən] - [swɒmp] - [æʃ] [æn; ən] - ['ɛləm] —
Of the sycamores , jack - oaks , an ' swamp - ash an ' ellum —
的 这 梧桐树 , 杰克 - 橡树 , 一个 - 沼泽 - 灰 一个 - 埃勒姆 —

梧桐、美洲栎、沼泽梣和榆树——

- [ɔ:l][səʊ]['dʒʌmbld] [ʌp] , [ju:; jʊ][kɪn] ['hɑ:dli] [tel] - [ɪm] ! —
Idies all so jumbled up , you kin hardly tell ' em ! —
- 全部 所以 错杂 向上 , 你 亲属 几乎 告诉 - 呃 ! —

事情都乱成一团，你几乎没法跟他们解释清楚！

['taɪəd] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [bʌt; bət]['lʌvɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , [æn; ən] - ['smaɪlɪn] - [dʒes] - [tu:; tə] [θɪŋk] - [æt; ət]
Tired , you know , but lovin ' it , an ' smilin ' jes ' to think ' at
疲劳的 , 你 知道 , 但 爱 - 它 , 一个 - 微笑 - 杰斯 - 到 思考 - 在

你知道，虽然很累，但我很享受，想到这里就忍不住微笑。

['eni] [s'wi:tər] ['taɪədnəs] [jʊd] ['feəli] [wɒnt] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] !
Any sweeter tiredness you'd fairly want to drink it !
任何 更甜 疲倦 你会 相当 想 到 喝 它 !

还有什么比这更甜蜜的疲惫感，你简直想把它喝掉！

['taɪəd][əʊ] - ['fɪʃɪn] - — ['taɪəd][əʊ] - [fʌn] — [laɪn] [aʊt] [slæk] [æn; ən] - ['slækə(r)] —
Tired o ' fishin ' — tired o ' fun — line out slack an ' slacker —
疲劳的 o - 钓鱼 - — 疲劳的 o - 乐趣 — 线 出去 松弛 一个 - 懒汉 —

厌倦了钓鱼——厌倦了玩乐——放出松弛的鱼线，懒汉——

[ɔ:l] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] - !
All you want in all the world's a little more tobacker !
全部 你 想 在 全部 这 世界的 一个 小的 更多的 - !

你这辈子最想要的就是多一点托巴克！

['hʌŋgri] , [bʌt; bət][ə; eɪ] - ['haɪdɪn] - [ˌaɪ 'ti:] , [ɜ:(r)][dʒes] - [ə; eɪ] - [nɒt] [ə; eɪ] - - - : —
Hungry , but a - hidin ' it , er jes ' a - not a - keerin ' : —
饥饿的 , 但 一个 - 隐藏 - 它 , 呃 杰斯 - 一个 - 不是 一个 - - - : —

饿了，但藏着掖着，呃，我可没饿着：——

['kɪŋfɪʃə(r)] ['gɪtɪn] - [ʌp] [æn; ən] - - - [aʊt] [əʊ] - ['hɪrɪn] - ;
Kingfisher gittin ' up an ' skootin ' out o ' hearin ' ;
翠鸟 吉廷 - 向上 一个 - - - 出去 o - 听觉 - ;

翠鸟飞起，溜出耳朵；

[snaip] [ɒn][ðə; ði] ['tʌðər] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dɪtʃ] [ɪz] ,
Snipes on the t'other side , where the County Ditch is ,
狙击手 在 这 另一个 边 , 在哪里 这 县 沟 是 ,

郡沟另一侧有鹬鸟，

[weɪdɪn] - [ʌp] [æn; ən] - [daʊn] [ðə; ði] [eɪdʒ] [laɪk] [ðeid] [rəʊld] [ðeə(r)] ['brɪtʃɪz] !
Wadin ' up an ' down the aidge like they'd rolled their britches !
瓦丁 - 向上 一个 - 向下 这 艾奇 喜欢 他们会 滚动 他们的 裤子 !

他们像卷起裤子一样，在水边上上下下地走来走去！

[əʊld] ['tɜ:kəl] [ɒn][ðə; ði] [ru:t] - [sɔrtoʊ] - -
Old turkle on the root kindo - sorto drappin '
老的 土耳其人 在 这 根 基多 - 索托 - -

老土耳其人趴在根上有点儿垂下来

[ɪntu:] ['ti 'eɪtʃ] - - [laɪk] [hi:; hi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] !
Intoo th ' worter like he don't know how it happen !
进入 th - - 喜欢 他 不 知道 如何 它 发生 !

仿佛他不知道事情是怎么发生的一样！

- , [ʃeɪd] [æn; ən] - [ɔ:l][səʊ] [mɪkst] , [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [jʊd] [ɔrtɚ]
Worter , shade an ' all so mixed , don't know which you'd orter
- , 阴影 一个 - 全部 所以 混合 , 不 知道 哪个 你会 或

水、阴影等等都混杂在一起，不知道你会选择哪一个

[seɪ] ; ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn][ðə; ði] [ʃædɚ] — [ʃædɚ] [ɪn][ðə; ði] - !
Say ; th ' worter in the shadder — shadder in the worter !
说 ; th - - 在 这 阴影 — 阴影 在 这 - !

说；th' worter in the shadder——shadder in the worter！

['sʌmbədi] ['hɑːlərɪn] - — - [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn]
Somebody hollerin ' — ' way around the bend in
某人 霍勒林 - — - 方式 大约 这 弯曲 在

有人在喊——就在拐角那边

['ʌpə(r)] [fɔːk] — [weə(r)] [jə(r)] [aɪ] [kɪn] [dʒes] - [ketʃ] [ðə; ði] ['ɛndɪn] -
Upper Fork — where yer eye kin jes ' ketch the endin '
上 叉 — 在哪里 你的 眼睛 亲属 杰斯 - 双体帆船 这 结束 -

上叉——你的眼睛就能看到尽头的地方

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [wedʒ] [əʊ] - [weɪk] [sʌm; səm] [mʌs] - [ræts] [ə; eɪ] - ['meɪkɪn] -
Of the shiney wedge o ' wake some muss - rat's a - makin '
的 这 闪亮的 楔 o - 唤醒 一些 混乱 - 老鼠的 一个 - 制造 -

闪亮的楔形醒来，一些老鼠正在制造

[wɪð] [ðæt] ['peski] [nəʊz] [əʊ] - [hɪz; ɪz] !
With that pesky nose o ' his !
和 那 讨厌的 鼻子 o - 他的 !

都怪他那讨厌的鼻子！

[ðen] [ə; eɪ] [snɪf] [əʊ] - ['beɪkən] ,
Then a sniff o ' bacon ,
然后 一个 嗅 o - 熏肉 ,

然后闻了闻培根的味道，

[kɔːn] - [bred] [æn; ən] - - [dɒk] - [griːnz] — [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [deɪv] [ə; eɪ] - - -
Corn - bred an ' ' dock - greens — an ' little Dave a - shinnin '
玉米 - 繁殖 一个 - - 码头 - 青菜 — 一个 - 小的 戴夫 一个 - - -

玉米和酸菜——还有小戴夫在闪耀

- [krɒst] [ðə; ði] [rɒks] [æn; ən] - ['mʌsl] - [ʃelz] , [ə; eɪ] - ['lɪmpɪn] - [æn; ən] - [ə; eɪ] - [grɪnɪn] - ,
' Crost the rocks an ' mussel - shells , a - limpin ' an ' a - grinnin ' ,
- 十字架 这 岩石 一个 - 蚌 - 贝壳 , 一个 - 跛脚 - 一个 - 一个 - 咧嘴笑 - ,

“越过岩石和贻贝壳，一瘸一拐地咧嘴笑着。”

[wɪð] [jə(r)] ['dɪnə(r)] [fɜː] [jiː; ji] , [æn; ən] - [ə; eɪ] ['blɛsɪn] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] ,
With yer dinner fer ye , an ' a blessin ' from the giver ,
和 你的 晚餐 fer 是的 , 一个 - 一个 祝福 - 从 这 赠予者 ,

带着你的晚餐，以及赐予者的祝福，

[nuːn] - [taɪm] [æn; ən] - [dʒuːn] - [taɪm] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] !
Noon - time an ' June - time down around the river !
中午 - 时间 一个 - 六月 - 时间 向下 大约 这 河 !

中午时分和六月时节，河边风光无限！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [nuːn] - [taɪm] [ænd; ənd] [dʒuːn] - [taɪm] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]]
[Unavailable image : Noon - time and June - time down around the river]
[不可用 图像 : 中午 - 时间 和 六月 - 时间 向下 大约 这 河]

【图片缺失：中午和六月河畔景色】

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] — ['teɪlpiːs]]
[Unavailable image : Down Around The River — Tailpiece]
[不可用 图像 : 向下 大约 这 河 — 尾部]

[图片不可用：Down Around The River—尾声]

[æt; ət] ['æntiz] [haʊs]
AT AUNTY'S HOUSE
在 阿姨的 房子

在姨妈家

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] : [æt; ət] [ˈæntiz] [haʊs] — [ˈtaɪt(ə)l]]
[Unavailable image : At Aunty's House — Title]
[不可用 图像 : 在 阿姨的 房子 — 标题]

[图片不可用：在姨妈家——标题]

[wʌn] [taɪm] , [wen] - [æt; ət] [ˈæntiz] [haʊs] —
One time , when we'z at Aunty's house —
一 时间 , 什么时候 - 在 阿姨的 房子 —

有一次，我们在阿姨家——

- [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ! — [weə(r)]
' Way in the country ! — where
- 方式 在 这 国家 ! — 在哪里

乡下！——哪里

[ðeɪz] [ɪst][bʌt; bət] [wʊdz] — [æn; ən] - [pɪgz] , [æn; ən] - [kaʊz] —
They's ist but woods — an ' pigs , an ' cows —
他们是 是 但 树林 — 一个 - 猪 , 一个 - 牛 —

除了树林，就是猪和牛。

[æn; ən] - [ɔːlz] [aʊt] - [dɔːz] [æn; ən] - [eə(r)] ! —
An ' all's out - doors an ' air ! —
一个 - 一切 出去 - 门 一个 - 空气 ! —

而且全程都在户外，空气清新！

[æn; ən] - - - [swɪŋ] ; [æn; ən] - - - [triːz] —
An ' orchurd - swing ; an ' churry - trees —
一个 - - - 摇摆 ; 一个 - - - 树木 —

果园秋千；还有栗树——

[æn; ən] - - [ɪn] - [ɪm] ! — [jes] , [æn; ən] - [ðiːz] —
An ' churries in ' em ! — Yes , an ' these —
一个 - - 在 - 呃 ! — 是的 , 一个 - 这些 —

里面有樱桃！——是的，还有这些——

[hɪə(r)] [red] - [hed] [bɝdz] [stiːlz] [ɔːl] [ðeɪ] [pliːz] ,
Here red - head birds steals all they please ,
这里 红色的 - 头 鸟类 偷窃 全部 他们 请 ,

在这里，红头鸟可以随心所欲地偷窃。

[æn; ən] - [tɛtʃ] - [ɪm] [ef][juː; jʊ][deə(r)] ! —
An ' tetch ' em ef you dare ! —
一个 - 泰奇 - 呃 ef 你 敢 ! —

胆敢的话，就去抓他们！

- , , [wʌn] [taɪm] , [wen] [wiː; wi] [wəz] [ðeə(r)] ,
W'y , wunst , one time , when we wuz there ,
- , 温斯特 , 一 时间 , 什么时候 我们 伍兹 那里 ,

W'y，wunst，有一次，当我们在那里的时候，

[wiː; wi] [et] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] !
We et out on the porch !
我们 等 出去 在 这 门廊 !

我们走到门廊上！

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] : [wiː; wi] [et] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ]]
[Unavailable image : We et out on the porch]
[不可用 图像 : 我们 等 出去 在 这 门廊]

[图片不可用：我们走到门廊上]

[waɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈselə(r)] - [dɔː(r)] [wəz] [ʃʌt]
Wite where the cellar - door wuz shut
白色 在哪里 这 地窖 - 门 伍兹 关闭

写下地窖门关闭的地方

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wəz] ; [æn; ən] - [ai]
The table wuz ; an ' I
这 桌子 伍兹 ; 一个 - 我

桌子是；而我

[let] ['ɑːnti] [set] [baɪ] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [kʌt]
Let Aunty set by me an ' cut
让 阿姨 放 经过 我 一个 - 切

让阿姨坐在我旁边剪

[maɪ] - [ʌp] — [æn; ən] - [paɪ] .
My vittuls up — an ' pie .
我的 - 向上 — 一个 - 馅饼 .

我的饭菜都准备好了——还有馅饼。

- [tʊz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] ! — [ai] [kʊd; kəd] [siː]
' Tuz awful funny ! — I could see
- 图兹 可怕 有趣的 ! — 我 可以 看

“太搞笑了！”——我看得出来

[ðə; ði] [red] - [hedz] [ɪn] [ðə; ði] - - [triː] ;
The red - heads in the churry - tree ;
这 红色的 - 头部 在 这 - - 树 ;

栗树上的红发人；

[æn; ən] - [biː] - [haɪvz] , [weə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
An ' bee - hives , where you got to be
一个 - 蜜蜂 - 麻疹 , 在哪里 你 得到 到 是

还有蜂巢，你必须在那里

[səʊ] [kɪrfəl] , [gɔɪn] - [baɪ] ; —
So keerful , goin ' by ; —
所以 keerful , 去 - 经过 ; —

路过的时候真好；——

[æn; ən] - " - " [ðeə(r)] [æn; ən] - [ɔːl] ! — [æn; ən] - [wiː; wi] —
An ' " Comp'ny " there an ' all ! — an ' we —
一个 - " - " 那里 一个 - 全部 ! — 一个 - 我们 —

还有“公司”在那儿等等！——还有我们——

[wiː; wi] [et] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] !
We et out on the porch !
我们 等 出去 在 这 门廊 !

我们走到门廊上！

[æn; ən] - [ai] [ɪst] [et] - [æn; ən] - [θɪŋz]
An ' I ist et p'surves an ' things
一个 - 我 是 等 - 一个 - 事物

我是调查和事物

- [æt; ət] [mɑː] [doʊnt] - [ləʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] —
' At Ma don't ' low me to —
- 在 马 不 - 低的 我 到 —

“妈妈，别让我——”

[æn; ən] - - - - — ([doʊnt] [laɪk] [wɪŋz]
An ' chickun - gizzurds — (don't like wings
一个 - - - - — (不 喜欢 翅膀

还有鸡胗——（不喜欢鸡翅）

[laɪk] - [dʌz] !
Like Parunts does !
喜欢 - 做 !

就像 Parunts 那样！

[duː; də][juː; jʊ] ?)
do you ?)
做 你 ?)

你？ ）

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ðə; ði][wɪnd] [bləʊd] [ðeə(r)] ,
An ' all the time , the wind blowed there ,
一个 - 全部 这 时间 , 这 风 吹 那里 ,

一直以来，那里都刮着风。

[æn; ən] - [ai][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][heə(r)] ,
An ' I could feel it in my hair ,
一个 - 我 可以 感觉 它 在 我的 头发 ,

我能感觉到它在我的头发里，

[æn; ən] - [ɪst] [smel] ['kləʊvə(r)] - ! —
An ' ist smell clover ever'where ! —
一个 - 是 闻 三叶草 - ! —

到处都弥漫着三叶草的香味！

[æn; ən] - [ə; eɪ] - [əʊld] [red] - [hed] [fluː]
An ' a ' old red - head flew
一个 - 一个 - 老的 红色的 - 头 飞翔

一个红发老妇飞走了

[pɜːrt] - [naɪ] [waɪt] ['əʊvə(r)][maɪ] [haɪ] - [tʃeə(r)] ,
Purt ' nigh wite over my high - chair ,
噗噗 - 夜 白色 超过 我的 高的 - 椅子 ,

Purt' 几乎是白色的，就在我的高脚椅上。

[wen] [wiː; wi][et][ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] !
When we et on the porch !
什么时候 我们 等 在 这 门廊 !

我们在门廊上吃了饭！

[ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ]
THE DAYS GONE BY
这 天 已消失 经过

逝去的日子

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Days Gone By — Title]
[不可用 图像 : 这 天 已消失 经过 — 标题]

[图片不可用：往日时光——标题]

[əʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] !
O the days gone by !
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[əʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] !
O the days gone by !
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[ðə; ði] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [θruː] [ðə; ði] [raɪ] ;
The apples in the orchard , and the pathway through the rye ;
这 苹果 在 这 果园 , 和 这 路径 通过 这 黑麦 ;

果园里的苹果，以及穿过黑麦田的小路；

[ðə; ði] ['tʃɪrəp] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪl]
The chirrup of the robin , and the whistle of the quail
这 叽叽喳喳 的 这 罗宾 , 和 这 哨 的 这 鹌鹑

知更鸟的啁啾声，和鹌鹑的哨声

[æz; əz][hiː; hi] [paɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəuz] [swiːt] [æz; əz] ['eni] ['naɪtɪŋgeɪl] ;
As he piped across the meadows sweet as any nightingale ;
作为 他 管道 穿过 这 草地 甜的 作为 任何 夜莺 ;

他吹奏着笛子，在草地上发出像夜莺一样甜美的歌声；

[wen] [ðə; ði] [bluːm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
When the bloom was on the clover , and the blue was in the sky ,
什么时候 这 盛开 曾是 在 这 三叶草 , 和 这 蓝色的 曾是 在 这 天空 ,

当三叶草盛开，天空湛蓝时，

[ænd; ənd][maɪ] ['hæpi] [hɑːt] [brɪmd] ['əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .
And my happy heart brimmed over , in the days gone by .
和 我的 快乐的 心 满溢 超过 , 在 这 天 已消失 经过 .

过去的日子里，我的心中充满了喜悦。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用：

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd]]
In the orchard]
在 这 果园]

在果园里]

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] , [wen] [maɪ]['neɪkɪd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [trɪpt]
In the days gone by , when my naked feet were tripped
在 这 天 已消失 经过 , 什么时候 我的 裸 脚 是 绊倒了

在过去的日子里，当我的赤脚被绊倒的时候

[baɪ][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ['tæŋglz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['lɪliz] [dip] ,
By the honeysuckle tangles where the water - lilies dipped ,
经过 这 金银花 缠结 在哪里 这 水 - 百合花 浸入 ,

在金银花丛旁，睡莲浸润着大地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['lɪpt] [ðə; ði] [mɒs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɪŋk] ,
And the ripples of the river lipped the moss along the brink ,
和 这 涟漪 的 这 河 嘴唇 这 苔藓 沿着 这 边缘 ,

河水的涟漪轻抚着河岸边的苔藓。

[weə(r)] [ðə; ði]['plæsɪd] - [aɪd] [ænd; ənd]['leɪzi] - ['fʊtɪd] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Where the placid - eyed and lazy - footed cattle came to drink ,
在哪里 这 平静 - 眼睛 和 懒惰的 - 有脚的 牛 来了 到 喝 ,

那些眼神平静、步履懒散的牛群前来饮水的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [snaɪp] [stʊd] ['fɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði]['truːənts] ['weɪwəd] [kraɪ]
And the tilting snipe stood fearless of the truant's wayward cry
和 这 倾斜 狙击 站立 无畏 的 这 逃学者的 任性的 哭

那只倾斜的鹬鸟毫不畏惧逃学者那桀骜不驯的叫喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɪmə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .
And the splashing of the swimmer , in the days gone by .
和 这 溅起水花 的 这 游泳运动员 , 在 这 天 已消失 经过 .

还有过去游泳者溅起水花的场景。

[əʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] !
O the days gone by !
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[əʊ][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] !
O the days gone by !
哦 这 天 已消失 经过 !

啊，逝去的日子！

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [lɪp] , [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;
The music of the laughing lip , the lustre of the eye ;
这 音乐 的 这 笑 唇 , 这 光泽 的 这 眼睛 ;
笑唇的乐音，眼神的光芒；

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [feɪθ] [ɪn] ['fɛəriz] , [ænd; ənd] [ə'lædɪnz] ['mædʒɪk] [rɪŋ] —
The childish faith in fairies , and Aladdin's magic ring —
这 幼稚 信仰 在 仙女 , 和 阿拉丁的 魔法 戒指 —
孩童般对仙女的信仰，以及阿拉丁的魔戒——

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , [səʊl] - [ri'pəuz] , [glæd] [bɪ'li:f] [ɪn] ['evriθɪŋ] , —
The simple , soul - reposing , glad belief in everything , —
这 简单的 , 灵魂 - 休息 , 高兴的 信仰 在 一切 , —
对一切事物简单、平静、快乐的信念——

[wen] [laɪf][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['stɔ:ri] , ['həʊldɪŋ]['naɪðə(r)][ˌes əʊ 'bi:][nɔ:(r)] [saɪ] ,
When life was like a story , holding neither sob nor sigh ,
什么时候 生活 曾是 喜欢 一个 故事 , 保持 两者都不 哭泣 也不 叹 ,
当生活像一个故事，既没有啜泣也没有叹息，

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['əʊldən]['glɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .
In the golden olden glory of the days gone by .
在 这 金的 古老的 荣耀 的 这 天 已消失 经过 .
昔日辉煌灿烂的岁月。

[ðə; ði] ['bʌmblbi:]
THE BUMBLEBEE
这 熊蜂
大黄蜂

[ju:; jʊ]['betə(r)][nɒt] [fu:l] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌmblbi:] ! —
You better not fool with a Bumblebee ! —
你 更好的 不是 傻子 和 一个 熊蜂 ! —
你最好别招惹大黄蜂！

[ef][ju:; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪŋ] — [jʊl] [si:] !
Ef you don't think they can sting — you'll see !
ef 你 不 思考 他们 能 螫 — 你会 看 !
如果你认为它们不会螫人——你很快就会知道了！

['ðer] ['leɪzi][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , [æn; ən] - - [gəʊ]
They're lazy to look at , an ' kindo ' go
它们是 懒惰的 到 看 在 , 一个 - 基多 - 去
它们看起来懒洋洋的，而且有点儿……

['bʌzɪn] - [æn; ən] - ['bʌmɪn] - [ə'raʊn] - [səʊ] [sləʊ] ,
Buzzin ' an ' bummin ' aroun ' so slow ,
嗡嗡作响 - 一个 - 笨蛋 - 周围 - 所以 慢的 ,
嗡嗡乱窜，慢吞吞的，

[æn; ən] - [ˌeɪ 'si:] - [səʊ] ['slaʊtʃi] [æn; ən] - [ɔ:l] [fægd] [aʊt] ,
An ' ac ' so slouchy an ' all fagged out ,
一个 - 空调 - 所以 懒散的 一个 - 全部 疲惫不堪 出去 ,
安，他懒散又疲惫不堪，

['dæŋglɪn] - [ðeə(r)][legz][æz; əz] [ðeɪ] [drəʊn] [ə'baʊt]
Danglin ' their legs as they drone about
悬空 - 他们的 腿 作为 他们 无人机 关于
他们晃着腿，叽叽喳喳地说个不停

[ðə; ði] - - [æt; ət] [ðeɪ] [kænt] [klaɪm] [ɪn]
The hollyhawks ' at they can't climb in
这 - - 在 他们 不能 爬 在
冬青鹰“它们爬不进去”

- [ˌaɪ'θaʊt][ɪst][ə; eɪ] - ['tʌmb(ə)l] - [ən] [aʊt][ə'gɪn] !
' Ithout ist a - tumble - un out agin !
- 没有 是 一个 - 翻滚 - 联合国 出去 再次 !

'Ithout ist a-tumble-un out agin!

[ai] [wɒtʃt] [wʌn][klaɪm] [kli:n] - [wei]
Wunst I watched one climb clean ' way
温斯特 我 观看 一 爬 干净的 - 方式

温斯特，我看到一个人干净利落地爬了上去。

[ɪn][ə; eɪ] - - ['blɒsəm] , [ai][dɪd] , [wʌn] [deɪ] , —
In a jim'son - blossom , I did , one day , —
在 一个 - - 开花 , 我 做过 , 一 天 , —

有一天，我在一朵曼陀罗花丛中——

[æn; ən] - [ai][ɪst] [græbd] [ˌaɪ 'ti:] — [æn; ən] - [nɛn] [let][gəʊ] —
An ' I ist grabbed it — an ' nen let go —
一个 - 我 是 抓住 它 — 一个 - 念 让 去 —

我抓住了它——然后又放开了——

[æn; ən] - " [u:] - [u:] ! ['hʌni] !
An ' " Ooh - ooh ! Honey !
一个 - " 哦 - 哦 ! 蜂蜜 !

"哦哦！亲爱的！"

[ai][təʊld][ji:; ji][səʊ] !
I told ye so !
我 讲述 是的 所以 !

我早就告诉过你了!

" [sez] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] ; [æn; ən] - [hi:; hi][ɪst] [rʌn]
" Says The Raggedy Man ; an ' he ist run
" 说道 这 破旧的 男人 ; 一个 - 他 是 跑步

"衣衫褴褛的人说道；然后他就跑了。"

[æn; ən] - - [aʊt] [ðə; ði] ['stɪŋə] , [æn; ən] - [doʊnt] [lɑ:f] [nʌn] ,
An ' pullt out the stinger , an ' don't laugh none ,
一个 - - 出去 这 刺 , 一个 - 不 笑 没有任何 ,

拔出毒刺，谁也别笑。

[æn; ən] - [sez] : " [ðeɪ] [hæz; həz][ben][fəʊks] , [ai] [ges] ,
An ' says : " They has ben folks , I guess ,
一个 - 说道 : " 他们 有 本 各位 , 我 猜测 ,

安说："我想他们一直是人吧。"

- [æt; ət] [θɔ:t] [ai] [wəz] - , [mɔ:(r)][ɜ:(r)] [les] , —
' At thought I wuz predjudust , more er less , —
- 在 想法 我 伍兹 - , 更多的 呃 较少的 , —

"我当时觉得我多少有些偏见，——"

['jɪt][ai] [stɪl] - - [æt; ət][ə; eɪ] ['bʌmblbi:]
Yit I still muntain ' at a Bumblebee
yit 我 仍然 - - 在 一个 熊蜂

我仍然在山上看着一只大黄蜂

[weəz] [aʊt][hɪz; ɪz] ['welkəm] [tu:] [kwɪk] [f'ɜ:][ˌem 'i:] !
Wears out his welcome too quick fer me !
穿着 出去 他的 欢迎 也 快的 fer 我 !

他太快就让我厌烦了!

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['bʌmblbi:]]
" [Unavailable image : The Bumblebee]
" [不可用 图像 : 这 熊蜂]

【图片不可用：大黄蜂】

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] ['aʊə(r)] [fɑːm]
THE BOY LIVES ON OUR FARM
这 男生 生活 在 我们的 农场

男孩住在我们农场里。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Boy Lives on Our Farm — Title]
[不可用 图像 : 这 男生 生活 在 我们的 农场 — 标题]

[图片不可用：男孩住在我们的农场——标题]

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] , [hiːz] [nɒt]
The boy lives on our Farm , he's not
这 男生 生活 在 我们的 农场 , 他是 不是

这男孩住在我们农场，他不是

[ə'fɪəd] [əʊ] - ['hɔːsɪz] [nʌn] !
Afeard o ' horses none !
害怕 o - 马匹 没有任何 !

一点也不怕马！

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] - [ɪm] [ləʊp] , [ɜː(r)] [trɒt] ,
An ' he can make ' em lope , er trot ,
一个 - 他 能 制作 - 呃 洛珀 , 呃 小跑 ,

他能让它们慢跑，呃，小跑，

[ɜː(r)] [ræk] , [ɜː(r)] [peɪs] , [ɜː(r)] [rʌn] .
Er rack , er pace , er run .
呃 架子 , 呃 步伐 , 呃 跑步 .

呃，架，呃，步，呃，跑。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [draɪvz] [tuː] ['hɔːsɪz] , [wen]
Sometimes he drives two horses , when
有时 他 驱动 二 马匹 , 什么时候

有时他会驾驭两匹马，当

[hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə] [taʊn] [æn; ən] - [brɪŋz]
He comes to town an ' brings
他 来 到 镇 一个 - 带来

他来到镇上，带来了

[ə; eɪ]['wægən] - [fʊl] [əʊ] - - ['teɪtə(r)] [nɛn] ,
A wagon - full o ' ' taters nen ,
一个 车皮 - 满的 o - - 土豆 念 ,

一车土豆，

[æn; ən] - - - - [ɪəz] [æn; ən] - [θɪŋz] .
An ' roastin ' - ears an ' things .
一个 - - - - 耳朵 一个 - 事物 .

还有烤耳朵之类的东西。

[tuː] ['hɔːsɪz] [ɪz] " [ə; eɪ] [tiːm] , " [hiː; hi] [sez] ,
Two horses is " a team , " he says ,
二 马匹 是 " 一个 团队 , " 他 说道 ,

他说，两匹马就是“一个团队”。

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [draɪv] [ɜː(r)] [hɪtʃ] ,
An ' when you drive er hitch ,
一个 - 什么时候 你 驾驶 呃 拴住 ,

当你开车时，她会挂上拖车钩。

[ðə; ði] [raɪt] - [ˌʌnz] [ə; eɪ] " [nɪə(r)] - [hɔːs] , " [ai] [ges]
The right - un's a " near - horse , " I guess
这 正确的 - 联合国 一个 " 靠近 - 马 , " 我 猜测

我想，右边那个人算是“准马”吧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第2/4页

[ɜː(r)] " [ɒf] " — [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] —
Er " off " — I don't know which —
呃 " 离开 " — 我 不 知道 哪个 —

呃，“关闭”——我不知道是哪个——

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] , [hiː; hi][təʊld]
The Boy lives on our Farm , he told
这 男生 生活 在 我们的 农场 , 他 讲述

“男孩住在我们农场里,”他说道。

[ˌem 'iː] , [tuː] , - [æt; ət][hiː; hi][kæn; kən] [siː] ,
Me , too , ' at he can see ,
我 , 也 , - 在 他 能 看 ,

我也是，只要他能看到。

[baɪ] ['lʊkɪn] - [æt; ət][ðeə(r)] [tiːθ] , [haʊ] [əʊld]
By lookin ' at their teeth , how old
经过 在看 - 在 他们的 牙齿 , 如何 老的

通过观察牙齿，可以判断他们的年龄

[ə; eɪ] [hɔːs] [ɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] !
A horse is , to a T !
一个 马 是 , 到 一个 T !

这匹马简直就是完美！

[aɪ'd][biː; bi][ðə; ði] ['glædɪst] [bɔɪ] [ə'laɪv]
I'd be the gladdest boy alive
ID 是 这 最高兴 男生 活

我将成为世界上最幸福的男孩

[ef][ai] [noʊd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
Ef I knowed much as that ,
ef 我 已知 很多 作为 那 ,

如果我知道的就这么多，

[æn; ən] - [kʊd; kəd][stænd][ʌp] [laɪk] [hɪm][æn; ən] - [draɪv] ,
An ' could stand up like him an ' drive ,
一个 - 可以 站立 向上 喜欢 他 一个 - 驾驶 ,

也能像他一样站起来开车，

[æn; ən] - [ɪst] [pʊʃ] [bæk] [maɪ][hæt] ,
An ' ist push back my hat ,
一个 - 是 推 后退 我的 帽子 ,

我要把帽子往后推。

[laɪk] [hiː; hi] ['kɒmz] - - [θruː]
Like he comes skallyhootin ' through
喜欢 他 来 - - 通过

就像他突然闯进来一样。

['aʊə(r)] ['æli] , [wɪð] [wʌn] [ɑːm]
Our alley , with one arm
我们的 胡同 , 和 一 手臂

我们的小巷，只有一条胳膊

[ə; eɪ] - ['weɪvɪn] - [feə(r)] - [jiː; ji] - [wel] !
A - wavin ' Fare - ye - well !
一个 - 挥手 - 票价 - 是的 - 出色地 !

挥手告别！

[tuː; tə][juː; jʊ] —
to you —
到 你 —

致你——

[ðə; ði] [bɔɪ] [laɪvz; lɪvz][ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] !
The Boy lives on our Farm !
这 男生 生活 在 我们的 农场 !

这个男孩住在我们农场里！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [stænd] [ʌp] [laɪk] [hɪm] [æn; ən] - [draɪv]]
[Unavailable image : Stand up like him an ' drive]
[不可用 图像 : 站立 向上 喜欢 他 一个 - 驾驶]

[图片不可用：像他一样站起来开车]

[ðə; ði] [skwɜːtgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː]
THE SQUIRTGUN UNCLE MAKED ME
这 水枪 叔叔 制造 我

水枪叔叔让我

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [skwɜːtgən] ['ʌŋk(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Squirtgun Uncle Maked Me — Title]
[不可用 图像 : 这 水枪 叔叔 制造 我 — 标题]

[图片不可用：《水枪叔叔给我做的》——标题]

['ʌŋk(ə)l] ['sɪdni] , [wen] [hiː; hi] [wəz] [hɪə(r)] ,
Uncle Sidney , when he wuz here ,
叔叔 西德尼 , 什么时候 他 伍兹 这里 ,

西德尼叔叔，当他在这里的时候，

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skwɜːtgən] [aʊt] [əʊ] - [sʌm; səm]
Maked me a squirtgun out o ' some
制造 我 一个 水枪 出去 o - 一些

我用一些材料做了一把水枪

['eldə(r)] - [bʊʃɪz] - [æt; ət] [grəʊd] [aʊt] [nɪə(r)]
Elder - bushes ' at growed out near
长老 - 灌木丛 - 在 生长 出去 靠近

接骨木灌木丛在附近生长

[weə(r)] [wəz] [ðə; ði] ['brɪkjɑːd] — - [wei] [aʊt] [klɪə(r)]
Where wuz the brickyard — ' way out clear
在哪里 伍兹 这 砖厂 — - 方式 出去 清除

砖厂在哪儿？——远远的。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][təʊl] - [geɪt] [kʌm] !
To where the toll - gate come !
到 在哪里 这 收费 - 门 来 !

收费站在哪里！

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [həʊm] [ə'gen] ,
So when we walked back home again ,
所以 什么时候 我们 步行 后退 家 再次 ,

所以当我们再次步行回家时，

[hiː; hi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['wʊdhaʊs] [weə(r)]
He maked it , out in our woodhouse where
他 制造 它 , 出去 在 我们的 伍德豪斯 在哪里

他做到了，就在我们的木屋里

[wəz] [ðə; ði][əʊld] ['wɜːkbentʃ] , [æn; ən] - [ðə; ði][əʊld][dʒæk] - [pleɪn] ,
Wuz the old workbench , an ' the old jack - plane ,
伍兹 这 老的 工作台 , 一个 - 这 老的 杰克 - 飞机 ,

那张旧工作台，还有那把旧刨子，

[æn; ən] - [ðə; ði][əʊld] - - , [æn; ən] - [ðə; ði] [tuːlz] [ɔːl] - -
An ' the old ' pokeshave , an ' the tools all lay'n '
一个 - 这 老的 - - , 一个 - 这 工具 全部 - -

还有那把旧刨刀，还有那些工具都散落在地上。

[ɪst] [laɪk] [hiː; hi] ['wɒnts] - [ɪm] [ðeə(r)] .
Ist like he wants ' em there .
一 喜欢 他 想要 - 呃 那里 .

好像他希望他们待在那里似的。

[hiː; hi] [sɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][hænd] - [sɔː] ;
He sawed it first with the old hand - saw ;
他 锯 它 第一的 和 这 老的 手 - 锯 ;

他先用那把手锯锯了一下;

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] , [æn; ən] - [gɒt]
An ' nen he peeled off the bark , an ' got
一个 - 念 他 去皮 离开 这 吠 , 一个 - 得到

然后他剥掉了树皮，得到了

[sʌm; səm] [glɑːs] [æn; ən] - [skreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æn; ən] - [təʊld] - [baʊt] [pɑː] ,
Some glass an ' scraped it ; an ' told ' bout Pa ,
一些 玻璃 一个 - 刮擦 它 ; 一个 - 讲述 - 回合 宾夕法尼亚州 ,

刮了刮玻璃，然后讲了爸爸的事。

[wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən] - [fuːld] [hɪz; ɪz] [mɑː] ,
When he wuz a boy an ' fooled his Ma ,
什么时候 他 伍兹 一个 男生 一个 - 被骗了 他的 马 ,

当他还是个孩子，骗过他妈妈的时候，

[æn; ən] - [ðə; ði] ['wɪpɪn] - - [æt; ət] [hiː; hi] [kɔːt] .
An ' the whippin ' ' at he caught .
一个 - 这 鞭子 - - 在 他 捕捉 .

他挨了鞭子。

[nɛn] ['ʌŋk(ə)l] ['sɪdni] , [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] - [faɪld]
Nen Uncle Sidney , he took an ' filed
念 叔叔 西德尼 , 他 采取 一个 - 已提交

内恩叔叔西德尼，他拿走了并归档

[ə; eɪ] - [əʊld] [ɑːn] ['ræmrɒd] ; [æn; ən] - [wʌn][əʊ] - [ðə; ði] [endz]
A ' old arn ramrod ; an ' one o ' the ends
一个 - 老的 阿尔恩 通条 ; 一个 - 一 o - 这 结束

一根旧通条；以及其中一端

[hiː; hi] [skruːd] [fɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vaɪs] ; [æn; ən] - [smaɪld] ,
He screwed fast into the vise ; an ' smiled ,
他 螺丝 快速地 进入 这 钳住 ; 一个 - 微笑 ,

他迅速将螺丝拧入虎钳，然后笑了。

['θɪŋkɪn] - , [hiː; hi] [sed] , [əʊ] - [wen] [hiː; hi] [wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
Thinkin ' , he said , o ' when he wuz a child ,
思考 - , 他 说 , o - 什么时候 他 伍兹 一个 孩子 ,

他说，回想起小时候，

- [fɔː(r)] [hɪm] [æn; ən] - [pɑː] [wəz] [menz] .
' Fore him an ' Pa wuz mens .
- 前 他 一个 - 宾夕法尼亚州 伍兹 男士 .

'在他之前' Pa wuz men。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [aʊt] [ðə; ði] [pɛθ] , [æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [pʊt]
He punched out the peth , an ' nen he put
他 拳击 出去 这 佩斯 ， 一个 - 念 他 放

他一拳打掉了佩斯，然后他放

[ə; eɪ] [plʌg] [ɪn] [ðə; ði] [end] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [nɒtʃt] [θruː] ;
A plug in the end with a hole notched through ;
一个 插头 在 这 结尾 和 一个 洞 缺口 通过 ；

末端有一个带凹槽的小孔的塞子；

[nɛn] [tʊk] [ðə; ði] [əʊld] - - [naɪf] [æn; ən] - [kʌt]
Nen took the old drawey - knife an ' cut
念 采取 这 老的 - - 刀 一个 - 切

念拿起那把旧刮刀，切了起来。

[æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] - [æt; ət] [ʃʌvd] [kliːn] [ʃʌt]
An ' maked a handle ' at shoved clean shut
一个 - 制造 一个 处理 - 在 推搡 干净的 关闭

安做了一个把手，用力推开，完全关上了

[bʌt; bət] [ɪst] [weə(r)] [jə(r)] [hænd] [held] [tuː; tə] .
But ist where yer hand held to .
但 是 在哪里 你的 手 握住 到 .

但你的手握在哪里呢?

[æn; ən] - [hiː; hi] - - [end] [wɪð] [sʌm; səm] [strɪŋ] [æn; ən] - [waɪt]
An ' he wropt th'uther end with some string an ' white
一个 - 他 - - 结尾 和 一些 细绳 一个 - 白色的

他用一些绳子和白色线把另一端缠了起来。

[piːs] [əʊ] - [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [əʊld] [tɔːrd] [ʃɜːt] ;
Piece o ' the sleeve of a ' old tored shirt ;
片 o - 这 袖子 的 一个 - 老的 托雷德 衬衫 ；

一件旧红色衬衫的袖子碎片；

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] ,
An ' nen he showed me to hold it tight ,
一个 - 念 他 显示 我 到 抓住 它 紧的 ，

他教我把它抓紧，

[æn; ən] - [sʌk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æn; ən] - [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
An ' suck in the water an ' work it right
一个 - 吸 在 这 水 一个 - 工作 它 正确的

吸水并正确操作

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ʌd] [ɪst] [skwɜːt] [æn; ən] - [skwɜːt] !
An ' it ' ud ist squirt an ' squirt !
一个 - 它 - ud 是 喷出 一个 - 喷出 ！

它会喷水，而且会喷水！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [skwɝːtgən] — ['teɪlpiːs]]
[Unavailable image : The Squirtgun — Tailpiece]
[不可用 图像 : 这 水枪 — 尾部]

[图片不可用：水枪——尾声]

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [piːld] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk]]
[Unavailable image : An ' nen he peeled off the bark]
[不可用 图像 : 一个 - 念 他 去皮 离开 这 吠]

[图片不可用：安嫩剥去了树皮]

[ðə; ði] [əʊld] [træmp]
THE OLD TRAMP
这 老的 流浪汉

老流浪汉

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][əʊld][træmp] .]
[Unavailable image : The Old Tramp .]
[不可用 图像 : 这 老的 流浪汉 .]

【图片缺失：老流浪汉。】

[ə; eɪ][əʊld][træmp] [slɛp] - [ɪn]['aʊə(r)]['steɪb(ə)l] ,
A Old Tramp slep ' in our stable wunst ,
一个 老的 流浪汉 睡着了 - 在 我们的 稳定的 温斯特 ,

一个老流浪汉睡在我们马厩里。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn][hiː; hi] [kɔːt]
An ' The Raggedy Man he caught
一个 - 这 破旧的 男人 他 捕捉

他抓住了那个衣衫褴褛的人

[æn; ən] - [raʊst] [hɪm] [ʌp] , [æn; ən] - [tʃeɪst] [hɪm] [ɒf]
An ' roust him up , an ' chased him off
一个 - 唤醒 他 向上 , 一个 - 追逐 他 离开

把他叫醒，然后把他赶走了

[kliːn] [aʊt] [θruː] ['aʊə(r)] [bæk] [lɒt] !
Clean out through our back lot !
干净的 出去 通过 我们的 后退 很多 !

清理我们后院！

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][træmp] ['hɔlə] [bæk] [æn; ən] - [sed] , —
An ' th ' Old Tramp hollered back an ' said , —
一个 - th - 老的 流浪汉 大声喊叫 后退 一个 - 说 , —

老流浪汉大声回应道：

" [jʊr; jər][ə; eɪ]['pɜːrti][mæn] ! — [juː; jʊ][eə(r)] ! —
" You're a purty man ! — You air ! —
" 你是 一个 漂亮 男人 ! — 你 空气 ! —

你真是个漂亮的男人！——你个空气！——

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][əʊ] - [aɪz] [laɪk] [tuː] [fraɪd] [egz] ,
With a pair o ' eyes like two fried eggs ,
和 一个 一对 o - 眼睛 喜欢 二 油煎 鸡蛋 ,

长着一双像煎蛋一样的眼睛，

[æn; ən] - [ə; eɪ][nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] - [peə(r)] !
An ' a nose like a Bartlutt pear !
一个 - 一个 鼻子 喜欢 一个 - 梨 !

鼻子像巴特鲁特梨一样！

" [əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz]
" OLD AUNT MARY'S
" 老的 阿姨 玛丽的

“老玛丽阿姨的

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] , [əʊ]['brʌðə(r)] [maɪn] ,
Wasn't it pleasant , O brother mine ,
不是 它 令人愉快的 , 哦 兄弟 矿 ,

我的兄弟啊，那感觉真好啊！

[ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['sʌnʃaɪn]
In those old days of the lost sunshine
在 那些 老的 天 的 这 丢失的 阳光

在那些逝去的阳光灿烂的旧时光里

[ɒv; əv] [juːθ] — [wen] [ðə; ði] ['sætərˌdeɪz] [tʃɔː(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] ,
Of youth — when the Saturday's chores were through ,
的 青年 — 什么时候 这 星期六的 家务 是 通过 ,

青春期时——当周六的家务活做完之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['sʌnˌdeɪz] [wʊd] " [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː] ,
And the " Sunday's wood " in the kitchen , too ,
和 这 " 星期天 木头 " 在 这 厨房 , 也 ,

还有厨房里的"星期天剩下的柴火"。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] ['vɪzɪtɪŋ] , " [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
And we went visiting , " me and you ,
和 我们 去 访问 , " 我 和 你 ,

然后我们去拜访了,"你和我",

" [aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] ?
" Out to Old Aunt Mary's ?
" 出去 到 老的 阿姨 玛丽的 ?

"去老姨妈玛丽家吗?"

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kʌmz] [bæk] [səʊ][klɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] !
It all comes back so clear to - day !
它 全部 来 后退 所以 清除 到 - 天 !

今天一切都清晰地浮现在我的脑海里!

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][bɔːld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [greɪ] —
Though I am as bald as you are gray —
尽管 我 是 作为 秃 作为 你 是 灰色的 —

虽然我秃顶了,而你头发都白了——

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [bɑːn] - [lɒt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
Out by the barn - lot , and down the lane ,
出去 经过 这 谷仓 - 很多 , 和 向下 这 车道 ,

从谷仓出来,沿着小路往下走,

[wiː; wi]['pætə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ə'gen] ,
We patter along in the dust again ,
我们 语调 沿着 在 这 灰尘 再次 ,

我们再次在尘土中艰难前行,

[æz; əz] [lait] [æz; əz][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði][drɒps][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ,
As light as the tips of the drops of the rain ,
作为 光 作为 这 尖端 的 这 滴 的 这 雨 ,

轻盈如雨滴尖端,

[aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] !
Out to Old Aunt Mary's !
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 !

去老姨妈玛丽家!

[wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊd]
We cross the pasture , and through the wood
我们 叉 这 牧场 , 和 通过 这 木头

我们穿过牧场,穿过树林

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] [snæg][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒplə(r)] [stʊd] ,
Where the old gray snag of the poplar stood ,
在哪里 这 老的 灰色的 障碍物 的 这 白杨 站立 ,

那棵老白杨树的残桩原本矗立在那里,

[weə(r)] [ðə; ði] ['hæmərɪŋ] " [red] - [hedz] " [[hɔpt]] [ə'raɪ] ,
Where the hammering " red - heads " hopped awry ,
在哪里 这 锤击 " 红色的 - 头部 " 跳跃 错误 ,

当那些敲打着锤子的"红发女郎"跳错方向时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzəd] " [reɪzd] " [ɪn][ðə; ði] " ['klɪərɪŋ] " [skaɪ]
And the buzzard " raised " in the " clearing " sky
和 这 秃鹰 " 提高 " 在 这 " 清理 " 天空

秃鹰在晴朗的天空中"升空"。

[ænd; ənd] [lɔl] [ænd; ənd] ['sɜːkld] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [baɪ]
And lolled and circled , as we went by
和 懒散地 和 圈起来 ， 作为 我们 去 经过

我们经过时，它懒洋洋地躺着，转着圈。

[aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] .
Out to Old Aunt Mary's .
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 .

去老姨妈玛丽家。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] ;
And then in the dust of the road again ;
和 然后 在 这 灰尘 的 这 路 再次 ；

然后又回到了尘土飞扬的道路上；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːmz] [wiː; wi] [met] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] ;
And the teams we met , and the countrymen ;
和 这 团队 我们 遇见 ， 和 这 同胞们 ；

还有我们遇到的球队和同胞们；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['haɪweɪ] , [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [spred]
And the long highway , with sunshine spread
和 这 长的 公路 ， 和 阳光 传播

阳光洒满漫长的公路

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz]['bʌtə(r)] [ɒn] ['kʌntri] [bred] ,
As thick as butter on country bread ,
作为 厚的 作为 黄油 在 国家 面包 ，

浓稠得像涂在乡村面包上的黄油一样，

['aʊə(r)] [k'eəz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [hɑːts] [ə'hed]
Our cares behind , and our hearts ahead
我们的 关心 在后面 ， 和 我们的 心 前方

烦恼已抛诸脑后，心系前方。

[aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] .
Out to Old Aunt Mary's .
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 .

去老姨妈玛丽家。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wiː; wi]['pætə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ə'gen]]
[Unavailable image : We patter along in the dust again]
[不可用 图像 : 我们 语调 沿着 在 这 灰尘 再次]

【图片不可用：我们再次在尘土中蹒跚而行】

[waɪ] , [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,
Why , I see her now in the open door ,
为什么 ， 我 看 她 现在 在 这 打开 门 ，

瞧，我现在就站在敞开的门边。

[weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɔːdz] [gruː] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] ['or]
Where the little gourds grew up the sides and o'er
在哪里 这 小的 葫芦 生长 向上 这 侧面 和 超过

小葫芦沿着墙边和墙面生长

[ðə; ði] ['klæpbɔːd] [ruːf] ! — [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] — [ɑː] , [ˌem 'iː] !
The clapboard roof ! — And her face — ah , me !
这 隔板 屋顶 ！ — 和 她 脸 — 啊 ， 我 ！

木板屋顶！——还有她的脸——啊，我！

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] —
Wasn't it good for a boy to see —
不是 它 好的 为了 一个 男生 到 看 —

对一个男孩来说，看到这些难道不是一件好事吗？

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi]
And wasn't it good for a boy to be
和 不是 它 好的 为了 一个 男生 到 是

对一个男孩来说，难道不是一件好事吗?

[aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] ?
Out to Old Aunt Mary's ?
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 ?

去老姨妈玛丽家?

[ænd; ənd][əʊ][maɪ]['brʌðə(r)] , [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
And O my brother , so far away ,
和 哦 我的 兄弟 , 所以 远的 离开 ,

哦，我远方的兄弟，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [weɪts] [tuː; tə] - [deɪ]
This is to tell you she waits to - day
这 是 到 告诉 你 她 等待 到 - 天

这是要告诉你她今天还在等。

[tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] : — [ɑːnt] ['meəri] [fel]
To welcome us : — Aunt Mary fell
到 欢迎 我们 : — 阿姨 玛丽 跌倒

欢迎我们：——玛丽阿姨摔倒了

[ə'sliːp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , " [tel]
Asleep this morning , whispering , " Tell
睡着了 这 早晨 , 耳语 , " 告诉

今早睡梦中，低声呢喃：“告诉

[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] !
The boys to come !
这 男孩们 到 来 !

男孩们来了!

" [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel]
" And all is well
" 和 全部 是 出色地

一切都很好

[aʊt] [tuː; tə][əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] .
Out to Old Aunt Mary's .
出去 到 老的 阿姨 玛丽的 .

去老姨妈玛丽家。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [əʊld] [ɑːnt] ['mɛriz] — ['teɪlpiːs]]
[Unavailable image : Old Aunt Mary's — Tailpiece]
[不可用 图像 : 老的 阿姨 玛丽的 — 尾部]

[图片不可用：老玛丽阿姨——尾声]

['wɪntə(r)] ['fænsiz]
WINTER FANCIES
冬天 幻想

冬季奇想

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['wɪntə(r)] ['fænsiz] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Winter Fancies — Title]
[不可用 图像 : 冬天 幻想 — 标题]

[图片不可用：冬日幻想曲—标题]

[ai]
I
我

我

['wɪntə(r)] [wɪ'ðaʊt]
Winter without
冬天 没有

没有冬天的冬天

[ænd; ənd] [wɔːmθ] [wɪ'ðɪn] ;
And warmth within ;
和 温暖 之内 ;

内心充满温暖；

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [meɪ] [ʃaʊt]
The winds may shout
这 风 可能 喊

风或许会呼喊

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [bɪ'gɪn] ;
And the storm begin ;
和 这 风暴 开始 ;

暴风雨开始了；

[ðə; ði] [snoʊz] [meɪ] [pæk]
The snows may pack
这 雪 可能 盒

积雪可能会结冰

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] ,
At the window pane ,
在 这 窗户 窗格 ,

在窗玻璃上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] [grəʊ] [blæk] ,
And the skies grow black ,
和 这 天空 生长 黑色的 ,

天空渐渐变黑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'meɪn]
And the sun remain
和 这 太阳 保持

太阳依旧。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ]
Hidden away
隐 离开

隐藏起来

[ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] —
The livelong day —
这 终身 天 —

漫长的一天——

[bʌt; bət][hɪə(r)] — [ɪn][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [meɪ] !
But here — in here is the warmth of May !
但 这里 — 在 这里 是 这 温暖 的 可能 !

但这里——这里充满了五月的温暖！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['wɪntə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [wɪ'ðɪn]]
[Unavailable image : Winter without and warmth within]
[不可用 图像 : 冬天 没有 和 温暖 之内]

[图片不可用：外面的冬天和里面的温暖]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[swuːp] [jɔː(r); jə(r)]['spaɪtfʊl; -f(ə)l]
Swoop your spitefullest
俯冲 你的 最恶毒的

俯冲你最恶毒的

[ʌp] [ðə; ði] [fluː] ,
Up the flue ,
向上 这 烟道 ,

沿着烟道向上,

[waɪld][wɪndz; waɪndz] — [duː; də] !
Wild Winds — do !
荒野 风 — 做 !

狂风——行动!

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
What in the world do I care for you ?
什么 在 这 世界 做 我 关心 为了 你 ?

我为什么要关心你?

[əʊ]
O delightfullest
哦 最令人愉悦的

哦,最令人愉悦的

['weðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl] ,
Weather of all ,
天气 的 全部 ,

天气,

[haʊl] [ænd; ənd][skwɔːl] ,
Howl and squall ,
嗥 和 暴风雨 ,

嚎叫和狂风,

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [liːvz] [fɔːl] !
And shake the trees till the last leaves fall !
和 摇 这 树木 直到 这 最后的 树叶 落下 !

摇晃树木,直到最后一片叶子落下!

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði][dʒɔɪ][wʌn] [fiːlz] ,
The joy one feels ,
这 喜悦 一 感觉 ,

一个人感受到的喜悦,

[ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
In an easy chair ,
在 一个 简单的 椅子 ,

坐在扶手椅上,

['kɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz]
Cocking his heels
上膛 他的 高跟鞋

翘起脚后跟

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [eə(r)]
In the dancing air
在 这 跳舞 空气

在舞动的空气中

[ðæt] [riːðz] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [stəʊv]
That wreathes the rim of a roaring stove
那 花圈 这 轮缘 的 一个 咆哮 火炉

那环绕着熊熊燃烧的炉灶边缘。

[huːz] [hiːt] [lʌvz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɑːts] [kæn; kən] [lʌv] ,
Whose heat loves better than hearts can love ,
谁 热 爱 更好的 比 心 能 爱 ,

谁的热情比人心更能表达爱意?

[wɪl] [nɒt] [pə'mɪt]
Will not permit
将要 不是 允许

不允许

[ðə; ði] [k'əʊldəst] [deɪ]
The coldest day
这 最冷 天

最冷的一天

[tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ]
To drive away
到 驾驶 离开

驱赶

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
The fire in his blood , and the bliss of it !
这 火 在 他的 血 , 和 这 极乐 的 它 !

他血液里燃烧着火焰，以及由此带来的极乐!

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ðen] [bləʊ] , [wɪndz; waɪndz] , [bləʊ] !
Then blow , Winds , blow !
然后 吹 , 风 , 吹 !

风啊，吹吧!

[ænd; ənd] [reɪv] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,
And rave and shriek ,
和 锐舞 和 尖叫 ,

疯狂尖叫,

[ænd; ənd] [snɑːl] [ænd; ənd] [snəʊ]
And snarl and snow
和 咆哮 和 雪

还有咆哮和雪

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] [grəuz] [wiːk] —
Till your breath grows weak —
直到 你的 气息 生长 虚弱的 —

直到你呼吸微弱——

[waɪl] [hɪə(r)] [ɪn] [maɪ] [ruːm]
While here in my room
尽管 这里 在 我的 房间

此刻，我正待在我的房间里

[aɪm] [æz; əz] ['snʌgli] [ʃʌt]
I'm as snugly shut
我是 作为 舒适地 关闭

我紧紧地闭着

[æz; əz][ə; eɪ][glæd]['lɪt(ə)l] [wɜːm]
As a glad little worm
作为 一个 高兴的 小的 蠕虫

像一条快乐的小虫

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][nʌt] !
In the heart of a nut !
在 这 心 的 一个 坚果 !

在坚果的中心!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [hɪə(r)][ɪn][maɪ] [ruːm] [aɪm][æz; əz] ['snʌgli] [ʃʌt]]
[Unavailable image : Here in my room I'm as snugly shut]
[不可用 图像 : 这里 在 我的 房间 我是 作为 舒适地 关闭]

[图片不可用：我把自己关在房间里，感觉很温暖舒适]

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [bɔɪ]
THE RUNAWAY BOY
这 逃跑 男生

逃跑的男孩

[ai] [sæs] [maɪ] [pɑː] , [æn; ən] - [hiː; hi]
Wunst I sassed my Pa , an ' he
温斯特 我 傲慢 我的 宾夕法尼亚州 , 一个 - 他

我顶撞了我爸，然后他

[woʊnt][stænd] [ðæt] , [æn; ən] - ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] , —
Won't stand that , an ' punished me , —
惯于 站立 那 , 一个 - 受到惩罚 我 , —

他不能容忍这种情况，并惩罚了我。

[nɛn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ðæt] [deɪ] ,
Nen when he was gone that day ,
念 什么时候 他 曾是 已消失 那 天 ,

那天他不在的时候，Nen

[ai] [slɪpt] [aʊt] [æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'weɪ] .
I slipped out an ' runned away .
我 滑倒了 出去 一个 - 跑 离开 .

我溜出去逃跑了。

[ai] [tʊkt] [ɔːl] [maɪ] ['kɒpə(r)] - [sents] ,
I tooked all my copper - cents ,
我 拿走 全部 我的 铜 - 分 ,

我把所有的铜钱都拿走了，

[æn; ən] - - ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [bæk] [fens]
An ' clumbed over our back fence
一个 - - 超过 我们的 后退 栅栏

安跌跌撞撞地翻过了我们家后院的围栏。

[ɪn][ðə; ði] - [wiːdz] - [æt; ət] [graʊd]
In the jimpson - weeds ' at growed
在 这 吉姆森 - 杂草 - 在 生长

在生长中的吉普森杂草

- [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
Ever'where all down the road .
- 全部 向下 这 路 .

到处都是，沿着这条路。

[nɛn] [ai][gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] , [æn; ən] - [nɛn]
Nen I got out there , an ' nen
念 我 得到 出去 那里 , 一个 - 念

我出去了，然后……

[ai] [ɹʌnd] [sʌm; səm] — [æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'gen]

I runned some — an ' runned again

我 跑 一些 — 一个 - 跑 再次

我跑了一会儿——然后又跑了一会儿。

[wen] [ai] [met] [ə; eɪ] [mæn] - [æt; ət] [led]

When I met a man ' at led

什么时候 我 遇见 一个 男人 - 在 引领

当我遇到一个男人时，他带领着我。

[ə; eɪ] [bɪg] [kaʊ] - [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

A big cow ' at shooked her head .

一个 大的 奶牛 - 在 摇晃 她 头 .

一头大母牛摇了摇头。

[ai] [went] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [leɪn]

I went down a long , long lane

我 去 向下 一个 长的 , 长的 车道

我沿着一条很长很长的小路走去

[weə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ə; eɪ] - [pleɪn] - ;

Where was little pigs a - play'n ' ;

在哪里 曾是 小的 猪 一个 - 玩耍 - ;

小猪们在哪里玩耍?

[æn; ən] - [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [pɪg] [went] " [buː] !

An ' a grea ' - big pig went " Booh !

一个 - 一个 伟大的 - - 大的 猪 去 " 嘘 !

一只巨大的猪"嘘！"

" [æn; ən] - [dʒʌmpt] [ʌp] , [æn; ən] - [skɪrd] [ˌem 'iː] [tuː] .

" An ' jumped up , an ' skeered me too .

" 一个 - 跳了起来 向上 , 一个 - 惊恐 我 也 .

"安跳了起来，也把我吓了一跳。"

[nɛn] [ai] ['skæmpə] [pɑːst] , [æn; ən] - [ðeɪ]

Nen I scampered past , an ' they

念 我 四处逃窜 过去的 , 一个 - 他们

我匆匆跑过，然后他们

[wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['hɔlə] " [heɪ] !

Was somebody hollered " Hey !

曾是 某人 大声喊叫 " 嘿 !

有人喊了一声"嘿！"

" [æn; ən] - [ai] [ɪst] [lʊkt] - ,

" An ' I ist looked ever'where ,

" 一个 - 我 是 看起来 - ,

"我四处张望，

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['nəʊbədi] [ðeə(r)] .

An ' they was nobody there .

一个 - 他们 曾是 无人 那里 .

那里空无一人。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [aɪm] - ['freid] [tuː; tə] [traɪ]

I Want to , but I'm ' fraid to try

我 想 到 , 但 我是 - 害怕 到 尝试

我想尝试，但我害怕尝试。

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] . . . .

To go back . . . .

到 去 后退 . . . .

回去……

[æn; ən] - [baɪ] - [æn; ən] - - [baɪ]
An ' by - an ' - by
一个 - 经过 - 一个 - - 经过

不久之后

[sʌmpɪn] - [hə:ts] [maɪ] [θrəʊt] [ˌɪn'saɪd] —
Somepin ' hurts my throat inside —
一些 - 疼痛 我的 喉 里面 —

我喉咙里好像有什么东西在疼——

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [maɪ] [mɑː] — [æn; ən] - [kraɪd] .
An ' I want my Ma — an ' cried .
一个 - 我 想 我的 马 — 一个 - 哭 .

我想念我的妈妈——然后哭了。

[nɛn] [ə; eɪ] [gri:ə] - - [bɪg] [gɜːl] [kʌm] [θruː]
Nen a grea ' - big girl come through
念 一个 伟大的 - - 大的 女孩 来 通过

一个身材高大的女孩来了

[wɛrz] [ə; eɪ] [geɪt] , [æn; ən] - [tɛld] [ˌem 'iː] [huː]
Where's a gate , an ' telled me who
在哪里? 一个 门 , 一个 - 告诉 我 WHO

哪里有门？告诉我是谁

[ˌeɪ 'em] [ai] ?
Am I ?
是 我 ?

是吗？

[æn; ən] - [ef] [ai] [tel] [weə(r)]
an ' ef I tell where
一个 - ef 我 告诉 在哪里

如果我告诉你哪里

[maɪ] [hoʊmz] [æt; ət] [ʃɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
My home's at she'll show me there .
我的 家的 在 壳 展示 我 那里 .

我家在……她会带我去那里。

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪst] [bʌt; bət] [tel]
But I couldn't ist but tell
但 我 不能 是 但 告诉

但我不得不说

[wʌts] [maɪ] [neɪm] ; [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [sez] [wel] ,
What's my name ; an ' she says well ,
是什么 我的 姓名 ; 一个 - 她 说道 出色地 ,

我叫什么名字？她说，嗯，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [tʊkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [æn; ən] - [sez]
An ' she tooked me up an ' says
一个 - 她 拿走 我 向上 一个 - 说道

她带我上去，然后说

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [weə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] , [ʃiː; ʃi] [ges] .
She know where I live , she guess .
她 知道 在哪里 我 居住 , 她 猜测 .

她猜她知道我住哪儿。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [ə; eɪ] [gri:ə] - - [bɪg] [pɪg] [went] " [buː] ! "]
[Unavailable image : An ' a grea ' - big pig went " Booh ! "]
[不可用 图像 : 一个 - 一个 伟大的 - - 大的 猪 去 " 嘘 ! "]

[图片不可用：一只巨大的猪发出“呜！”的声音]

[nɛn] [ʃiː; ʃi] [tɛld] [ˌem ˈiː] [hʌg] [waɪt] [kləʊz]
Nen she telled me hug wite close
念 她 告诉 我 拥抱 白色 关闭

她告诉我，抱紧我

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ! — [æn; ən] - [ɒf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz]
Round her neck ! — an ' off she goes
圆形的 她 脖子 ! — 一个 - 离开 她 去

套在她脖子上！——然后她就走了

[ˈskɪpɪn] - [ʌp] [ðə; ði] [striːt] !
Skippin ' up the street !
跳过 - 向上 这 街道 !

蹦蹦跳跳地沿着街道走！

[æn; ən] - [nɛn]
An ' nen
一个 - 念

安嫩

[ˈpɜːrti] [suːn] [aɪm] [həʊm] [əˈgen] .
Purty soon I'm home again .
漂亮 很快 我是 家 再次 .

很快我就到家了。

[æn; ən] - [maɪ] [mɑː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem ˈiː] ,
An ' my Ma , when she kissed me ,
一个 - 我的 马 , 什么时候 她 亲吻 我 ,

而我的妈妈，当她吻我的时候，

[kɪst] [ðə; ði] [bɪg] [gɜːl] [tuː] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi]
Kissed the big girl too , an ' she
亲吻 这 大的 女孩 也 , 一个 - 她

也亲吻了那个大女孩，她

[kɪst] [ˌem ˈiː] — [ef] [ai] - [ʃɔː(r)]
Kissed me — ef I p'omise shore
亲吻 我 — ef 我 - 支撑

吻了我——如果我承诺海岸

[ai] [woʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] !
I won't run away no more !
我 惯于 跑步 离开 不 更多的 !

我不会再逃跑了！

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用：

[hʌg] [waɪt] [kləʊz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek]]
Hug wite close round her neck]
拥抱 白色 关闭 圆形的 她 脖子]

紧紧地搂住她的脖子]

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kəʊt]
THE LITTLE COAT
这 小的 外套

小外套

[hɪrz] [hɪz; ɪz] [ˈrægɪd] " [ˈraʊndəbaʊt] " ;
Here's his ragged " roundabout " ;
这里是 他的 破烂不堪 " 迂回 " ;

这是他那破旧的“环岛”；

[tɜːn] [ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] :
Turn the pockets inside out :
转动 这 口袋 里面 出去 :

将口袋翻过来：

[siː] ; [hɪz; ɪz] [pen] - [naɪf] , [lɒst] [tuː; tə] [juːz] ,
See ; his pen - knife , lost to use ,
看 ; 他的 笔 - 刀 , 丢失的 到 使用 ,

瞧，他的小刀，已经遗失了。

['rʌstɪd] [ʃʌt] [wɪð] ['æp(ə)l] - [dʒuːs] ;
Rusted shut with apple - juice ;
生锈的 关闭 和 苹果 - 汁 ;

被苹果汁锈蚀封住；

[hɪə(r)] , [wɪð] ['mɑːb(ə)lz] , [tɒp] [ænd; ənd] [strɪŋ] ,
Here , with marbles , top and string ,
这里 , 和 弹珠 , 顶部 和 细绳 ,

这里，有弹珠、陀螺和绳子，

[ɪz] [hɪz; ɪz] ['dedli] " ['dev(ə)l] - [slɪŋ] ,
Is his deadly " devil - sling ,
是 他的 致命 " 魔鬼 - 吊索 ,

他那致命的“魔鬼投石索”

" [wɪð] [ɪts] ['rʌbə(r)] , [lɪmp] [æt; ət] [lɑːst]
" With its rubber , limp at last
" 和 它是 橡皮 , 跛行 在 最后的

“橡胶终于软了。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['spærəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] !
As the sparrows of the past !
作为 这 麻雀 的 这 过去的 !

如同过去的麻雀！

['biːzwæks] — ['bʌklz] — ['leðə(r)] [stræps] —
Beeswax — buckles — leather straps —
蜂蜡 — 扣环 — 皮革 肩带 —

蜂蜡—扣环—皮带—

['bʊlɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] [kæps] , —
Bullets , and a box of caps , —
子弹 , 和 一个 盒子 的 帽子 , —

子弹，还有一盒瓶盖——

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ai] [ges] ,
Not a thing of all , I guess ,
不是 一个 事物 的 全部 , 我 猜测 ,

我想，这并非全然是事实。

[bʌt; bət] [bi'trei] [sʌm; səm] ['weɪwədnəs] —
But betrays some waywardness —
但 背叛 一些 任性 —

但却流露出一些任性的一面——

[iːn] [ðiːz] ['tɪkɪts] , [bluː] [ænd; ənd] [red] ,
E'en these tickets , blue and red ,
e'en 这些 门票 , 蓝色的 和 红色的 ,

甚至这些票，蓝色和红色的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] - ['vɜːrsəz] [sed] —
For the Bible - verses said —
为了 这 圣经 - 诗句 说 —

圣经经文说——

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [mɛmri] [kept] —

Such as this his mem'ry kept —

这样的 作为 这 他的 记忆 保留 —

他的记忆中一直保留着这样的内容——

" ['dʒiːzəs] [wept] .

" Jesus wept .

" 耶稣 哭泣 .

耶稣哭了。

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊt]]

" [Unavailable image : The Little Coat]

" [不可用 图像 : 这 小的 外套]

【图片不可用：小外套】

[hɪrz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] - [ænd; ənd] - [laɪn] ,

Here's a fishing hook - and - line ,

这里是 一个 钓鱼 钩 - 和 - 线 ,

这是一副鱼钩和鱼线。

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [wɪð] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [twaɪn] ,

Tangled up with wire and twine ,

纠缠不清 向上 和 金属丝 和 缠绕 ,

被铁丝和细绳缠住了，

[ænd; ənd] [ded] ['æŋg(ə)l] - [wərmz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

And dead angle - worms , and some

和 死的 角度 - 蠕虫 , 和 一些

还有死掉的蚯蚓，以及一些

[slʌgz] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] - [gʌm] ,

Slugs of lead and chewing - gum ,

蛞蝓 的 带领 和 咀嚼 - 胶 ,

铅弹和口香糖，

[blent] [wɪð] [sents] [ðæt] [kæn; kən] [bʌt; bət] [kʌm]

Blent with scents that can but come

混合 和 气味 那 能 但 来

与那些只能出现的香味混合

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['rəʊdiəm] .

From the oil of rhodium .

从 这 油 的 铑 .

源自铑油。

[hɪə(r)] — [ə; eɪ] [sɔɪld] , [jet] ['deɪnti] [nəʊt] ,

Here — a soiled , yet dainty note ,

这里 — 一个 脏的 , 然而 纤巧 笔记 ,

这是一张略显污秽却又精致的纸条。

[ðæt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] [rəʊt] ,

That some little sweetheart wrote ,

那 一些 小的 亲爱的 写道 ,

那位小甜心写道：

['dɒtɪŋ] , — " [vaɪn] [grəuz] [raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] ,

Dotting , — " Vine grows round the stump ,

点缀 , — " 藤 生长 圆形的 这 树桩 ,

点缀——“藤蔓缠绕着树桩生长，

" [ænd; ənd] — " [maɪ] ['swiːtɪst] ['ʃʊgə(r)] [lʌmp] !

" And — " My sweetest sugar lump !

" 和 — " 我的 最甜美的 糖 块 !

“还有——”我最甜的糖块！

" [ræpt] [ɪn] [ðɪs] — [ə; eɪ] ['pædlɒk] [kiː]
" Wrapped in this — a padlock key
" 包装 在 这 — 一个 挂锁 钥匙

“包裹在这个里面的是一把挂锁钥匙

[weə(r)] [hiːz] [faɪld] [ə; eɪ] [tʌtʃ] - [həʊl] — [siː] !
Where he's filed a touch - hole — see !
在哪里 他是 已提交 一个 触碰 - 洞 — 看 !

他在那儿锉出了一个火门——看！

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪl]
And some powder in a quill
和 一些 粉末 在 一个 鹅毛笔

还有装在羽毛笔里的一些粉末

[kɔːkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪvə(r)] [pɪl] ;
Corked up with a liver pill ;
软木塞 向上 和 一个 肝 丸 ;

被肝药堵住了嘴；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spʌndʒi] ['lɪt(ə)l] [tʃʌŋk]
And a spongy little chunk
和 一个 海绵状的 小的 块

还有一小块海绵状的东西

[ɒv; əv] " [pʌŋk] .
Of " punk .
的 " 朋克 .

朋克。

" [hɪrz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊt] — [bʌt; bət] [əʊ] !
" Here's the little coat — but O !
" 这里是 这 小的 外套 — 但 哦 !

“这是小外套——但是哦！

[weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [wɪv] ['senʃəd] [səʊ] !
Where is he we've censured so !
在哪里 是 他 我们已经 受谴责 所以 !

他在哪里？我们已经对他进行了严厉的审查！

[doʊnt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] ['kɔːlɪŋ] , [dɪə(r)] ?
Don't you hear us calling , dear ?
不 你 听到 我们 呼叫 , 亲爱的 ?

亲爱的，你没听到我们的呼唤吗？

[bæk] ! [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [fɪə(r)] . —
Back ! come back , and never fear . —
后退 ! 来 后退 , 和 绝不 害怕 . —

回来吧！回来吧，别害怕。

[juː; jʊ] [meɪ] ['wɒndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ,
You may wander where you will ,
你 可能 漫步 在哪里 你 将要 ,

你可以随意游荡，

['əʊvə(r)] ['ɔːtʃəd] , [fiːld] [ænd; ənd] [hɪl] ;
Over orchard , field and hill ;
超过 果园 , 场地 和 爬坡道 ;

越过果园、田野和山丘；

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ðə; ði] [bɝdz] , [ɔː(r)] [duː; də]
You may kill the birds , or do
你 可能 杀 这 鸟类 , 或者 做

你可以杀死这些鸟，或者……

['eniθɪŋ] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] !
Anything that pleases you !
任何事物 那 请 你 !

任何让你开心的事!

[ɑː] , [ðɪs] ['empti] [kəʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] !
Ah , this empty coat of his !
啊 , 这 空的 外套 的 他的 !

啊，他这件空荡荡的外套!

['evri] ['tætə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kɪs] ;
Every tatter worth a kiss ;
每一个 破烂 值得 一个 吻 ;

每一件值得亲吻的碎布;

['evri] [steɪn] [æz; əz] [pjʊə(r)] [ɪn'sted]
Every stain as pure instead
每一个 弄脏 作为 纯的 反而

每一种污渍都像纯洁的一样

[æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] :
As the white stars overhead :
作为 这 白色的 明星 开销 :

如头顶的白色繁星:

[ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] — [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ]
And the pockets — homes were they
和 这 口袋 — 房屋 是 他们

而那些口袋——就是它们的家。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ðæt] [pleɪ]
Of the little hands that play
的 这 小的 双手 那 玩

玩耍的小手

[naʊ] [nəʊ] [mɔː(r)] — [bʌt; bət] , ['æbsənt] , [ðʌs]
Now no more — but , absent , thus
现在 不 更多的 — 但 , 缺席的 , 因此

如今已不复存在——但，缺席，如此。

['bekən] [ˌjuː 'es] .
Beckon us .
招手 我们 .

召唤我们。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kəʊt] — ['teɪlpiːs]]
[Unavailable image : The Little Coat — Tailpiece]
[不可用 图像 : 这 小的 外套 — 尾部]

[图片不可用：小外套——尾饰]

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɒlv]
AN IMPETUOUS RESOLVE
一个 浮躁 解决

冲动的决定

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'zɒlv] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : An Impetuous Resolve — Title]
[不可用 图像 : 一个 浮躁 解决 — 标题]

[图片不可用：冲动的决心——标题]

[wen] ['lɪt(ə)l] ['dɪki] [-] [ə; eɪ] [mæn] ,
When little Dickie Swope's a man ,
什么时候 小的 迪基 斯沃普的 一个 男人 ,

当小迪基·斯沃普长大成人后，

[hiːz] [gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ;

He's go ' to be a Sailor ;

他是 去 - 到 是 一个 水手 ;

他要去当水手;

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [hæmi] ['tɪntʃər] , [hiːz]

An ' little Hamey Tincher , he's

一个 - 小的 哈米 廷彻 , 他是

还有小哈米·廷彻，他是

[ə; eɪ] - [gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['teɪlə(r)] :

A - go ' to be a Tailor :

一个 - 去 - 到 是 一个 裁缝 :

立志成为一名裁缝:

[bʌd] ['mɪtʃəl] , [hiːz] [ə; eɪ] - [gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi]

Bud Mitchell , he's a - go ' to be

芽 米切尔 , 他是 一个 - 去 - 到 是

巴德·米切尔，他准备好了

[ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['kærɪdʒ] - ['meɪkə(r)] ;

A stylish Carriage - Maker ;

一个 时髦的 运输 - 制造商 ;

一位时尚的马车制造商;

[æn; ən] - [wen] [ai] [grəʊ] [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg][mæn] ,

An ' when I grow a grea ' - big man ,

一个 - 什么时候 我 生长 一个 伟大的 - - 大的 男人 ,

当我长成一个高大的男人时，

[aɪm][gəʊ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['beɪkə(r)] !

I'm go ' to be a Baker !

我是 去 - 到 是 一个 贝克 !

我要成为一名面包师!

[æn; ən] - - [bai] [hɪz; ɪz]['seɪlə(r)] - [suːt]

An ' Dick'll buy his sailor - suit

一个 - - 买 他的 水手 - 套装

迪克会买他的水手服

[əʊ] - [heɪm] ; [ænd; ənd] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

O ' Hame ; and Hame'll take it

哦 - 家 ; 和 - 拿 它

哦，哈姆；哈姆会接受它

[æn; ən] - [bai] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [rɪg]

An ' buy as fine a double - rigg

一个 - 买 作为 美好的 一个 双倍的 - 钻井平台

买一套同样精良的双桅帆船

[æz; əz]['evə(r)] [bʌd] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] :

As ever Bud can make it :

作为 曾经 芽 能 制作 它 :

巴德一如既往地做到了:

[æn; ən] - [nɛn] [ɔːl] - [draɪv] [raʊn] - [fɜː][ˌem 'iː]

An ' nen all three'll drive roun ' fer me

一个 - 念 全部 - 驾驶 圆 - fer 我

然后他们三个都会开车来帮我。

[æn; ən] - [wiːl; wil] [draɪv] [ɒf] - ,

An ' we'll drive off togevver ,

一个 - 出色地 驾驶 离开 - ,

然后我们一起开车离开。

[ə; eɪ] - ['slɪŋɪn] - [paɪ] - [krʌst] - [lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd]
A - slingin ' pie - crust ' long the road
一个 - 投掷 - 馅饼 - 地壳 - 长的 这 路

沿着路甩卖馅饼皮

- [æn; ən] - - !
Ferever an ' ferever !
- 一个 - - !

永远，永远！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [aɪm] [gəʊ] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪkə(r)]]
[Unavailable image : I'm go ' to be a baker]
[不可用 图像 : 我是 去 - 到 是 一个 面包师]

[图片不可用：我要去当面包师]

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] - ['slɪŋɪn] - [paɪ] - [krʌst] - [lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd]]
[Unavailable image : A - slingin ' pie - crust ' long the road]
[不可用 图像 : 一个 - 投掷 - 馅饼 - 地壳 - 长的 这 路]

[图片不可用：沿着路边甩卖馅饼皮]

[huː] ['sænti] - [klɔːz] [wəz]
WHO SANTY - CLAUS WUZ
WHO 圣诞老人 - 条款 伍兹

谁是圣诞老人

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [huː] ['sænti] - [klɔːz] [wəz] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Who Santy - Claus Wuz — Title]
[不可用 图像 : WHO 桑蒂 - 克劳斯 伍兹 — 标题]

[图片不可用：圣诞老人伍兹——标题]

[dʒes] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [əʊ] - ['felə(r)] — [ai] [rɪ'membə(r)] [stɪl] —
Jes ' a little bit o ' feller — I remember still —
杰斯 - 一个 小的 少量 o - 伙计 — 我 记住 仍然 —

杰斯是个小家伙——我至今还记得——

[ʌst] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [kraɪ] [f'ɜː] ['krɪsməs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [wɪl] .
Ust to almost cry fer Christmas , like a youngster will .
仅 到 几乎 哭 fer 圣诞节 , 喜欢 一个 青少年 将要 .

就像小孩子一样，差点哭着过圣诞节。

[fɔːθ] [əʊ] - ['dʒʊ'laɪz] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ! — [njuː] [jɪrz] [eɪnt] [ə; eɪ] [smel] !
Fourth o ' July's nothin ' to it ! — New Year's ain't a smell !
第四 o - 七月份的 什么也没有 - 到 它 ! — 新的 年 不是 一个 闻 !

七月四日算什么！——新年也没什么大不了的！

['iːstə(r)] - ['sʌndeɪ] — ['sɜːkəs] - [deɪ] — [dʒes] - [ɔːl] [ded] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] !
Easter - Sunday — Circus - day — jes ' all dead in the shell !
复活节 - 星期日 — 马戏团 - 天 — 杰斯 - 全部 死的 在 这 壳 !

复活节星期日——马戏团日——我们都死了！

['lɔːzi] , [ðəʊ] !
Lawzy , though !
劳兹 , 尽管 !

真是太可惜了！

[æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [set] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [hɪə(r)]
at night , you know , to set around an ' hear
在 夜晚 , 你 知道 , 到 放 大约 一个 - 听到

你知道，晚上围坐在一起听

[ðə; ði] [əʊld] [fəʊks] [wɜːk] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sledʒ] [æn; ən] - [dɪə(r)] ,
The old folks work the story off about the sledge an ' deer ,
这 老的 各位 工作 这 故事 离开 关于 这 雪橇 一个 - 鹿 ,

老人们津津有味地讲述着雪橇和鹿的故事。

[æn; ən] - " ['sænti] " - - [raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] , [ɔːl] [ræpt] [ɪn] [fɜː(r)] [æn; ən] - [fʌz] —
An ' " Santy " skootin ' round the roof , all wrapt in fur an ' fuzz —
一个 - " 桑蒂 " - - 圆形的 这 屋顶 , 全部 包裹 在 毛皮 一个 - 模糊 —

“圣诞老人”裹着毛茸茸的皮毛在屋顶上跑来跑去——

[lɒŋ] [ə'fɔː]
Long afore
长的 之前

很久以前

[ai] [noʊd] [huː]
I knowed who
我 已知 WHO

我知道是谁

" ['sænti] - [klɔːz] " [wəz] !
" Santy - Claus " wuz !
" 桑蒂 - 克劳斯 " 伍兹 !

“圣诞老人”曾是！

[ʌst] [tuː; tə] [weɪt] , [æn; ən] - [set] [ʌp] [leɪt] , [ə; eɪ] [wiːk] [ɜː(r)] [tuː] [ə'hed] ;
Ust to wait , an ' set up late , a week er two ahead ;
仅 到 等待 , 一个 - 放 向上 晚的 , 一个 星期 呃 二 前方 ;

只需等待，并提前一两周进行准备；

['kʊd(ə)nt] ['hɑːdli] [kiːp] [ə'weɪk] , [nɜːr] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ;
Couldn't hardly keep awake , ner wouldn't go to bed ;
不能 几乎 保持 醒 , ner 不会 去 到 床 ;

几乎无法保持清醒，也不愿上床睡觉；

['kɪtəl] - - [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [æn; ən] - ['mʌðə(r)] ['sɛtɪn] - [hɪə(r)]
Kittle stewin ' on the fire , an ' Mother settin ' here
基特尔 - - 在 这 火 , 一个 - 母亲 塞廷 - 这里

小猫在火上炖着，妈妈坐在这里

- - [sɒks] , [æn; ən] - ['rɑːkɪn] - [ɪn] [ðə; ði] - ['rɑːkɪn] - - [tʃɪə(r)] ;
Darnin ' socks , an ' rockin ' in the skreeky rockin ' - cheer ;
- - 袜子 , 一个 - 摇滚 - 在 这 - 摇滚 - - 欢呼 ;

缝补袜子，在刺耳的摇滚欢呼声中摇摆；

[pæp] [gæp] - , [æn; ən] - ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wəz] [ðə; ði] ['mʌni] [went] ,
Pap gap ' , an ' wonder where it wuz the money went ,
帕普 差距 - , 一个 - 想知道 在哪里 它 伍兹 这 钱 去 ,

爸爸的缺口，然后纳闷钱都去哪儿了。

[æn; ən] - - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['frɒstɪd] [hiːlz] , [æn; ən] - [spɪl] [hɪz; ɪz] ['lɪnəmənt] ;
An ' quar'l with his frosted heels , an ' spill his liniment ;
一个 - - 和 他的 磨砂 高跟鞋 , 一个 - 洒 他的 擦剂 ;

与他冻伤的脚后跟争吵，洒出他的药膏；

[æn; ən] - [ˌem 'iː] [ə; eɪ] - ['driːmɪn] - [sleɪ] - [belz] [wen] [ðə; ði] [klɒk] - [ʌd] [wɜː(r)] [æn; ən] - [bʌz] ,
An ' me a - dreamin ' sleigh - bells when the clock ' ud whir an ' buzz ,
一个 - 我 一个 - 梦境 - 雪橇 - 铃铛 什么时候 这 钟 - ud 嗡嗡 一个 - 嗡嗡声 ,

当我梦见雪橇铃声响起，时钟嗡嗡作响时，

[lɒŋ] [ə'fɔː]
Long afore
长的 之前

很久以前

[ai] [noʊd] [huː]
I knowed who
我 已知 WHO

我知道是谁

" ['sænti] - [klɔ:z] " [wəz] !
" Santy - Claus " wuz !
" 桑蒂 - 克劳斯 " 伍兹 !

"圣诞老人"曾是!

[saɪz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [ʌp] [æn; ən] - ['fɪgər] [haʊ] " [əʊl] ['sænti] " [kʊd; kəd]
Size the fire - place up an ' figger how " Ole Santy " could
尺寸 这 火 - 地方 向上 一个 - 菲格 如何 " 奥莱 桑蒂 " 可以

量量壁炉的大小，想想"老圣诞老人"会怎么用

['mænɪdʒ] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmbli] , [laɪk] [ðeɪ] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ;
Manage to come down the chimbly , like they said he would ;
管理 到 来 向下 这 烟囱 , 喜欢 他们 说 他 会 ;

他像他们说的那样，成功地从烟囱上下来了;

[wɪʃt] - [æt; ət] [ai] [kʊd; kəd] [haɪd] [æn; ən] - [si:] [hɪm] — - [wɒt] [id] [seɪ]
Wisht ' at I could hide an ' see him — wunderd what he'd say
愿望 - 在 我 可以 隐藏 一个 - 看 他 — - 什么 他会 说

真希望我能躲起来看看他——想知道他会说什么。

[ef] [hi:; hi] [ketʃ] [ə; eɪ] ['felə(r)] ['leɪɪn] - [f'ɜ:] [hɪm] ['ðætəweɪ] !
Ef he ketched a feller layin ' fer him thataway !
ef 他 素描 一个 伙计 躺着 - fer 他 那边 !

如果他抓到了一个躺在他旁边的人!

[bʌt; bət] [ai] [bet] [ɒn] [hɪm] , [æn; ən] - [laɪkt] [hɪm] , [seɪm] [æz; əz] [ef] [hi:; hi] [hæd; həd]
But I bet on him , an ' liked him , same as ef he had
但 我 赌注 在 他 , 一个 - 喜欢 他 , 相同的 作为 ef 他 有

但我押注他，也喜欢他，就像他曾经那样。

[tɜ:nd] [tu:; tə] [pæt] [ˌem 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [æn; ən] - [seɪ] , " [lʊk] [hɪə(r)] , [maɪ] [læd] ,
Turned to pat me on the back an ' say , " Look here , my lad ,
转向 到 拍 我 在 这 后退 一个 - 说 , " 看 这里 , 我的 小伙子 ,

他转过身来拍拍我的背说:"听着，我的孩子，

[hɪrz] [maɪ] [pæk] , — [dʒes] - - - , [laɪk] [ɔ:l] [gʊd] [bɔɪz] [dʌz] !
Here's my pack , — jes ' he'p yourse'f , like all good boys does !
这里是 我的 盒 , — 杰斯 - - - , 喜欢 全部 好的 男孩们 做 !

这是我的背包，——像所有好孩子一样，自己来吧!

" [lɒŋ] [ə'fɔ:]
" Long afore
" 长的 之前

很久以前

[ai] [noʊd] [hu:]
I knowed who
我 已知 WHO

我知道是谁

" ['sænti] - [klɔ:z] " [wəz] !
" Santy - Claus " wuz !
" 桑蒂 - 克劳斯 " 伍兹 !

"圣诞老人"曾是!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['frɒstɪd] [hi:lz]]
[Unavailable image : An ' quar'l with his frosted heels]
[不可用 图像 : 一个 - - 和 他的 磨砂 高跟鞋]

[图片不可用：与他冰冷的鞋跟争吵]

[wɪʃt] [ðæt] [jɑ:n] [wɒz; wəz] [tru:] [ə'baʊt] [hɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] - [pɛrd] [tu:; tə] [bi:; bi] —
Wisht that yarn was true about him , as it ' peared to be —
愿望 那 纱 曾是 真的 关于 他 , 作为 它 - 梨 到 是 —

真希望关于他的那个故事是真的，因为它看起来确实如此——

[truːθ] [meɪd] [aʊt] [əʊ] - [laɪz] [laɪk] [ðæt] - [ˌʌnz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [f'ɜː] [ˌem 'iː] ! —

Truth made out o ' lies like that - un's good enough fer me ! —

真相 制成 出去 o - 谎言 喜欢 那 - 联合国 好的 足够的 fer 我 ! —

用谎言编造出来的真相，对我来说就足够了！

[wɪʃt] [ai] [stɪl] [wəz] [səʊ] - - [ai] [kʊd; kəd] [dʒes] - [gəʊ] [waɪld]

Wisht I still wuz so confidin ' I could jes ' go wild

愿望 我 仍然 伍兹 所以 - - 我 可以 杰斯 - 去 荒野

真希望我还能像以前那样自信，那样我就可以彻底放飞自我了。

['əʊvə(r)] ['hæŋɪŋ] - [ʌp] [maɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]

Over hangin ' up my stockin's , like the little child

超过 悬挂 - 向上 我的 长袜 , 喜欢 这 小的 孩子

像个小孩子一样，把长袜挂起来

['klaɪmɪn] - [ɪn] [maɪ] [læp] [tuː; tə] - [naɪt] , [æn; ən] - ['bɛgɪn] - [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel]

Climbin ' in my lap to - night , an ' beggin ' me to tell

攀岩 - 在 我的 膝 到 - 夜晚 , 一个 - 开始 - 我 到 告诉

今晚爬到我腿上，求我告诉

- [baʊt] [ðem; ðəm] ['reɪnˌdɪrs] , [ænd; ənd] " [əʊld] ['sænti] " [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [səʊ] [wel]

' Bout them reindeers , and " Old Santy " that she loves so well

- 回合 他们 驯鹿 , 和 " 老的 桑蒂 " 那 她 爱 所以 出色地

说到那些驯鹿，还有她非常喜爱的“老圣诞老人”……

[aɪm] [hɑːf] ['sɒri] [f'ɜː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] - [gɜːl] - ['swiːthɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] —

I'm half sorry fer this little - girl - sweetheart of his —

我是 一半 对不起 fer 这 小的 - 女孩 - 亲爱的 的 他的 —

我有点同情他这个小甜心——

[lɒŋ] [ə'fɔː]

Long afore

长的 之前

很久以前

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [huː]

She knows who

她 知道 WHO

她知道是谁

" ['sænti] - [klɔːz] " [ɪz] !

" Santy - Claus " is !

" 桑蒂 - 克劳斯 " 是 !

“圣诞老人”就是！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [huː] ['sænti] - [klɔːz] [wəz] — ['teɪlpiːs]]

[Unavailable image : Who Santy - Claus Wuz — Tailpiece]

[不可用 图像 : WHO 桑蒂 - 克劳斯 伍兹 — 尾部]

[图片不可用：圣诞老人伍兹——尾声]

[ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪnz]

THE NINE LITTLE GOBLINS

这 九 小的 哥布林

九个小妖精

[ðeɪ] [ɔːl] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [bɔːd] - [fens] —

They all climbed up on a high board - fence —

他们 全部 攀登 向上 在 一个 高的 木板 - 栅栏 —

他们都爬上了一道高高的木板围栏——

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪnz] , [wɪð] [griːn] - [glɑːs] [aɪz] —

Nine little Goblins , with green - glass eyes —

九 小的 哥布林 , 和 绿色的 - 玻璃 眼睛 —

九个小妖精，长着绿色的玻璃眼睛——

[naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [sens] ,
Nine little Goblins that had no sense ,
九 小的 哥布林 那 有 不 感觉 ,

九个没脑子的小妖精，

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [tel] ['kɔpəz] [frɒm; frəm] [kəʊld] [mɪns] [paɪz] ;
And couldn't tell coppers from cold mince pies ;
和 不能 告诉 铜 从 寒冷的 剁碎 馅饼 ;

他甚至分不清铜板和冷肉馅饼；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [sæt] —
And they all climbed up on the fence , and sat —
和 他们 全部 攀登 向上 在 这 栅栏 , 和 卫星 —

他们都爬上栅栏，坐了下来——

[ænd; ənd] [ai] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət] .
And I asked them what they were staring at .
和 我 问 他们 什么 他们 是 凝视 在 .

我问他们在盯着什么看。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] [sed] , [æz; əz] [hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed]
And the first one said , as he scratched his head
和 这 第一的 一 说 , 作为 他 刮痕 他的 头

第一个人一边挠着头一边说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑ:m] [ðæt] [ri:tʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)]
With a queer little arm that reached out of his ear
和 一个 酷儿 小的 手臂 那 达到 出去 的 他的 耳朵

他耳朵里伸出一只怪异的小胳膊。

[ænd; ənd] [rɑ:spt] [ɪts] [klɔ:z] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [səʊ] [red] —
And rasped its claws in his hair so red —
和 粗糙的 它是 爪子 在 他的 头发 所以 红色的 —

它用利爪刮着他那头红发——

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɑ:m] [ɪz] [f'ɜ:] !
" This is what this little arm is fer !
" 这 是 什么 这 小的 手臂 是 fer !

这就是这条小胳膊的用途!

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [sed] ,
" And he scratched and stared , and the next one said ,
" 和 他 刮痕 和 凝视 , 和 这 下一个 一 说 ,

他挠了挠头，盯着看，然后下一个人说：

" [haʊ] [ɒn] [ɜ:θ] [du:; də] [ju:; jʊ] [skrætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ?
" How on earth do you scratch your head ?
" 如何 在 地球 做 你 划痕 你的 头 ?

你到底是怎么挠头的?

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [lɑ:ft] [laɪk] [ðə; ði] [skri:tʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌsti] [hɪndʒ] —
" And he laughed like the screech of a rusty hinge —
" 和 他 笑了 喜欢 这 尖叫 的 一个 生锈的 合页 —

“他发出像生锈的铰链发出的刺耳笑声——”

[lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gru:] [blæk] ;
Laughed and laughed till his face grew black ;
笑了 和 笑了 直到 他的 脸 生长 黑色的 ;

他笑个不停，直到脸都变黑了；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [tʃəʊkt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [twɪndʒ]
And when he choked , with a final twinge
和 什么时候 他 窒息 , 和 一个 最终的 轻微疼痛

当他哽咽时，最后一阵剧痛袭来

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['staɪflɪŋ] ['lɑːftə(r)] , [hiː; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [bæk]
Of his stifling laughter , he thumped his back
的 他的 令人窒息 笑声 ， 他 猛击 他的 后退
他捶了捶自己的背，试图掩饰自己压抑的笑声。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪst] [ðæt] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl]
With a fist that grew on the end of his tail
和 一个 拳头 那 生长 在 这 结尾 的 他的 尾巴
他的尾巴末端长出了一只拳头。

[tɪl] [ðə; ði] [breθ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [səʊ] [peɪl] .
Till the breath came back to his lips so pale .
直到 这 气息 来了 后退 到 他的 嘴唇 所以 苍白 .
直到他苍白的嘴唇重新吸上气息。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪnz]]
[Unavailable image : The Nine Little Goblins]
[不可用 图像 : 这 九 小的 哥布林]
[图片不可用：九个小妖精]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] ['lɪt(ə)l] ['gɒblɪn] [liə] [raʊnd] [æt; ət] [ˌem 'iː] —
And the third little Goblin leered round at me —
和 这 第三 小的 哥布林 斜视 圆形的 在 我 —
第三个小妖精斜睨着我——

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɪdz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] —
And there were no lids on his eyes at all —
和 那里 是 不 盖子 在 他的 眼睛 在 全部 —
他的眼睛完全没有眼睑——

[ænd; ənd] [hiː; hi] [klʌk] [wʌn] [aɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] , [sez] [hiː; hi] ,
And he clucked one eye , and he says , says he ,
和 他 咯咯叫 一 眼睛 , 和 他 说道 , 说道 他 ,
他咂了咂嘴，说，他说，

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɒks] [ðɪs] [fɔːl] ?
" What is the style of your socks this fall ?
" 什么 是 这 风格 的 你的 袜子 这 落下 ?
“你今年秋季流行什么款式的袜子？”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] — [ænd; ənd] [ai] [saɪd] [tuː; tə] [siː]
" And he clapped his heels — and I sighed to see
" 和 他 鼓掌 他的 高跟鞋 — 和 我 叹了口气 到 看
他拍了拍脚后跟——我叹了口气，看着这一切

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hændz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
That he had hands where his feet should be .
那 他 有 双手 在哪里 他的 脚 应该 是 .
他的手长在了本该是脚的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔːld] - [feɪst] ['gɒblɪn] , [greɪ] [ænd; ənd] [grɪm] ,
Then a bald - faced Goblin , gray and grim ,
然后 一个 秃 - 面对 哥布林 , 灰色的 和 严峻 ,
然后是一个光秃秃的哥布林，灰蒙蒙的，面容阴沉。

[baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [hɪm] [slɪp]
Bowed his head , and I saw him slip
鞠躬 他的 头 , 和 我 锯 他 滑
他低下了头，我看到他滑落下来

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɒf] , [æz; əz] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
His eyebrows off , as I looked at him ,
他的 眉毛 离开 , 作为 我 看起来 在 他 ,
我看着他，他的眉毛都快掉下来了。

[ænd; ənd] [peɪst] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] [lɪp] ;
And paste them over his upper lip ;
和 粘贴 他们 超过 他的 上 唇 ;

把它们贴在他的上唇上;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [məʊn] [ɪn] [rɪ'mɔːsfl] [peɪn] —
And then he moaned in remorseful pain —
和 然后 他 呻吟 在 懊悔的 疼痛 —

然后他痛苦地呻吟起来——

" [wʊd] — [ɑː] , [wʊd] [aɪ'd][ˌem 'iː] [braʊz] [ə'gen] !
" Would — Ah , would I'd me brows again !
" 会 — 啊 , 会 ID 我 眉毛 再次 !

“啊，我真想再画一次眉毛！”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒblɪn][bænd]
" And then the whole of the Goblin band
" 和 然后 这 所有的 的 这 哥布林 乐队

然后是整个妖精乐队

[rɔkt] [ɒn][ðə; ði] [fens] - [tɒp][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Rocked on the fence - top to and fro ,
摇滚 在 这 栅栏 - 顶部 到 和 弗 ,

在栅栏顶上来回摇晃，

[ænd; ənd] [klʌŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] , [hænd][ɪn][hænd] ,
And clung , in a long row , hand in hand ,
和 紧紧抓住 , 在 一个 长的 排 , 手 在 手 ,

他们手牵着手，排成一长排，紧紧相拥。

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] —
Singing the songs that they used to know —
歌唱 这 歌曲 那 他们 用过的 到 知道 —

唱着他们曾经熟悉的歌——

['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ðæt] [ðeə(r)] [grændsaɪrz] [sʌŋ]
Singing the songs that their grandsires sung
歌唱 这 歌曲 那 他们的 祖父们 唱

他们唱着祖辈们唱过的歌。

[ɪn][ðə; ði] [guː] - [guː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒblɪn] - [tʌŋ] .
In the goo - goo days of the Goblin - tongue .
在 这 粘性物 - 粘性物 天 的 这 哥布林 - 舌头 .

在妖精语的咿呀学语时代。

[ænd; ənd]['evə(r)] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [griːn] - [glɑːs] [aɪz]
And ever they kept their green - glass eyes
和 曾经 他们 保留 他们的 绿色的 - 玻璃 眼睛

他们始终保持着那双绿色的眼睛。

[fɪkst] [ɒn][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['stəʊni][steə(r)] —
Fixed on me with a stony stare —
固定的 在 我 和 一个 石质的 盯 —

他目光如炬地盯着我——

[tɪl] [maɪ] [əʊn] [gruː] [gleɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [dred] [sə'maɪz] ,
Till my own grew glazed with a dread surmise ,
直到 我的 自己的 生长 釉面 和 一个 恐惧 推测 ,

直到我自己的眼睛也被一种可怕的猜想蒙上了一层光晕，

[ænd; ənd][maɪ][hæt][huːp, hwuːp][ʌp][ɒn][maɪ] ['lɪftɪd] [heə(r)] ,
And my hat whooped up on my lifted hair ,
和 我的 帽子 欢呼 向上 在 我的 抬起 头发 ,

我的帽子在我翘起的头发上弹了起来，

[ænd; ənd] [ai] [felt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɪn] [maɪ] [brest] [snæp] [tu:; tə]
And I felt the heart in my breast snap to
和 我 毛毡 这 心 在 我的 胸部 折断 到

我感到胸腔里的心脏猛地一跳。

[æz; əz] [ju:v] [hɜ:d] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [snʌf] - [bɒks] [du:; də] .
As you've heard the lid of a snuff - box do .
作为 你已经 听到 这 盖 的 一个 鼻烟 - 盒子 做 .

就像你听到的鼻烟盒盖子发出的声音一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] " [jʊr; jər] [ə'sli:p] !
And they sang " You're asleep !
和 他们 唱 " 你是 睡着了 !

他们唱道："你睡着了！"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [bɔ:d] - [fens] ,
There is no board - fence ,
那里 是 不 木板 - 栅栏 ,

没有木板围栏，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [wɪð] [gri:n] - [glɑ:s] [aɪz] ! —
And never a Goblin with green - glass eyes ! —
和 绝不 一个 哥布林 和 绿色的 - 玻璃 眼睛 ! —

而且绝不会有长着绿色玻璃眼睛的妖精！

- [tɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðə; ði] [maɪnd] [in'vent]
' Tis only a vision the mind invents
- 的 仅有的 一个 想象 这 头脑 发明

这只是头脑中虚构出来的景象。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] [kəʊld] [mɪns] - [paɪz] , —
After a supper of cold mince - pies , —
后 一个 晚餐 的 寒冷的 剁碎 - 馅饼 , —

晚餐吃了些冷肉馅饼之后，——

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [du:md] [tu:; tə] [dri:m] [ðɪs] [wei] , " [ðeɪ] [sed] , —
And you're doomed to dream this way , " they said , —
和 你是 注定失败 到 梦 这 方式 , " 他们 说 , —

"你注定要这样做梦，"他们说。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['ʃɑ:nt] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [jʊr; jər] [kli:n] [plʌm] [ded] !
" And you sha'n't wake up till you're clean plum dead !
" 和 你 不会 唤醒 向上 直到 你是 干净的 李子 死的 !

"你死定了才会醒过来！"

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [naɪn] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] — ['teɪlpi:s]]
" [Unavailable image : The Nine Little Goblins — Tailpiece]
" [不可用 图像 : 这 九 小的 哥布林 — 尾部]

【图片不可用：九个小妖精——尾声】

[taɪm] [ɒv; əv] ['klɪərə(r)] [twɪtɚɪŋz]
TIME OF CLEARER TWITTERINGS
时间 的 更清晰 推特

推特信息更清晰的时代

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [taɪm] [ɒv; əv] ['klɪərə(r)] [twɪtɚɪŋz] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Time of Clearer Twitterings — Title]
[不可用 图像 : 时间 的 更清晰 推特 — 标题]

[图片不可用：清晰推特时代——标题]

[ai] .
I .
我 .

我。

[taɪm]	[ɒv; əv]	[krɪsp]	[ænd; ənd]	['tɔːni]	[liːvz]	,
Time	**of**	**crisp**	**and**	**tawny**	**leaves**	**,**
时间	的	脆	和	黄褐色	树叶	,

树叶清脆金黄的时节

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['tɑːnɪʃt]	['hɑːvɪst]	[ʃiːvz]	,
And	**of**	**tarnished**	**harvest**	**sheaves**	**,**
和	的	失去光泽	收成	捆	,

还有那些失去光泽的收割麦捆,

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['dʌsti]	[græs]	—	[wiːdz]	—
And	**of**	**dusty**	**grasses**	**—**	**weeds**	**—**
和	的	尘土飞扬	草	—	杂草	—

还有那些尘土飞扬的草——杂草——

['θɪs(ə)l]	,	[wɪð]	[ðeə(r)]	['tʌftɪd]	[siːdz]
Thistles	**,**	**with**	**their**	**tufted**	**seeds**
蓟	,	和	他们的	簇绒	种子

蓟，带着簇生的种子

['vɔiidʒ]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	[briːz]
Voyaging	**the**	**Autumn**	**breeze**
航行	这	秋天	微风

乘着秋风航行

[laɪk]	[æz; əz]	['feəri]	['ɑːgəsi]	:
Like	**as**	**fairy**	**argosies**	**:**
喜欢	作为	仙女	商船	:

就像仙女的商队一样:

[taɪm]	[ɒv; əv]	['kwɪkə(r)]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	[wɪŋz]	,
Time	**of**	**quicker**	**flash**	**of**	**wings**	**,**
时间	的	更快	闪光	的	翅膀	,

翅膀快速闪现的时间

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	['klɪərə(r)]	[twɪtɝɪŋz]
And	**of**	**clearer**	**twitterings**
和	的	更清晰	推特

以及更清晰的推文

[ɪn]	[ðə; ði]	[grəʊv]	,	[ɔː(r)]	[diːpə(r)]	[ʃeɪd]
In	**the**	**grove**	**,**	**or**	**deeper**	**shade**
在	这	树林	,	或者	更深	阴影

在树林里，或更深的阴凉处

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tæŋg(ə)ld]	['evəˌgleɪd]	,	—
Of	**the**	**tangled**	**everglade**	**,**	**—**
的	这	纠缠不清	大沼泽地	,	—

在错综复杂的沼泽地里，——

[weə(r)]	[ðə; ði]	['spɒtɪd]	['wɔːtə(r)]	-	[sneɪk]
Where	**the**	**spotted**	**water**	**-**	**snake**
在哪里	这	斑	水	-	蛇

斑点水蛇在哪里

[kɔɪlz]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnɪɪst]	[breɪk]	;
Coils	**him**	**in**	**the**	**sunniest**	**brake**	**;**
线圈	他	在	这	阳光最灿烂	制动	;

把他卷入阳光最灿烂的刹车中;

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɪtən]	,	[æz; əz]	[ɪn]	[fraɪt]	,
And	**the**	**bittern**	**,**	**as**	**in**	**fright**	**,**
和	这	卤水	,	作为	在	惊吓	,

而那只麻鹬，仿佛受到了惊吓,

[dɑːts] , [ɪn] ['sʌd(ə)n] , ['slɑːntɪŋ] [flaɪt] ,
Darts , in sudden , slanting flight ,
飞镖 , 在 突然 , 斜 航班 ,

飞镖，以突然的倾斜飞行轨迹，

['saʊθwəd] , [waɪl] [ðə; ði] ['stɑːtld] [kreɪn]
Southward , while the startled crane
向南 , 尽管 这 惊慌 起重机

向南，而受惊的鹤则飞向南方。

[fɪlmz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [driːmz] [ə'gen] .
Films his eyes in dreams again .
电影 他的 眼睛 在 梦境 再次 .

梦境中再次映照出他的眼睛。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dwindl] [kriːk]
Down along the dwindled creek
向下 沿着 这 减少 溪

沿着干涸的小溪往下走

[wiː; wi] [gəʊ] ['lɔɪtərɪŋ] .
We go loitering .
我们 去 游荡 .

我们四处闲逛。

[wiː; wi] [spiːk]
We speak
我们 说话

我们说话

['əʊnli] [wɪð] [əʊld] ['kwestʃəniŋ]
Only with old questionings
仅有的 和 老的 质询

只有旧的提问

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [rɪ'membəd] [θɪŋz]
Of the dear remembered things
的 这 亲爱的 记得 事物

那些美好的回忆

[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Of the days of long ago ,
的 这 天 的 长的 前 ,

很久以前的日子里，

[wen] [ðə; ði] [striːm] [siːmd] [ðʌs] [ænd; ənd] [səʊ]
When the stream seemed thus and so
什么时候 这 溪流 似乎 因此 和 所以

当溪流看起来如此如此时

[ɪn] ['aʊə(r)] ['bɔɪɪʃ] [aɪz] : — [ðə; ði] [bæŋk]
In our boyish eyes : — The bank
在 我们的 男孩气 眼睛 : — 这 银行

在我们稚嫩的眼中：——银行

['griːnə] [ðen] , [θruː] [ræŋk] [ɒn] [ræŋk]
Greener then , through rank on rank
更绿色 然后 , 通过 秩 在 秩

然后，通过逐级排名，变得更加绿色

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɒt(ə)ld] ['sɪkəmɔː(r)] ,
Of the mottled sycamores ,
的 这 斑驳 梧桐树 ,

在斑驳的梧桐树中，

['tʌtʃɪŋ] [tɒps] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɔːz] :
Touching tops across the shores :
接触 最高额 穿过 这 海岸 :

跨过海岸，触碰顶峰：

[hɪə(r)] , [ðə; ði]['heɪz(ə)l] ['θɪkɪt] [stʊd] —
Here , the hazel thicket stood —
这里 , 这 榛 灌木丛 站立 —

这里曾生长着茂密的榛树丛——

[ðeə(r)] , [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['pɑːθlɪs] [wʊd]
There , the almost pathless wood
那里 , 这 几乎 无路 木头

那里，有一片几乎没有路的树林

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃelbɑːk] ['hɪkəri] [triː]
Where the shellbark hickory tree
在哪里 这 贝壳皮 山胡桃木 树

山核桃树皮在哪里

[reɪnd] [ɪts] [welθ] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Rained its wealth on you and me .
下雨了 它是 财富 在 你 和 我 .

它将财富如雨般洒落在你我身上。

['ɔːtəm] !
Autumn !
秋天 !

秋天！

[æz; əz][juː; jʊ] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [ðen] ,
as you loved us then ,
作为 你 喜爱 我们 然后 ,

就像你那时爱我们一样，

[teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ə'gen] !
Take us to your heart again !
拿 我们 到 你的 心 再次 !

再次带我们走进你的心！

[θriː]
III
三、

三

['siːz(ə)n] ['heɪlɪst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] !
Season halest of the year !
季节 最干净 的 这 年 !

一年中最健康的季节！

[haʊ] [ðə; ði] ['zestfl] ['ætməsfɪə(r)]
How the zestful atmosphere
如何 这 充满活力的 气氛

多么热闹的气氛

['netlz] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪn] , [ænd; ənd] [smait]
Nettles blood and brain , and smites
荨麻 血 和 脑 , 和 打击

荨麻的血和脑，以及打击

['ɪntuː][laɪf][ðə; ði][əʊld] [dɪ'laɪts]
Into life the old delights
进入 生活 这 老的 美味

让旧日的快乐重回生活

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪstɪd][ɪn]['aʊə(r)] [juːθ] ,
We have tasted in our youth ,
我们 有 尝过 在 我们的 青年 ,

我们在年轻时就尝到了，

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['greɪvə(r)] [j'iəz] , [fə'suːθ] !
And our graver years , forsooth !
和 我们的 刻刀 年 , 真的 !

还有我们更艰难的岁月，的确如此！

[haʊ] [ə'gen] [ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [hɑːt]
How again the boyish heart
如何 再次 这 男孩气 心

那颗少年的心又一次出现了

[liːps] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːt]
Leaps to see the chipmunk start
飞跃 到 看 这 花栗鼠 开始

跳起来去看花栗鼠开始

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [sliːk] [ðə; ði] [sʌn]
From the brush and sleek the sun
从 这 刷子 和 光滑 这 太阳

阳光从灌木丛中洒下，映照着光滑的肌肤。

['veri] ['bjuːti] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌnz] !
Very beauty , as he runs !
非常 美丽 , 作为 他 跑步 !

他奔跑的样子真美！

[haʊ] [ə'gen] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [hɪnt]
How again a subtle hint
如何 再次 一个 微妙的 暗示

又是一个微妙的暗示

[ɒv; əv] [krʌʃt] [ˌpeni'rɔɪəl] [ɔː(r)] [mɪnt] ,
Of crushed pennyroyal or mint ,
的 碎 薄荷 或者 薄荷 ,

碾碎的薄荷或欧薄荷，

[sendz] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)] [niːz] , [æz; əz] [wen]
Sends us on our knees , as when
发送 我们 在 我们的 膝盖 , 作为 什么时候

使我们跪倒在地，就像……

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['truːənt] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ten] —
We were truant boys of ten —
我们 是 逃学 男孩们 的 十 —

我们是十岁左右的逃学男孩——

[braʊn] [məɹ'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Brown marauders of the wood ,
棕色的 乱兵 的 这 木头 ,

森林中的棕色掠夺者，

[m'ɛɹɪe] [ðæn; ðən]['rɒbɪn] [hʊd] !
Merrier than Robin Hood !
更快乐 比 罗宾 兜帽 !

比罗宾汉还快乐！

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] : [weə(r)] [ðə; ði] [ˈʃelbɑːk] [ˈhɪkəri] [triː]]
[Unavailable image : Where the shellbark hickory tree]
[不可用 图像 : 在哪里 这 贝壳皮 山胡桃木 树]

[图片不可用：山核桃树生长的地方]

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ɑː] ! [wɪl] [ˈeni] [ˈmɪnstrəl] [seɪ] ,
Ah ! will any minstrel say ,
啊 ! 将要 任何 吟游诗人 说 ,

啊！哪位吟游诗人会说，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈswiːtɪst] [ˈraʊndɪleɪ] ,
In his sweetest roundelay ,
在 他的 最甜美的 轮舞 ,

在他最甜蜜的轮唱中，

[wɒt] [ɪz] [sˈwiːtər] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,
What is sweeter , after all ,
什么 是 更甜 , 后 全部 ,

毕竟，还有什么比这更甜蜜的呢？

[ðæn; ðən] [blæk] [hɔːz] , [ɪn] [ˈɜːli] [fɔːl] —
Than black haws , in early Fall —
比 黑色的 山楂 , 在 早期的 落下 —

比黑山楂更甚，在初秋——

[fruːt] [səʊ] [swiːt] [ðə; ði] [frɒst] [fɜːst] [sæt] ,
Fruit so sweet the frost first sat ,
水果 所以 甜的 这 霜 第一的 卫星 ,

果实甜美，初霜已然降临。

[ˈdeɪnti] - [tuːθt; tuːðd] , [ænd; ənd] [ˈnɪbld] [æt; ət] !
Dainty - toothed , and nibbled at !
纤巧 - 有齿的 , 和 轻咬 在 !

牙齿纤细，轻轻啃咬！

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈeni] [ˈpəʊɪt] [sɪŋ]
And will any poet sing
和 将要 任何 诗人 唱歌

会有诗人歌唱吗？

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌʃə(r)] , [rɪtʃə] [θɪŋ]
Of a lusher , richer thing
的 一个 更茂盛 , 更富有 事物

更丰盛、更丰富的事物

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [raɪp] [meɪ] - [ˈæp(ə)l] , [rəʊld]
Than a ripe May - apple , rolled
比 一个 成熟 可能 - 苹果 , 滚动

比成熟的五月苹果更卷曲

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈpʌlpi] [lʌmp] [ɒv; əv] [gəʊld]
Like a pulpy lump of gold
喜欢 一个 稀烂 块 的 金子

像一块黏糊糊的金块

[ˈʌndə(r)] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɪŋgə(r)] - [tɪps] ,
Under thumb and finger - tips ,
在下面 拇指 和 手指 - 尖端 ,

在拇指和指尖下，

[ænd; ənd] [pɔː] ['məʊltən] [θruː] [ðə; ði][lɪps] ?
And poured molten through the lips ?
和 倾倒 熔融的 通过 这 嘴唇 ?

然后滚烫的液体从嘴唇流淌而出?

[gəʊ] , [jiː; ji][bɑːrdz][ɒv; əv] ['klæsɪk] [θiːmz] ,
Go , ye bards of classic themes ,
去 , 是的 吟游诗人 的 经典的 主题 ,

去吧，吟唱经典主题的吟游诗人们!

[paɪp][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] [baɪ] ['klæsɪk] [striːmz] !
Pipe your songs by classic streams !
管道 你的 歌曲 经过 经典的 溪流 !

通过经典流媒体播放你的歌曲!

[ai] [wʊd] [twæŋ] [ðə; ði] - [wɪŋz]
I would twang the redbird's wings
我 会 颤音 这 - 翅膀

我会拨弄红雀的翅膀

[ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [waɪl] [hiː; hi] [sɪŋz] !
In the thicket while he sings !
在 这 灌木丛 尽管 他 唱歌 !

他在灌木丛中唱歌!

[ðə; ði] ['sɜːkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]
THE CIRCUS - DAY PARADE
这 马戏团 - 天 游行

马戏节游行

[əʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs] - [deɪ] [pə'reɪd] !
Oh , the Circus - Day parade !
哦 , 这 马戏团 - 天 游行 !

哦，马戏节游行!

[haʊ] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] !
How the bugles played and played !
如何 这 号角 玩 和 玩 !

号角声响个不停!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɒsi] ['hɔːsɪz] [tɒst] [ðeə(r)] ['flɒsi] ['meɪniːz] , [ænd; ənd] [nei] ,
And how the glossy horses tossed their flossy manes , and neighed ,
和 如何 这 光滑 马匹 抛掷 他们的 牙线 鬃毛 , 和 嘶鸣 ,

那些毛色亮泽的骏马甩动着飘逸的鬃毛，嘶鸣着，

[æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tenə(r)] - ['drʌmərz] [taɪm]
As the rattle and the rhyme of the tenor - drummer's time
作为 这 嘎嘎作响 和 这 韵 的 这 男高音 - 鼓手的 时间

随着男高音鼓手的节奏和韵律

[fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɑːts] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] ['melədi] [sə'blaɪm] !
Filled all the hungry hearts of us with melody sublime !
已填 全部 这 饥饿的 心 的 我们 和 旋律 升华 !

用美妙的旋律填满了我们所有渴望的心灵!

[haʊ] [ðə; ði][grænd][bænd] - ['wægən] [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ]['splendə(r)][ɔːl][ɪts] [əʊn] ,
How the grand band - wagon shone with a splendor all its own ,
如何 这 盛大 乐队 - 车皮 闪耀 和 一个 辉煌 全部 它是 自己的 ,

这辆盛大的花车闪耀着它独有的辉煌,

[ænd; ənd] ['glitə] [wɪð] [ə; eɪ]['glɔːri] [ðæt] ['aʊə(r)] [driːmz] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] !
And glittered with a glory that our dreams had never known !
和 闪闪发光 和 一个 荣耀 那 我们的 梦境 有 绝不 已知 !

它闪耀着我们梦寐以求却从未见过的光辉!

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'haɪnd] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
And how the boys behind , high and low of every kind ,
和 如何 这 男孩们 在后面 , 高的 和 低的 的 每一个 种类 ,

还有那些身后的男孩们，无论地位高低，形形色色，

['mɑːtʃt] [ɪn] [ʌn'kɒnʃəs] ['kæptʃə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['ræptʃə(r)] [ˌʌndɪ'faɪnd] !
Marched in unconscious capture , with a rapture undefined !
行军 在 无意识 捕获 , 和 一个 狂喜 不明确的 !

在无意识的俘虏中行进，带着难以言喻的狂喜！

[haʊ] [ðə; ði] ['hɔːsmən] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [wɪð] [ðeə(r)] [pluːmz] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
How the horsemen , two and two , with their plumes of white and blue ,
如何 这 骑兵 , 二 和 二 , 和 他们的 羽流 的 白色的 和 蓝色的 ,

那两位骑手，两人一组，头戴蓝白相间的羽饰，

[ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] , [gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] , ['nɒdɪŋ] [baɪ][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .
And crimson , gold and purple , nodding by at me and you .
和 赤红 , 金子 和 紫色的 , 点头 经过 在 我 和 你 .

还有深红色、金色和紫色，它们正向你我点头致意。

[weɪvd] [ðə; ði] ['bænəz] [ðæt] [ðeɪ] [bɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [jɔː(r)] ,
Waved the banners that they bore , as the Knights in days of yore ,
挥手 这 横幅 那 他们 钻孔 , 作为 这 骑士 在 天 的 昔时 ,

他们挥舞着手中的旗帜，如同昔日的骑士一般。

[tɪl] ['aʊə(r)][glæd] [aɪz] [gliːm] [ænd; ənd] ['glisən] [laɪk] [ðə; ði]['spæŋg(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [wɔː(r)] !
Till our glad eyes gleamed and glistened like the spangles that they wore !
直到 我们的 高兴的 眼睛 闪闪发光 和 闪闪发光 喜欢 这 亮片 那 他们 穿着 !

直到我们欣喜的双眼闪闪发光，如同他们佩戴的亮片一般！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['sɜːkəs] - [deɪ] [pə'reɪd]]
[Unavailable image : The Circus - Day Parade]
[不可用 图像 : 这 马戏团 - 天 游行]

[图片不可用：马戏节游行]

[haʊ] [ðə; ði] ['greɪsləs] - ['greɪsf(ə)l] [straɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [aɪd] ,
How the graceless - graceful stride of the elephant was eyed ,
如何 这 毫无风度 - 优美 步幅 的 这 大象 曾是 眼睛 ,

人们是如何观察大象那笨拙却又优雅的步伐的呢？

[ænd; ənd][ðə; ði]['keɪpəz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ðæt] ['kæntə] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] !
And the capers of the little horse that cantered at his side !
和 这 刺山柑 的 这 小的 马 那 慢跑 在 他的 边 !

还有他身旁那匹欢快奔跑的小马！

[haʊ] [ðə; ði]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] ['kæmlz] , [teɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['plɔːdɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪm] ,
How the shambling camels , tame to the plaudits of their fame ,
如何 这 蹒跚 骆驼 , 驯服 到 这 赞誉 的 他们的 名声 ,

蹒跚而行的骆驼，如何被它们的名声所驯服，

[wɪð] ['lɪstləs] [aɪz] [keɪm] ['saɪlənt] , ['mæstɪkeɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .
With listless eyes came silent , masticating as they came .
和 蔫 眼睛 来了 沉默的 , 咀嚼 作为 他们 来了 .

他们眼神呆滞地走了过来，一边咀嚼一边沉默不语。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [haʊ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][dʒəult][pɑːst]]
[Unavailable image : How the cages jolted past]
[不可用 图像 : 如何 这 笼子 猛然一震 过去的]

[图片不可用：笼子是如何颠簸而过的]

[haʊ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][dʒəult][pɑːst] , [wɪð] [iːtʃ] ['wægən] ['bætən] [fɑːst] ,
How the cages jolted past , with each wagon battened fast ,
如何 这 笼子 猛然一震 过去的 , 和 每个 车皮 板条 快速地 ,

笼子颠簸着驶过，每节车厢都牢牢地关上了门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [hint] [ɒv; əv][æt; ət][lɑːst]
And the mystery within it only hinted of at last
和 这 神秘 之内 它 仅有的 暗示 的 在 最后的

而其中蕴含的谜团最终也只是略有提及。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['greɪtɪd][skweə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd]['nəʊzɪŋ][ðeə(r)]
From the little grated square in the rear , and nosing there
从 这 小的 磨碎的 正方形 在 这 后部 , 和 嗅探 那里

从后面的小方格里，用鼻子拱着那里。

[ðə; ði] [snaʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [snɪft] [ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] !
The snout of some strange animal that sniffed the outer air !
这 鼻子 的 一些 奇怪的 动物 那 嗅了嗅 这 外 空气 !

某种奇怪动物的鼻子在嗅探外面的空气！

[ænd; ənd] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [klaʊn] , ['meɪkɪŋ] [mɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taʊn] ,
And , last of all , The Clown , making mirth for all the town ,
和 , 最后的 的 全部 , 这 小丑 , 制作 欢笑 为了 全部 这 镇 ,

最后，还有小丑，他给全镇带来了欢乐。

[wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] [kɜːvd] ['evə(r)] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ['evə(r)] [daʊn] ,
With his lips curved ever upward and his eyebrows ever down ,
和 他的 嘴唇 弯曲 曾经 向上 和 他的 眉毛 曾经 向下 ,

他嘴角始终向上翘起，眉毛始终向下垂着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mjuːl] [ðæt] [pleɪd]
And his chief attention paid to the little mule that played
和 他的 首席 注意力 有薪酬的 到 这 小的 骡子 那 玩

他最关注的还是那头玩耍的小骡子。

[ə; eɪ] [tə'tuː] [ɒn][ðə; ði] ['dæʃbɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] .
A tattoo on the dashboard with his heels , in the parade .
一个 纹身 在 这 仪表板 和 他的 高跟鞋 , 在 这 游行 .

在游行队伍中，他脚后跟旁边仪表盘上的纹身。

[əʊ] ! [ðə; ði]['sɜːkəs] - [deɪ] [pə'reɪd] !
Oh ! the Circus - Day parade !
哦 ! 这 马戏团 - 天 游行 !

哦！马戏节游行！

[haʊ] [ðə; ði]['bjuːgəlz] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] !
How the bugles played and played !
如何 这 号角 玩 和 玩 !

号角声响个不停！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɒsi] ['hɔːsɪz] [tɒst] [ðeə(r)] ['flɒsi] ['meɪniːz][ænd; ənd] [nei] .
And how the glossy horses tossed their flossy manes and neighed .
和 如何 这 光滑 马匹 抛掷 他们的 牙线 鬃毛 和 嘶鸣 .

那些毛色亮泽的骏马甩动着飘逸的鬃毛，嘶鸣着。

[æz; əz][ðə; ði]['ræt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['tenə(r)] - ['drʌmərz] [taɪm]
As the rattle and the rhyme of the tenor - drummer's time
作为 这 嘎嘎作响 和 这 韵 的 这 男高音 - 鼓手的 时间

随着男高音鼓手的节奏和韵律

[fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌŋgri] [hɑːts] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪð] ['melədi] [sə'blaɪm] !
Filled all the hungry hearts of us with melody sublime !
已填 全部 这 饥饿的 心 的 我们 和 旋律 升华 !

用美妙的旋律填满了我们所有渴望的心灵！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ænd; ənd] , [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] [klaʊn]]
[Unavailable image : And , last of all , the clown]
[不可用 图像 : 和 , 最后的 的 全部 , 这 小丑]

【图片不可用：最后，还有小丑】

[ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwɪŋ] - [wæŋ]
THE LUGUBRIOUS WHING - WHANG
这 忧郁的 飕 - 哇

悲惨的 WHING-WHANG

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [lə'guːbriəs] [hwɪŋ] - [wæŋ] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Lugubrious Whing - Whang — Title]
[不可用 图像 : 这 忧郁的 飕 - 王 — 标题]

[图片不可用：忧郁的哀叹——标题]

[ðə; ði] [raɪm] [əʊ] - [ðə; ði] ['rægɪdi] [mænz] - [æts] [best]
The rhyme o ' The Raggedy Man's ' at's best
这 韵 o - 这 破旧的 男人的 - 的 最好的

《破烂人》这首童谣真是太棒了

[ɪz] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] , —
Is Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs , —
是 痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 , —

亲爱的，请挠挠我这孤独的肋骨，——

- [kɔːz] [ðæt] - [ˌʌnz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əʊ] - [ðə; ði] [rest] ,
' Cause that - un's the strangest of all o ' the rest ,
- 原因 那 - 联合国 这 最奇怪的 的 全部 o - 这 休息 ,

因为那家伙是所有人中最古怪的，

[æn; ən] - [ðə; ði] [wɜːst] [tuː; tə] [lɜːn] , [æn; ən] - [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [gest] ,
An ' the worst to learn , an ' the last one guessed ,
一个 - 这 最差 到 学习 , 一个 - 这 最后的 一 猜对了 ,

最难学会的，也是最后才猜到的。

[æn; ən] - [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [wʌn] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['fuːlɪʃɪst] . —
An ' the funniest one , an ' the foolishest . —
一个 - 这 最搞笑 一 , 一个 - 这 最愚蠢的 . —

最滑稽的那个，也是最愚蠢的那个。

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] —
I don't know what in the world it means —
我 不 知道 什么 在 这 世界 它 方法 —

我完全不知道它到底是什么意思——

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] ! —
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs ! —
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 ! —

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[æn; ən] - [nɛn] [wen] [ai] [tel] [hɪm] [ai] [doʊnt] , [hiː; hi] [liːnz]
An ' nen when I tell him I don't , he leans
一个 - 念 什么时候 我 告诉 他 我 不 , 他 倾斜

当我告诉他我不这样做时，他会倾身靠近。

[laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [graɪndɪn] - [ɒn] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnz]
Like he was a - grindin ' on some machines
喜欢 他 曾是 一个 - 磨练 - 在 一些 机器

就像他在机器上磨磨蹭蹭一样

[æn; ən] - [sez] : [ef] [ai] [doʊnt] , - , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [biːnz] !
An ' says : Ef I don't , w'y , I don't know beans !
一个 - 说道 : ef 我 不 , - , 我 不 知道 豆子 !

安说：如果我不知道，为什么我不知道豆子！

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] ! —
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs ! —
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 ! —

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] ['muːnʃaɪn] [lænd] ,
Out on the margin of Moonshine Land ,
出去 在 这 利润 的 私酿酒 土地 ,

在私酿酒之地的边缘，

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [hwɪŋ] - [wæŋ] [lʌvz] [tuː; tə] [stænd] ,
Out where the Whing - Whang loves to stand ,
出去 在哪里 这 飕 - 王 爱 到 站立 ,

在 Whing-Whang 喜欢站立的地方，

['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] ,
Writing his name with his tail in the sand ,
写作 他的 姓名 和 他的 尾巴 在 这 沙 ,

他用尾巴在沙子上写下自己的名字，

[ænd; ənd] [swaip] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [hænd] ;
And swiping it out with his oogerish hand ;
和 滑动 它 出去 和 他的 - 手 ;

然后他用那只怪异的手把它抽了出来；

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['dʒɪbə(r)] [ɒv; əv] [ɔː(r)] [kiːk] ?
Is it the gibber of Gungs or Keeks ?
是 它 这 胡言乱语 的 枪 或者 基克斯 ?

这是 Gungs 还是 Keeks 的胡言乱语？

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hwɪŋ] - [wæŋ] [siːk] ? —
Or what is the sound that the Whing - Whang seeks ? —
或者 什么 是 这 声音 那 这 飕 - 王 寻找 ? —

或者，Whing-Whang 究竟在寻找什么声音？

['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kriːks]
Crouching low by the winding creeks
蹲伏 低的 经过 这 绕线 小溪

匍匐在蜿蜒的小溪旁

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] !
And holding his breath for weeks and weeks !
和 保持 他的 气息 为了 周 和 周 !

他屏住呼吸长达数周！

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[ə'rɒɪnt] [hɪm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [wraithly] [θɪŋz] !

Aroint him the wraithest of wraithly things !

周围 他 这 - 的 幽灵般的 事物 !

用最邪恶的邪恶之物膏抹他!

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !

Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !

痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧!

- [tɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] [hwɪŋ] - - , [wɪð] ['fɒsfə(r)] [rɪŋz]

' Tis a fair Whing - Whangess , with phosphor rings

- 的 一个 公平的 飕 - - , 和 磷 戒指

这是一只漂亮的惠格斯，带有磷光环

[ænd; ənd] ['braɪdl] - ['dʒuːəlz] [ɒv; əv] [fæŋz] [ænd; ənd] [stɪŋz] ;

And bridal - jewels of fangs and stings ;

和 新娘 - 珠宝 的 獠牙 和 刺痛 ;

还有獠牙和毒刺组成的婚嫁珠宝;

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ænd; ənd] [æz; əz] ['sædli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [sɪŋz]

And she sits and as sadly and softly sings

和 她 坐着 和 作为 令人遗憾的是 和 轻轻 唱歌

她坐着，悲伤而轻柔地唱着歌。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɪldjuːd] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ded] [wɪŋz] , —

As the mildewed whir of her own dead wings , —

作为 这 发霉的 嗡嗡 的 她 自己的 死的 翅膀 , —

如同她自己枯萎翅膀发霉的嗡鸣声，——

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] ,

Tickle me , Dear ,

痒痒 我 , 亲爱的 ,

亲爱的，挠我痒痒吧。

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] ,

Tickle me here ,

痒痒 我 这里 ,

挠我这里痒痒,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)

['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ɪn] [ðiːz] ['ləʊnsəm] [rɪbz] !
Tickle me , Love , in these Lonesome Ribs !
痒痒 我 , 爱 , 在 这些 寂寞 肋骨 !

亲爱的，挠挠我这孤单的肋骨吧！

[weɪtɪn] - [fɜː] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [daɪ]
WAITIN ' FER THE CAT TO DIE
等待 - FER 这 猫 到 死

等待猫死去

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [weɪtɪn] - [fɜː]
[Unavailable image : Waitin ' Fer
[不可用 图像 : 等待 - fer

[图片不可用：等待费尔

[ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [daɪ] — ['taɪt(ə)l]]
The Cat to Die — Title]
这 猫 到 死 — 标题]

猫的死亡——标题]

['lɔːzi] !
Lawzy !
劳兹 !

Lawzy！

[doʊnt] [ai] -
don't I rickollect
不 我 -

我不是瑞克·科莱克吗?

[ðæt] - - [eə(r)] [əʊld] [swɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] !
That - ' air old swing in the lane !
那 - - 空气 老的 摇摆 在 这 车道 !

那——球道上那老旧的挥杆！

[raɪt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] , [ai] [ɪk'spekt] ,
Right and proper , I expect ,
正确的 和 恰当的 , 我 预计 ,

我想，这应该是合情合理的。

[əʊld] [taɪmz] [kænt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;
Old times can't come back again ;
老的 时代 不能 来 后退 再次 ;

旧时光一去不复返了;

[bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪt] , [ef] [ðeɪ]
But I want to state , ef they
但 我 想 到 状态 , ef 他们

但我想说明，如果他们

[kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ]
Could come back , and I could say
可以 来 后退 , 和 我 可以 说

可能会回来，我可以这么说。

[wɒt] [maɪ] [pɪk] - [ʌd][bi:; bi] , [ai][dʒɪŋ] !
What my pick ' ud be , i jing !
什么 我的 挑选 - ud 是 , 我 京 !

我选什么呢，我京！

[aɪ'd] [seɪ] , ['gɪmi] [ðə; ði][əʊld] [swɪŋ]
I'd say , Gimme the old swing
ID 说 , 给我 这 老的 摇摆

我会说，给我来个老式秋千。

- - [ðə; ði][əʊld]['ləʊkəs] - - [tri:z]
' Nunder the old locus ' - trees
- - 这 老的 轨迹 - - 树木

“在古老的树下”

[ɒn] [ðə; ði][əʊld] [pleɪs] , [ef][ju:; jʊ] [pli:z] ! —
On the old place , ef you please ! —
在 这 老的 地方 , ef 你 请 ! —

请到老地方去吧！

['dæŋglɪn] - [ðeə(r)] [wɪð] [hɑ:f] - [ʃɛt] [aɪ] ,
Danglin ' there with half - shet eye ,
悬空 - 那里 和 一半 - 母 眼睛 ,

半遮半掩的眼睛晃来晃去，

[weɪtɪn] - [f'ɜ:][ðə; ði][kæt][tu:; tə][daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了！

[aɪ'd] [seɪ] , ['gɪmi] [ðə; ði][əʊld] [gæŋ]
I'd say , Gimme the old gang
ID 说 , 给我 这 老的 帮派

我会说，把老伙计们都给我。

[ɒv; əv] [ˌbeə'fʊtɪd] , ['hʌŋgri] , [li:n] ,
Of barefooted , hungry , lean ,
的 赤足 , 饥饿的 , 倾斜 ,

赤脚、饥饿、瘦弱的

- [bɔɪz] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæŋ]
Ornry boys you want to hang
- 男孩们 你 想 到 悬挂

奥恩里男孩，你想出去玩吗？

[wen] [jʊr; jər] [grəʊd] [ʌp] - [æz; əz] [mi:n] !
When you're growed up twic't as mean !
什么时候 你是 生长 向上 - 作为 意思是 !

当你长大后没那么刻薄了！

[ðə; ði][əʊld] - - [pætʃ] , [ðə; ði][əʊld]
The old gyarden - patch , the old
这 老的 - - 修补 , 这 老的

老花园，老

['tru:ənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi] - !
Truants , and the stuff we stol'd !
逃学者 , 和 这 东西 我们 - !

逃学的学生，还有我们偷的东西！

[ðə; ði][əʊld]['stɑ:mpɪn] - - [graʊn] - , [weə(r)] [wi:; wi]
The old stompin ' - groun ' , where we
这 老的 跺脚 - - 地面 - , 在哪里 我们

那片古老的跺脚地，我们

[wɔː(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒf] , [waɪld] [ænd; ənd] [friː]
Wore the grass off , wild and free
穿着 这 草 离开 , 荒野 和 自由的

把草都踩光了，自由自在，无拘无束。

[æz; əz] [ðə; ði] [swuːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [swɪŋ] ,
As the swoop of the old swing ,
作为 这 俯冲 的 这 老的 摇摆 ,

就像老式秋千的俯冲一样，

[weə(r)] [wiː; wi] [ʌst] [tuː; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [klɪŋ] ,
Where we ust to climb and cling ,
在哪里 我们 仅 到 爬 和 黏着 ,

我们必须攀爬和依附的地方，

[ænd; ənd] [twɪst] [raʊn] - , [ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd] [laɪ] —
And twist roun ' , and fight , and lie —
和 捻 圆 - , 和 斗争 , 和 说谎 —

扭打、争斗、撒谎——

[weɪtɪn] - [f'ɜː] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了！

- [peəz] [laɪk] [ai] - [məʊst] ['æləs] [kʊd; kəd]
' Pears like I ' most allus could
- 梨 喜欢 我 - 最多 艾洛斯 可以

像我这样的梨，大多数情况下都能

[swɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] —
Swing the highest of the crowd —
摇摆 这 最高 的 这 人群 —

人群中最高的那个人——

[dʒes] [seɪl] [ʌp] [ðeə(r)] [tel] [ai] [stʊd]
Jes sail up there tel I stood
杰斯 帆 向上 那里 电话 我 站立

杰斯乘船上去告诉我我站在那里

['daʊnsaɪd] - [ʌp] , [ænd; ənd] [skriːtʃ] [aʊt] [laʊd] , —
Downside - up , and screech out loud , —
缺点 - 向上 , 和 尖叫 出去 大声 , —

倒立，然后大声尖叫——

[ketʃ] [maɪ] [breθ] , [ænd; ənd] [dʒes] [dræp] [bæk]
Ketch my breath , and jes drap back
凯奇 我的 气息 , 和 杰斯 垂帘 后退

抓住我的呼吸，然后猛地倒下

[f'ɜː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [əʊld] [swɪŋ] [slæk] ,
Fer to let the old swing slack ,
fer 到 让 这 老的 摇摆 松弛 ,

让旧秋千放松下来，

['jɪt] [maɪ] [təʊ] - [hed] ['dɪpɪn] - [stɪl]
Yit my tow - head dippin ' still
yit 我的 拖 - 头 蘸酱 - 仍然

我的金发还在低垂

[ɪn] [ðə; ði] [griːn] [bau] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪl]
In the green boughs , and the chill
在 这 绿色的 树枝 , 和 这 寒意

在绿枝间，寒意袭人。

[ʌp] [maɪ] ['bækbəʊn] - - [daʊn] ,
Up my backbone taperin ' down ,
向上 我的 骨干 - - 向下 ,

我的脊背向上逐渐变细,

[wɪð] [maɪ] [ʃædɚ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] -
With my shadder on the ground '
和 我的 阴影 在 这 地面 -

我的遮阳篷放在地上

[sləʊ] [ænd; ənd] ['sləʊə] [treɪlɪn] - [baɪ] —
Slow and slower trailin ' by —
慢的 和 慢点 尾随 - 经过 —

缓慢地、越来越慢地跟在后面——

[weɪtɪn] - [fɜː] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [daɪ] !
Waitin ' fer the cat to die !
等待 - fer 这 猫 到 死 !

等着猫死了!

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ˌbeə'fʊtɪd] , ['hʌŋgri] , [liːn] , - [bɔɪz]]
[Unavailable image : Barefooted , hungry , lean , ornry boys]
[不可用 图像 : 赤足 , 饥饿的 , 倾斜 , - 男孩们]

[图片不可用:赤脚、饥饿、瘦削、顽皮的男孩]

[naʊ] [maɪ] ['dɔːtərz] ['lɪt(ə)l] [dʒeɪnz]
Now my daughter's little Jane's
现在 我的 女儿的 小的 简的

现在我女儿的小简

[gɒt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [əʊ] - ['beɪbi] - [swɪŋ]
Got a kind o ' baby - swing
得到 一个 种类 o - 婴儿 - 摇摆

有一种婴儿摇椅

[ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [soʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz]
On the porch , so's when it rains
在 这 门廊 , 所以也是什么时候 它 雨

在门廊上,下雨的时候也是如此。

[ʃiː; ʃi] [kɪn] [pleɪ] [ðeə(r)] — ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
She kin play there — little thing !
她 亲属 玩 那里 — 小的 事物 !

她可以在那里玩耍——小家伙!

[ænd; ənd] [aɪ'd] [limp] [aʊt] ['tʌðər] [deɪ]
And I'd limped out t'other day
和 ID 跛行 出去 另一个 天

前几天我一瘸一拐地走了出去。

[wɪð] [maɪ] [əʊld] [tʃɪə(r)] [ðɪs] - [ə; eɪ] - [wei] ,
With my old cheer this - a - way ,
和 我的 老的 欢呼 这 - 一个 - 方式 ,

带着我以前那种欢呼雀跃的心情,这样吧。

['swɪŋɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['rɑːkɪn] - [tuː] ,
Swingin ' her and rockin ' too ,
摇摆 - 她 和 摇滚 - 也 ,

她摇摆着,也跟着摇摆,

['θɪŋkɪn] - [haʊ] [ai] [ʌst] [tuː; tə] [duː; də]
Thinkin ' how I ust to do
思考 - 如何 我 仅 到 做

想着我以前是怎么做的

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [wen] ['sʌdnli] ,
At her age , when suddently ,
在 她 年龄 , 什么时候 突然地 ,

在她这个年纪，突然间，

" [heɪ] , - !
" Hey , Gran'pap !
" 嘿 , - !

“嘿，爷爷！”

" [ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" she says to me ,
" 她 说道 到 我 ,

她对我说，

" [waɪ] [juː; jʊ] [rɒk] [səʊ] [sləʊ] ? " . . . [sez] [ai] ,
" Why you rock so slow ? " . . . Says I ,
" 为什么 你 岩石 所以 慢的 ? " . . . 说道 我 ,

“你为什么摇得这么慢？”……我说。

" [weɪtɪn] - [f'ɜː][ðə; ði][kæt][tuː; tə][daɪ] !
" Waitin ' fer the cat to die !
" 等待 - fer 这 猫 到 死 !

“等着猫死了！”

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [waɪ] [juː; jʊ] [rɒk] [səʊ] [sləʊ] ?]
" [Unavailable image : Why you rock so slow ?]
" [不可用 图像 : 为什么 你 岩石 所以 慢的 ?]

【图片不可用：你为什么摇滚得这么慢？】

['nɔːti] [klɔːd]
NAUGHTY CLAUDE
淘气 克劳德

淘气克劳德

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['nɔːti] [klɔːd]]
[Unavailable image : Naughty Claude]
[不可用 图像 : 淘气 克劳德]

[图片不可用：淘气克劳德]

[wen] ['lɪt(ə)l] [klɔːd] [wɒz; wəz] ['nɔːti]
When Little Claude was naughty wunst
什么时候 小的 克劳德 曾是 淘气 温斯特

当小克劳德淘气的时候

[æt; ət]['dɪnə(r)] - [taɪm] , [æn; ən] - [sed]
At dinner - time , an ' said
在 晚餐 - 时间 , 一个 - 说

晚餐时，他说

[hiː; hi][woʊnt] [seɪ] " [θæŋk] [juː; jʊ] " [tuː; tə][hɪz; ɪz][mɑː] ,
He won't say " Thank you " to his Ma ,
他 惯于 说 " 感谢 你 " 到 他的 马 ,

他不会对妈妈说“谢谢”。

[ʃiː; ʃi] [meɪk] [hɪm][gəʊ][tuː; tə][bed]
She maked him go to bed
她 制造 他 去 到 床

她让他去睡觉。

[æn; ən] - [steɪ] [tuː] ['aʊəz] [æn; ən] - [nɒt][gɪt][ʌp] , —
An ' stay two hours an ' not git up , —
一个 - 停留 二 小时 一个 - 不是 git 向上 , —

待上两个小时都不起来，——

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [tuː] ,
So when the clock struck Two ,
所以 什么时候 这 钟 击 二 ,

所以当时钟敲响两点时，

[nɛn] [klɔːd] [sez] , — " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [klɒk] ,
Nen Claude says , — " Thank you , Mr . Clock ,
念 克劳德 说道 , — " 感谢 你 , 先生 . 钟 ,

内恩·克劳德说：“谢谢你，克洛克先生。”

[aɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] !
I'm much obleeged to you !
我是 很多 流血 到 你 !

我非常感谢您！

" [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
" THE SOUTH WIND AND THE SUN
" 这 南 风 和 这 太阳

南风与太阳

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The South Wind and The Sun — Title]
[不可用 图像 : 这 南 风 和 这 太阳 — 标题]

[图片不可用：南风与太阳——标题]

[əʊ][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]
O the South Wind and the Sun
哦 这 南 风 和 这 太阳

哦，南风和太阳

[haʊ] [iːtʃ] [lʌvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] —
How each loved the other one —
如何 每个 喜爱 这 其他 一 —

他们彼此深爱着对方——

[fʊl] [ɒv; əv]['fænsi] — [fʊl] [ɒv; əv] ['fɒli] —
Full of fancy — full of folly —
满的 的 想要 — 满的 的 蠢事 —

充满幻想——充满愚蠢——

[fʊl] [ɒv; əv]['dʒɒləti][ænd; ənd] [fʌn] !
Full of jollity and fun !
满的 的 欢乐 和 乐趣 !

充满欢乐和乐趣！

[haʊ] [ðeɪ] [rɔmp] [ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] ,
How they romped and ran about ,
如何 他们 嬉戏玩耍 和 跑 关于 ,

他们嬉戏奔跑的样子，

[laɪk] [tuː] [bɔɪz] [wen] [skuːl] [ɪz] [aʊt] ,
Like two boys when school is out ,
喜欢 二 男孩们 什么时候 学校 是 出去 ,

就像两个放学后的男孩一样，

[wɪð] ['gləʊɪŋ] [feɪs] , [ænd; ənd] ['lɪspɪŋ] [lɪp] ,
With glowing face , and lisping lip ,
和 发光 脸 , 和 口齿不清 唇 ,

她面色红润，嘴唇微微张开，

[ləʊ] [lɑːf] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʃaʊt] !
Low laugh , and lifted shout !
低的 笑 , 和 抬起 喊 !

低声笑，然后高声喊叫！

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest]
And the South Wind — he was dressed
和 这 南 风 — 他 曾是 穿着

南风——他穿着

[wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [brest]
With a ribbon round his breast
和 一个 丝带 圆形的 他的 胸部

胸前系着一条丝带

[ðæt] ['fləʊtɪd] , [flæpt] [ænd; ənd] ['flʌtə]
That floated , flapped and fluttered
那 漂浮 ， 拍打 和 飘动

它漂浮着、拍打着、扑腾着

[ɪn][ə; eɪ] ['raɪətəs] [ʌn'rest] ;
In a riotous unrest ;
在 一个 暴乱的 动荡 ；

在一场骚乱中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ɒv; əv] [mɪst] ,
And a drapery of mist ,
和 一个 布料 的 薄雾 ，

还有一层薄雾，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪst]
From the shoulder and the wrist
从 这 肩膀 和 这 手腕

从肩膀和手腕

['fləʊɪŋ] ['bækwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['məʊʃn]
Flowing backward with the motion
流动 落后 和 这 运动

顺着运动向后流动

[ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [hænd][hiː; hi] [kɪst] .
Of the waving hand he kissed .
的 这 挥手 手 他 亲吻 .

他吻了吻那只挥舞的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [kraʊn]
And the Sun had on a crown
和 这 太阳 有 在 一个 王冠

太阳头戴王冠

[rɔːt] [ɒv; əv] ['gɪldɪd] ['θɪsldaʊn] ,
Wrought of gilded thistledown ,
锻 的 镀金 蓟绒 ，

由镀金蓟绒制成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɑːf] [ɒv; əv] ['velvɪt] ['veɪpə(r)] ,
And a scarf of velvet vapor ,
和 一个 围巾 的 天鹅绒 汽 ，

还有一条如天鹅绒般轻柔的围巾，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rævəld] - ['reɪnbəʊ] [gaʊn] ;
And a raveled - rainbow gown ;
和 一个 解开 - 彩虹 袍 ；

还有一件彩虹色的礼服；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɪnsl] - ['tæŋg(ə)ld][heə(r)] ,
And his tinsel - tangled hair ,
和 他的 箔 - 纠缠不清 头发 ，

还有他那乱糟糟的头发，

[tɒst] [ænd; ənd] [lɒst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Tossed and lost upon the air ,
抛掷 和 丢失的 之上 这 空气 ,

被抛向空中，消失不见。

[wɪð] [gl'ɒsɪɐ] [ænd; ənd] ['flɔːsiər]
With glossier and flossier
和 更光鲜亮丽 和 更

更有光泽，更闪亮

[ðæn; ðən] ['eni] ['eniweə(r)] .
Than any anywhere .
比 任何 任何地方 .

比任何地方都好。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪndz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː]
And the South Wind's eyes were two
和 这 南 风的 眼睛 是 二

南风的眼睛是两只

['lɪt(ə)l] ['dɑːnsɪŋ] [drɒps] [ɒv; əv] [djuː] ,
Little dancing drops of dew ,
小的 跳舞 滴 的 露 ,

晶莹剔透的露珠，翩翩起舞。

[æz; əz] [hiː; hi] [pʌft] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [pɜːst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
As he puffed his cheeks , and pursed his lips ,
作为 他 膨胀的 他的 脸颊 , 和 攥紧 他的 嘴唇 ,

他鼓起腮帮子，抿起嘴唇，

[ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd] [bluː] !
And blew and blew and blew !
和 吹 和 吹 和 吹 !

然后就一直吹啊吹啊吹！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌnz] — [laɪk] ['daɪmənd] - [stəʊn] ,
And the Sun's — like diamond - stone ,
和 这 太阳的 — 喜欢 钻石 - 石头 ,

而太阳——就像钻石一样，

[braɪtə] [jet] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [nəʊn] ,
Brighter yet than ever known ,
更亮 然而 比 曾经 已知 ,

比以往任何时候都更加耀眼

[æz; əz] [hiː; hi] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
As he knit his brows and held his breath ,
作为 他 针织 他的 眉毛 和 握住 他的 气息 ,

他皱起眉头，屏住呼吸，

[ænd; ənd] [ʃɒn] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ænd; ənd] [ʃɒn] !
And shone and shone and shone !
和 闪耀 和 闪耀 和 闪耀 !

闪耀，闪耀，闪耀！

[ænd; ənd] [ðɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['meri] [feɪz]
And this pair of merry fays
和 这 一对 的 欢乐 费伊斯

还有这对快乐的仙子

['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] ;
Wandered through the summer days ;
漫步 通过 这 夏天 天 ;

漫步于夏日时光；

[ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)]
Arm - in - arm they went together
手臂 - 在 - 手臂 他们 去 一起

他们手挽着手一起走了。

['əʊvə(r)] ['haɪts] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [heɪz] —
Over heights of morning haze —
超过 高度 的 早晨 阴霾 —

越过晨雾的高处——

['əʊvə(r)] ['slɑːntɪŋ] [sləʊps] [ɒv; əv] [lɔːn]
Over slanting slopes of lawn
超过 斜 连续下坡 的 草地

倾斜的草坪

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ,
They went on and on and on ,
他们 去 在 和 在 和 在 ,

他们没完没了地讲下去，

[weə(r)] [ðə; ði] ['deɪziz] [lʊkt] [laɪk] [stɑː(r)] - [træks]
Where the daisies looked like star - tracks
在哪里 这 雏菊 看起来 喜欢 星星 - 轨道

雏菊看起来像星星的轨迹

['treɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dɔːn] .
Trailing up and down the dawn .
尾随 向上 和 向下 这 黎明 .

在黎明中上下穿梭。

[ænd; ənd] [hwən'er] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tɒp]
And where'er they found the top
和 哪里 他们 成立 这 顶部

以及他们在哪里找到的顶部

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [wiːt] - [stɔːk] [druːp] [ænd; ənd] [lɒp] ,
Of a wheat - stalk droop and lop ,
的 一个 小麦 - 茎 下垂 和 垂落 ,

麦秆下垂、折断，

[ðeɪ] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [tʃɪn]
They chucked it underneath the chin
他们 扔掉 它 下 这 下巴

他们把它扔到了下巴底下。

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] ['lævɪʃ] [krɒp] ,
And praised the lavish crop ,
和 赞扬 这 奢华的 庄稼 ,

并赞扬了丰收的景象，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [praɪd]
Till it lifted with the pride
直到 它 抬起 和 这 自豪

直到它带着骄傲升起

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hedz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [bɪ'saɪd] ,
Of the heads it grew beside ,
的 这 头部 它 生长 旁 ,

它生长在那些头颅旁边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn]
And then the South Wind and the Sun
和 然后 这 南 风 和 这 太阳

然后是南风和太阳

[went] ['ɒnwəd] ['sætɪsfaɪd] .
Went onward satisfied .
去 向前 使满意 .

心满意足地继续前行。

['əʊvə(r)] ['medəʊ] - [lændz] [ðeɪ] [trɪpt] ,
Over meadow - lands they tripped ,
超过 草地 - 土地 他们 绊倒了 ,

他们在草地上绊倒了，

[weə(r)] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [dip]
Where the dandelions dipped
在哪里 这 蒲公英 浸入

蒲公英浸没的地方

[ɪn]['krɪmz(ə)n] [fəʊm] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] [bluːm]
In crimson foam of clover bloom
在 赤红 泡沫 的 三叶草 盛开

在三叶草盛开的深红色泡沫中

[ænd; ənd] [drip] [ænd; ənd] [drip] [ænd; ənd] [drip] !
And dripped and dripped and dripped !
和 滴落 和 滴落 和 滴落 !

滴啊滴啊滴！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klintʃ] [ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [stɪŋz] ,
And they clinched the bumble - stings ,
和 他们 锁定 这 大黄蜂 - 刺痛 ,

他们抓住了蜜蜂蜇伤的机会，

[gɔːm] ['hʌni] [ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] ,
Gauming honey on their wings ,
高明 蜂蜜 在 他们的 翅膀 ,

翅膀上沾着高明的蜂蜜，

[ænd; ənd] ['bʌndlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['lɪli] - [belz] ,
And bundling them in lily - bells ,
和 捆绑 他们 在 百合 - 铃铛 ,

并用铃铛将它们捆扎起来，

[wɪð] ['mɔːdlɪn] [m'ɜːməɹɪŋz] .
With maudlin murmurings .
和 感伤 低语 .

带着伤感的低语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːd] , [ðæt] [hʌŋ]
And the humming - bird , that hung
和 这 哼唱 - 鸟 , 那 悬挂

还有那只挂着的蜂鸟

[laɪk] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ʌp] [ə'mʌŋ]
Like a jewel up among
喜欢 一个 宝石 向上 之中

就像一颗镶嵌在高处的宝石

[ðə; ði] ['tɪltɪd] ['hʌnisʌkl] [hɔːnz] ,
The tilted honeysuckle horns ,
这 斜 金银花 角 ,

倾斜的金银花角，

[ðeɪ] ['mezməraɪzd] [ænd; ənd] [swʌŋ]
They mesmerized and swung
他们 着迷 和 摇摆

它们令人着迷，摇摆不定

[ɪn][ðə; ði] ['pælpɪteɪtɪŋ] [eə(r)] ,
In the palpitating air ,
在 这 心悸 空气 ，

空气中弥漫着令人心跳加速的气息，

[drauz] [wɪð] ['əudəz][streɪndʒ][ænd; ənd][reə(r)] ,
Drowsed with odors strange and rare ,
昏昏欲睡 和 气味 奇怪的 和 稀有的 ，

被奇异罕见的气味所笼罩，昏昏欲睡

[ænd; ənd] , [wɪð] ['wɪspəd] ['lɑːftə(r)] , [slɪpt] [ə'weɪ] ,
And , with whispered laughter , slipped away ,
和 ， 和 低声说道 笑声 ， 滑倒了 离开 ，

然后，伴着低低的笑声，悄然离去。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .
And left him hanging there .
和 左边 他 绞刑 那里 .

然后把他晾在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['breɪdɪd] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs]
And they braided blades of grass
和 他们 编织 刀片 的 草

他们把草叶编成辫子。

[weə(r)] [ðə; ði]['truːənt][hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] ;
Where the truant had to pass ;
在哪里 这 逃学 有 到 经过 ；

逃学学生必须经过的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['rigl] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz]
And they wriggled through the rushes
和 他们 扭动 通过 这 冲刺

他们从芦苇丛中钻了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ræs] ,
And the reeds of the morass ,
和 这 芦苇 的 这 沼泽 ，

还有沼泽里的芦苇，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɑːnst] , [ɪn]['ræptʃə(r)] [swiːt] ,
Where they danced , in rapture sweet ,
在哪里 他们 跳舞 ， 在 狂喜 甜的 ，

他们翩翩起舞，沉浸在甜蜜的狂喜之中，

['or] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [leɪd][ə; eɪ] [striːt]
O'er the leaves that laid a street
超过 这 树叶 那 铺设 一个 街道

落叶铺成的街道

[ɒv; əv]['ʌndjʊl(ə)nt][məʊ'zeɪɪk][fɔː(r); fə(r)]
Of undulant mosaic for
的 波状的 马赛克 为了

波纹状马赛克

[ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] .
The touches of their feet .
这 触摸 的 他们的 脚 .

他们的脚步声。

[baɪ][ðə; ði] [brʊk] [wɪð] ['mɒsi] [brɪŋk] ,
By the brook with mossy brink ,
经过 这 溪 和 苔藓 边缘 ，

在长满青苔的小溪边，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
Where the cattle came to drink ,
在哪里 这 牛 来了 到 喝 ,

牛群前来饮水的地方

[ðeɪ] [trɪld] [ænd; ənd] [paɪpt] [ænd; ənd] ['hwisl]
They trilled and piped and whistled
他们 颤音 和 管道 和 吹口哨

他们发出颤音、吹奏笛声和口哨声

[wɪð] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ænd; ənd] ['bɒbəˌlɪŋk] ,
With the thrush and bobolink ,
和 这 画眉 和 稻田鸟 ,

与画眉鸟和稻田鸟一起，

[tɪl] [ðə; ði] [kaɪn] , [ɪn] ['lɪstləs] [pɔːz] ,
Till the kine , in listless pause ,
直到 这 牛 , 在 蔫 暂停 ,

直到牛群无精打采地停了下来，

[swɪtʃt] [ðeə(r)] [teɪlz] [ɪn] [mjuːt] [ə'plɔːz] ,
Switched their tails in mute applause ,
切换 他们的 尾巴 在 沉默的 掌声 ,

它们无声地摇着尾巴，以示喝彩。

[wɪð] ['lɪftɪd] [hedz] , [ænd; ənd] ['driːmi] [aɪz] ,
With lifted heads , and dreamy eyes ,
和 抬起 头部 , 和 梦幻般的 眼睛 ,

他们抬起头，眼神迷离，

[ænd; ənd] ['bʌb(ə)l] - ['drɪpɪŋ] [dʒɔːz] .
And bubble - dripping jaws .
和 气泡 - 滴落 下颚 .

还有那滴着泡泡的下巴。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['melənz] [gruː] ,
And where the melons grew ,
和 在哪里 这 甜瓜 生长 ,

而甜瓜生长的地方，

[striːkt] [wɪð] ['jeləʊ] , [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ,
Streaked with yellow , green and blue ,
条纹 和 黄色的 , 绿色的 和 蓝色的 ,

带有黄色、绿色和蓝色条纹，

[ðiːz] ['dʒɒli] [spraɪts] [went] ['wɒndərɪŋ]
These jolly sprites went wandering
这些 快乐的 精灵 去 漫游

这些快乐的小精灵四处游荡

[θruː] ['spæŋgld] [pɑːðz] [ɒv; əv] [djuː] ;
Through spangled paths of dew ;
通过 闪闪发光的 路径 的 露 ;

穿过闪烁着露珠的小径；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['melənz] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
And the melons , here and there ,
和 这 甜瓜 , 这里 和 那里 ,

零星散落着一些甜瓜。

[ðeɪ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə] , ['evriweə(r)] ,
They made love to , everywhere ,
他们 制成 爱 到 , 到处 ,

他们到处做爱，

['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [pɪŋk] [səʊlz] [tuː; tə] ['krɪmz(ə)n]
Turning their pink souls to crimson
转弯 他们的 粉色的 灵魂 到 赤红
将他们粉红色的灵魂变成深红色

[wɪð] [kə'res] [fɒnd] [ænd; ənd] [feə(r)] .
With caresses fond and fair .
和 爱抚 喜爱 和 公平的 .
带着温柔而美好的爱抚。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] ['meri] [feɪz]]
[Unavailable image : This pair of merry fays]
[不可用 图像 : 这 一对 的 欢乐 费伊斯]
[图片不可用：这对快乐的仙子]

['əʊvə(r)] ['ɔːtʃəd] [wɔːlz] [ðeɪ] [went] ,
Over orchard walls they went ,
超过 果园 墙壁 他们 去 ,
他们翻过果园的围墙，

[weə(r)] [ðə; ði] ['fruːtɪd] [bau] [wɜː(r); wə(r)] [bent]
Where the fruited boughs were bent
在哪里 这 果实 树枝 是 弯曲
枝条弯曲的地方

[tɪl] [ðeɪ] [brʌʃt] [ðə; ði] [swɔːd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]
Till they brushed the sward beneath them
直到 他们 刷过 这 草 下面 他们
直到它们拂过脚下的草地

[weə(r)] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [blent] ;
Where the shine and shadow blent ;
在哪里 这 闪耀 和 阴影 混合 ;
光影交错之处；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] [peə(r)] [ðeɪ] [ʃʊk]
And the great green pear they shook
和 这 伟大的 绿色的 梨 他们 摇晃
他们摇晃着那颗巨大的绿色梨子

[tɪl] [ðə; ði] ['sæləʊ] [hjuː] [fə'sʊk]
Till the sallow hue forsook
直到 这 黄褐色 色调 放弃
直到蜡黄的色调消失

[ɪts] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [gəʊld]
Its features , and the gleam of gold
它是 特征 , 和 这 闪耀 的 金子
它的特征，以及金光闪闪

[lɑːft] [aʊt] [ɪn] ['evri] [lʊk] .
Laughed out in every look .
笑了 出去 在 每一个 看 .
每次看都忍不住笑出声来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strəʊkt] [ðə; ði] ['daʊni] [tʃiːk]
And they stroked the downy cheek
和 他们 抚摸 这 绒毛状 脸颊
他们抚摸着那柔软的脸颊。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [piːtʃ] , [ænd; ənd] [smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] [sliːk] ,
Of the peach , and smoothed it sleek ,
的 这 桃 , 和 平滑 它 光滑 ,
将桃子打磨光滑，

[ænd; ənd] [flʌʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['splendə(r)] ;
And flushed it into splendor ;
和 酡 它 进入 辉煌 ;

并将其冲刷得辉煌灿烂；

[ænd; ənd] , [wɪð] ['meni] [æn; ən] ['elfɪʃ] [friːk] ,
And , with many an elfish freak ,
和 , 和 许多 一个 精灵鱼 怪物 ,

而且，还有许多精灵般的怪人，

[geɪv] [ðə; ði] - [rʌst] [ə; eɪ] [waɪp] —
Gave the russet's rust a wipe —
给予 这 - 锈 一个 擦拭 —

擦掉了赤褐色上的锈迹——

[præŋkt] [ðə; ði] ['ræmbəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [straɪp] ,
Prankt the rambo with a stripe ,
恶作剧 这 兰博 和 一个 条纹 ,

用条纹恶作剧捉弄兰博，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪnˌsæp] [blʌʃt] [ɪts] ['redɪst]
And the winesap blushed its reddest
和 这 酒树液 脸红了 它是 最红

而酒树汁液则泛起了最红的色泽。

[æz; əz] [ðeɪ] [spæŋk] [ðə; ði] ['pɪpɪn] [raɪp] .
As they spanked the pippins ripe .
作为 他们 被打屁股 这 皮平斯 成熟 .

他们拍打着成熟的苹果。

[θruː] [ðə; ði] ['wəʊv(ə)n] [ˌæmbə'skeɪd]
Through the woven ambuscade
通过 这 编织 伏击

穿过交织的伏击

[ðæt] [ðə; ði] ['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [meɪd] ,
That the twining vines had made ,
那 这 缠绕 藤蔓 有 制成 ,

缠绕的藤蔓所形成的，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪps] , [ɪn] ['klʌstəz] ,
They found the grapes , in clusters ,
他们 成立 这 葡萄 , 在 集群 ,

他们发现了成串的葡萄。

['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪd] —
Drinking up the shine and shade —
喝 向上 这 闪耀 和 阴影 —

尽情享受阳光和阴影——

- , [laɪk] ['taɪni] [skɪnz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Plumpt , like tiny skins of wine ,
- , 喜欢 微小的 皮肤 的 葡萄酒 ,

饱满，像小小的葡萄酒皮，

[wɪð] [ə; eɪ] ['vɪntɪdʒ] [səʊ] [dɪ'vaɪn]
With a vintage so divine
和 一个 优质的 所以 神圣的

一款如此美妙的年份酒

[ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['fænsi] ['tiŋgl]
That the tongue of Fancy tingled
那 这 舌头 的 想要 刺痛

幻想的舌头微微颤动

[wɪð] [ðə; ði] [tæŋ] [ɒv; əv]['mʌskədaɪn; 'mʌskədɪn] .
With the tang of muscadine .
和 这 唐 的 麝香葡萄 .

带着麝香葡萄的酸味。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] - ['bændɪd] ['biːz] ,
And the golden - banded bees ,
和 这 金的 - 带状 蜜蜂 ,

还有金带蜜蜂，

['drəʊnɪŋ] ['or] [ðə; ði] ['flaʊəri] [liːz] ,
Droning o'er the flowery leas ,
无人机 超过 这 如花 采摘 ,

嗡嗡地掠过开满鲜花的草地，

[ðeɪ] ['braɪd(ə)ld] , [rein] , [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ]
They bridled , reined , and rode away
他们 勒住 , 勒住 , 和 骑 离开

他们套上缰绳，勒住缰绳，骑马离去。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['freɪgrənt] [briːz] ,
Across the fragrant breeze ,
穿过 这 香 微风 ,

微风拂过，芬芳扑面而来。

[tɪl] [ɪn] ['hɒləʊ] [əʊk][ænd; ənd][elm]
Till in hollow oak and elm
直到 在 空洞的 橡木 和 榆树

翻耕空心橡树和榆树

[ðeɪ] [hæd; həd] [gruːmd] [ænd; ənd]['steɪb(ə)ld][ðem; ðəm]
They had groomed and stabled them
他们 有 修剪过的 和 稳定 他们

他们把它们梳理干净并安置在马厩里。

[ɪn]['wæksn][stɔːlz] [ðæt] [uːz] [wɪð] [djuːz]
In waxen stalls that oozed with dews
在 蜡质 摊位 那 渗出 和 露水

在沾满露水的蜡质马厩里

[ɒv; əv][rəʊz][ænd; ənd]['lɪli] - [stem] .
Of rose and lily - stem .
的 玫瑰 和 百合 - 干 .

玫瑰和百合的茎。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dʌsti] ['haɪweɪ] [liːdz] ,
Where the dusty highway leads ,
在哪里 这 尘土飞扬 公路 线索 ,

尘土飞扬的公路通向何方？

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wiːdz] ,
High above the wayside weeds ,
高的 多于 这 路边 杂草 ,

高高地耸立在路边杂草之上，

[ðeɪ] [s'əʊd] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['bʌtəflaɪz]
They sowed the air with butterflies
他们 播种 这 空气 和 蝴蝶

他们把蝴蝶播撒到空气中。

[laɪk] ['bluːmɪŋ] ['flaʊə(r)] - [siːdz] ,
Like blooming flower - seeds ,
喜欢 盛开 花 - 种子 ,

就像盛开的花朵种子一样，

[tɪl] [ðə; ði] [dʌl] ['grɑːshɒpə(r)] [sprʌŋ]
Till the dull grasshopper sprung
直到 这 乏味的 蚱蜢 弹簧

直到那只迟钝的蚱蜢跳了出来

[hɑːf] [ə; eɪ] [mænz] - [haɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [hʌŋ]
Half a man's - height up , and hung
一半 一个 男人的 - 高度 向上 , 和 悬挂

高度足有半个成年人的身高，而且悬挂着。

[trɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] , [wɪð] [hwəː] [wɪŋz] ,
Tranced in the heat , with whirring wings ,
恍惚 在 这 热 , 和 嗡嗡声 翅膀 ,

在酷热中恍惚，翅膀嗡嗡作响，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ænd; ənd] [sʌŋ] !
And sung and sung and sung !
和 唱 和 唱 和 唱 !

然后就一直唱啊唱啊唱！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɔitə] , [hænd] [ɪn] [hænd] ,
And they loitered , hand in hand ,
和 他们 徘徊 , 手 在 手 ,

他们手牵着手，徘徊不去。

[weə(r)] [ðə; ði] [snaɪp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sænd]
Where the snipe along the sand
在哪里 这 狙击 沿着 这 沙

沙地上的鹬鸟

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
Of the river ran to meet them
的 这 河 跑 到 见面 他们

河水奔流而来迎接他们

[æz; əz] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [miːts] [ðə; ði] [lænd] ,
As the ripple meets the land ,
作为 这 波纹 满足 这 土地 ,

当涟漪触及陆地时，

[tɪl] [ðə; ði] ['drægənflaɪ] , [ɪn] [lait]
Till the dragonfly , in light
直到 这 蜻蜓 , 在 光

直到蜻蜓，在光芒中

['gɔːzi] ['ɑːmə(r)] , ['bɜːnɪʃt] [braɪt] ,
Gauzy armor , burnished bright ,
薄纱 盔甲 , 抛光 明亮的 ,

薄纱般的盔甲，闪闪发亮

[keɪm] ['tɪltɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːtəz]
Came tilting down the waters
来 倾斜 向下 这 水

倾斜着顺着水面而来

[ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] , [bɪ'wɪldəd] [flaɪt] .
In a wild , bewildered flight .
在 一个 荒野 , 困惑 航班 .

在一次惊慌失措的逃亡中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kɪldiːz] [kɔːl] ,
And they heard the kildee's call ,
和 他们 听到 这 基尔迪 称呼 ,

他们听到了基尔迪的呼唤，

[ænd; ənd][ə'fɑː(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] ,

And afar , the waterfall ,

和 远方 , 这 瀑布 ,

远处，瀑布……

[bʌt; bət][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [liːf]

But the rustle of a falling leaf

但 这 沙沙 的 一个 坠落 叶子

但落叶的沙沙声

[ðeɪ] [hɜːd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;

They heard above it all ;

他们 听到 多于 它 全部 ;

他们听到了这一切；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['wɪləʊ] [krept]

And the trailing willow crept

和 这 尾随 柳 悄悄地爬

垂柳悄然蔓延

[diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði][taɪd] [ðæt] [swept]

Deeper in the tide that swept

更深 在 这 潮 那 扫荡

在席卷而来的潮水深处

[ðə; ði] ['liːfi] ['ʃæləp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

The leafy shallop to the shore ,

这 绿叶 小船 到 这 支撑 ,

绿叶小船驶向岸边，

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [wept] !

And wept and wept and wept !

和 哭泣 和 哭泣 和 哭泣 !

然后哭啊哭啊哭！

[ænd; ənd][ðə; ði]['feəri]['ves(ə)l] [viə]

And the fairy vessel veered

和 这 仙女 血管 转向

仙船转向了

[frɒm; frəm][ɪts]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] — [tækt] [ænd; ənd] [stɪrd]

From its moorings — tacked and steered

从 它是 系泊 — 已钉住 和 转向

从它的系泊处——转向和操舵

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] —

For the center of the current —

为了 这 中心 的 这 当前的 —

对于电流中心——

[seɪld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] :

Sailed away and disappeared :

航行 离开 和 消失 :

扬帆远航，消失无踪：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːðən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɔː(r)]

And the burthen that it bore

和 这 负担 那 它 钻孔

以及它所承载的重担

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪn'tʃɑːntɪd] [ʃɔː(r)] —

From the long - enchanted shore —

从 这 长的 - 迷人的 支撑 —

从那片充满魅力的海岸——

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉!

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] !
the South Wind and the Sun !
这 南 风 和 这 太阳 !

南风和太阳!

" [ai] ['mɜːmə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
" I murmur evermore .
" 我 低语 越来越 .

我喃喃自语，声音越来越大。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ,
For the South Wind and the Sun ,
为了 这 南 风 和 这 太阳 ,

对于南风和太阳来说，

[iːtʃ] [səʊ] [lʌvz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] ,
Each so loves the other one ,
每个 所以 爱 这 其他 一 ,

他们彼此深爱着对方。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] ['fɒli] ,
For all his jolly folly ,
为了 全部 他的 快乐的 蠢事 ,

尽管他行事愚蠢而快乐，

[ænd; ənd] [frɪ'vɒləti] [ænd; ənd] [fʌn] ,
And frivolity and fun ,
和 轻浮 和 乐趣 ,

还有轻松和乐趣，

[ðæt] ['aʊə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [weɪ]
That our love for them they weigh
那 我们的 爱 为了 他们 他们 称重

我们对他们的爱，他们衡量着

[æz; əz] [ðeə(r)] ['fɪk(ə)l] ['fænsiz] [meɪ] ,
As their fickle fancies may ,
作为 他们的 反复无常 幻想 可能 ,

尽管他们喜怒无常，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] [məʊst] ,
And when at last we love them most ,
和 什么时候 在 最后的 我们 爱 他们 最多 ,

而当我们最终最爱他们的时候，

[ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'weɪ] .
They laugh and sail away .
他们 笑 和 帆 离开 .

他们笑着扬帆远航。

[ðə; ði] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)]
THE JOLLY MILLER
这 快乐的 磨坊主

快乐磨坊主

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Jolly Miller — Title]
[不可用 图像 : 这 乔利 磨坊主 — 标题]

[图片不可用：快乐的磨坊主——标题]

[[rɪ'stɔːd] [rəʊ'mɔːnt] .]
[Restored Romaunt .]
[恢复 浪漫 .]

[已修复的罗曼特。]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['mɪlə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [diː] ;
It was a Jolly Miller lived on the River Dee ;
它 曾是 一个 乔利 磨坊主 居住地 在 这 河 迪 ;

住在迪河边的是一位快乐的磨坊主；

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['pɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fliː] :
He looked upon his piller , and there he found a flea :
他 看起来 之上 他的 柱子 , 和 那里 他 成立 一个 跳蚤 :

他抬头看向柱子，发现上面有一只跳蚤：

" [əʊ]['mɪstə(r)] . [fliː] !
" O Mr . Flea !
" 哦 先生 . 跳蚤 !

“哦，跳蚤先生！

[juː; jʊ][hæv; həv][bɪt] - [ˌem 'iː] ,
you have bit ' me ,
你 有 少量 - 我 ,

你咬了我，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ʃɔrli] [daɪ] !
And you shall shorely die !
和 你 将 岸边 死 !

你必死无疑！

" [səʊ][hiː; hi] [skrʌntʃ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊnz] —
" So he scrunched his bones against the stones —
" 所以 他 皱巴巴的 他的 骨头 反对 这 石头 —

于是他蜷缩着身子，用骨头撞击石头——

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][let][hɪm][laɪ] !
And there he let him lie !
和 那里 他 让 他 说谎 !

于是他就让他躺在那里！

[twɒz] [ðen] [ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)][hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Twas then the Jolly Miller he laughed and told his wife ,
那是 然后 这 乔利 磨坊主 他 笑了 和 讲述 他的 妻子 ,

那时他就是快乐的磨坊主，他笑着告诉妻子：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [fɪt][tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːrvɪn] - - [naɪf] !
And she laughed fit to kill her , and dropped her carvin ' - knife !
和 她 笑了 合身 到 杀 她 , 和 掉落 她 卡文 - - 刀 !
—
—
—

她笑得几乎要把她弄死，手里的雕刻刀都掉在了地上！

" [əʊ]['mɪstə(r)] . [fliː] ! "
" O Mr . Flea ! "
" 哦 先生 . 跳蚤 ! "

“哦，跳蚤先生！”

" [həʊ] - [həʊ] ! "
" Ho - ho ! "
" 何 - 何 ! "

“嚯嚯！”

" [tiː] - [hiː] !
" Tee - hee !
" 球座 - 嘿 !

"嘻嘻！"

" [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] [fɪt] [tuː; tə] [kɪl] ,
" They both laughed fit to kill ,
" 他们 两个都 笑了 合身 到 杀 ,

他们俩都笑得前仰后合，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] ['ɔːlməʊst] [draʊnd]
Until the sound did almost drownd
直到 这 声音 做过 几乎 溺水

直到声音几乎被淹没

[ðə; ði] ['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] !
The rumble of the mill !
这 隆隆 的 这 磨 !

磨坊的隆隆声！

" [lɑːf] [ɒn] , [maɪ] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] ! [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['mɪlə(r)] , [tuː] ! —
" Laugh on , my Jolly Miller ! and Missus Miller , too ! —
" 笑 在 , 我的 乔利 磨坊主 ! 和 太太 磨坊主 , 也 ! —

"尽情欢笑吧，我的快乐米勒！还有米勒太太！"——

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] - [wil] [wɪl] [suːn] [weɪv] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] !
But there's a weeping - willer will soon wave over you !
但 有 一个 哭泣 - 威勒 将要 很快 海浪 超过 你 !

但很快就会有一只哭泣的柳树向你挥手！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [smɔːl] —
" The voice was all so awful small —
" 这 嗓音 曾是 全部 所以 可怕 小的 —

"声音非常非常小——"

[səʊ] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [slɪm] ! —
So very small and slim ! —
所以 非常 小的 和 苗条的 ! —

好小巧好纤薄啊！

[hiː; hi] [dɜːst] - [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ,
He durst ' infer that it was her ,
他 杜斯特 - 推断 那 它 曾是 她 ,

他敢于推断那就是她。

[nɜːr] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fɜː(r)] - [twɒz] [hɪm] !
Ner her infer ' twas him !
ner 她 推断 - 那是 他 !

她推断是他！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðæt] [kæt] [əʊ] -
[Unavailable image : That cat o '
[不可用 图像 : 那 猫 o -

[图片不可用：那只猫

[jʊən]
yourn
你的

你的

[aɪ'd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)]]
I'd kill her]
ID 杀 她]

我会杀了她

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)] , [sez] [hiː; hi] , " [ɪts] ['waɪfi] [dɪə(r)] ,
That night the Jolly Miller , says he , " It's Wifey dear ,
那 夜晚 这 乔利 磨坊主 , 说道 他 , " 它是 老婆 亲爱的 ,
那天晚上，快乐的磨坊主说："是亲爱的老婆。"

[ðæt] [kæt][əʊ] - [jʊən] , [aɪ'd] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ! — [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɪz][səʊ][kwɪə(r)] , —
That cat o ' yourn , I'd kill her ! — her actions is so queer , —
那 猫 o - 你的 , ID 杀 她 ! — 她 行动 是 所以 酷儿 , —
你那只猫，我真想杀了她！——她的行为太古怪了，——

[ʃiː; ʃi] ['rʌbɪn] - - - [ðə; ði]['graɪndstəʊn] - [legz] ,
She rubbin ' ' ginst the grindstone - legs ,
她 鲁宾 - - - 这 磨石 - 腿 ,
她揉搓着磨刀石般的双腿，

[ænd; ənd] - - [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] —
And yowlin ' at the sky —
和 - - 在 这 天空 —
对着天空嚎叫——

[ænd; ənd][ai] - [ləʊ] [ðə; ði] [muːn] [heɪnt] ['griːnə]
And I ' low the moon haint greener
和 我 - 低的 这 月亮 鬼魂 更环保
而我，月亮更绿了

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['jælə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] !
Than the yaller of her eye !
比 这 亚勒 的 她 眼睛 !
比她眼睛的黄色还要黄！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)] [went] ['tʃʌk(ə)l] - [ən] [tuː; tə][bed] ,
" And as the Jolly Miller went chuckle - un to bed ,
" 和 作为 这 乔利 磨坊主 去 轻笑 - 联合国 到 床 ,
"当快乐的磨坊主咯咯笑着去睡觉时，

[wɒz; wəz] [sʌmpɪn] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz]['pɪlə(r)][frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [hɪz; ɪz] [hed] !
Was Somepin jerked his piller from underneath his head !
曾是 一些 猛地一抖 他的 柱子 从 下 他的 头 !
是某人猛地从他头下抽出了柱子！

" [əʊ] [waɪf] , " [sez] [hiː; hi] , [ɒn] - [iːˌeɪ'ɛsˌaɪ] - [liː] ,
" O Wife , " says he , on - easi - lee ,
" 哦 妻子 , " 说道 他 , 在 - 容易 - 李 ,
"哦，妻子，"他轻声说道，

" [fetʃ] [hɪə(r)] [ðæt] ['læntən] [ðeə(r)] !
" Fetch here that lantern there !
" 拿来 这里 那 灯笼 那里 !
"把那边的灯笼拿过来！"

" [bʌt; bət] [sʌmpɪn] [məʊnz] [ɪn] ['θʌndə(r)] [təʊnz] ,
" But Somepin moans in thunder tones ,
" 但 一些 呻吟 在 雷 音调 ,
但索姆平发出雷鸣般的呻吟，

" [juː; jʊ] [tɛtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ef][juː; jʊ][deə(r)] !
" You tetch it ef you dare !
" 你 泰奇 它 ef 你 敢 !
"你敢咬它就咬吧！"

" - [twɒz] [ðen] [ðə; ði]['dʒɒli]['mɪlə(r)][hiː; hi] - [ænd; ənd][hiː; hi] [kweil] —
" ' Twas then the Jolly Miller he trimbled and he quailed —
" - 那是 然后 这 乔利 磨坊主 他 - 和 他 畏缩 —
"那时，快乐的磨坊主扭动着身子，畏缩着——"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʃəʊkt] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [kʌm] [bæk] , - [en] - [ʃiː; ʃi] [weɪld] !
And his wife choked until her breath come back , ' n ' she wailed !
和 他的 妻子 窒息 直到 她 气息 来 后退 , - n - 她 哀嚎 !

他的妻子被呛得喘不过气来，直到她恢复呼吸，然后她嚎啕大哭！

[ænd; ənd] " [əʊ] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fliː] ,
And " O ! " cried she , " it is the Flea ,
和 " 哦 ! " 哭 她 , " 它 是 这 跳蚤 ,

"哦！"她喊道，"是跳蚤！"

[ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [peɪl] [ænd; ənd] [wɑːn] —
All white and pale and wann —
全部 白色的 和 苍白 和 wann —

全白、苍白、憔悴——

[hiːz] [gɒt] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] , [ænd; ənd]
He's got you in his clutches , and
他是 得到 你 在 他的 离合器 , 和

他已经把你控制住了，而且

[hiːz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ! "
He's bigger than a man ! "
他是 大 比 一个 男人 ! "

他比普通人还壮！

" [həʊ] ! [həʊ] !
" Ho ! ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！"

[maɪ] ['dʒɒli] ['mɪlə(r)] , " ([f'ɜː] - [twɒz] [ðə; ði] [fliː] , [f'ɜː] [ʃɔː(r)] !)
my Jolly Miller , " (fer ' twas the Flea , fer shore !)
我的 乔利 磨坊主 , " (fer - 那是 这 跳蚤 , fer 支撑 !)

我的快乐磨坊主，（肯定是跳蚤！）

" [ai] ['rekən] [jʊl] [nɒt] [ræk] [maɪ] [bəʊnz] [nɜːr] [skrʌntʃ] - [ɪm] ['eni] [mɔː(r)] !
" I reckon you'll not rack my bones ner scrunch ' em any more !
" 我 估计 你会 不是 架子 我的 骨头 ner 皱褶 - 呃 任何 更多的 !

"我想你以后不会再让我骨头碎裂或扭曲了！"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gəʊst] [hiː; hi] [græbd] [hɪm] - ,
" And then the Ghost he grabbed him clos't ,
" 和 然后 这 鬼 他 抓住 他 - ,

然后，幽灵一把抓住了他，

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [smaɪl] ,
With many a ghastly smile ,
和 许多 一个 阴森 微笑 ,

带着许多令人毛骨悚然的笑容，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːstep] [stuːpt] [ænd; ənd] [[hɒpt]]
And from the doorstep stooped and hopped
和 从 这 家门口 弯腰 和 跳跃

然后，他从门口弯腰跳了起来

[ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪl] !
About four hundred mile !
关于 四 百 英里 !

大约四百英里！

['aʊə(r)] ['haɪəd] [gɜːl]
OUR HIRED GIRL
我们的 雇用 女孩

我们雇佣的女孩

['aʊə(r)]['haɪəd][gɜːl] , [ʃiːz] - - [æn] ;
Our hired girl , she's ' Lizabuth Ann ;
我们的 雇用 女孩 , 她是 - - 安 ;

我们雇来的女孩，她叫"莉莎布丝·安"；

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʊk] [best] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] !
An ' she can cook best things to eat !
一个 - 她 能 厨师 最好的 事物 到 吃 !

而且她做的菜超级好吃！

[ʃiː; ʃi][ɪst] [pʊts] [dəʊ] [ɪn]['aʊə(r)][paɪ] - [pæn] ,
She ist puts dough in our pie - pan ,
她 是 放置 面团 在 我们的 馅饼 - 平底锅 ,

她正把面团放进我们的馅饼盘里，

[æn; ən] - [pɔːrz] [ɪn] [sʌmpɪn] - - [æts] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] ,
An ' pours in somepin ' ' at's good and sweet ,
一个 - 倾倒 在 一些 - - 的 好的 和 甜的 ,

安倒了一些又好又甜的东西，

[æn; ən] - [nɛn] [ʃiː; ʃi][sɔːlts; sɒlts][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][tɒp]
An ' nen she salts it all on top
一个 - 念 她 盐 它 全部 在 顶部

安恩，她会在上面撒上盐。

[wɪð] ['sɪnəmən] ; [æn; ən] - [nɛn] [ʃɪl] [stɒp]
With cinnamon ; an ' nen she'll stop
和 肉桂 ; 一个 - 念 壳 停止

加肉桂；然后她就会停下来

[æn; ən] - [stuːp] [æn; ən] - [slaɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪst][æz; əz] [sləʊ] ,
An ' stoop an ' slide it , ist as slow ,
一个 - 哈腰 一个 - 滑动 它 , 是 作为 慢的 ,

弯腰滑行，速度很慢，

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [kʊk] - [stəʊv] , [soʊz] - - [slɒp]
In th ' old cook - stove , so's ' twon't slop
在 th - 老的 厨师 - 火炉 , 所以也是 - - 邋遢

在老式炉灶里，所以"twon't slop"

[æn; ən] - [gɪt][ɔːl] [spɪld] ; [nɛn] [beɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ]
An ' git all spilled ; nen bakes it , so
一个 - git 全部 洒了 ; 念 烘焙 它 , 所以

一切都洒出来了；然后把它烤熟，所以

[ɪts] ['kʌstəd] [paɪ] , [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] !
It's custard pie , first thing you know !
它是 蛋奶冻 馅饼 , 第一的 事物 你 知道 !

首先，它就是奶油馅饼！

[æn; ən] - [nɛn] [ʃɪl] [seɪ] :
An ' nen she'll say :
一个 - 念 壳 说 :

她会说：

" [klɪə(r)] [aʊt] [əʊ] - [maɪ] [wei] !
" Clear out o ' my way !
" 清除 出去 o - 我的 方式 !

"都给我让开！"

[ðeɪz] [taɪm] [f'ɜː] [wɜːk] , [æn; ən] - [taɪm] [f'ɜː] [pleɪ] ! —
They's time fer work , an ' time fer play ! —
他们是 时间 fer 工作 , 一个 - 时间 fer 玩 ! —

工作时间到了，玩乐时间也到了！

[teɪk] [jə(r)] [dəʊ] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take yer dough , an ' run , Child ; run !
拿 你的 面团 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

孩子，拿着你的钱，快跑！快跑！

[ɜː(r)][ai] [keɪnt] [gɪt][nəʊ] ['kʊkɪn] - [dʌn] !
Er I cain't git no cookin ' done !
呃 我 不能 git 不 烹饪 - 完毕 !

呃，我什么饭都做不成！

" [wen] ['aʊə(r)]['haɪəd][gɜːl] - [tend] [laɪk] [ʃiːz] [mæd] ,
" When our hired girl ' tends like she's mad ,
" 什么时候 我们的 雇用 女孩 - 倾向于 喜欢 她是 疯狂的 ,

“当我们雇来的女孩看起来像生气了的时候，

[æn; ən] - [sez] [fəʊks][gɒt][tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [tʃɔːk]
An ' says folks got to walk the chalk
一个 - 说道 各位 得到 到 走 这 粉笔

安说人们得走粉笔路

[wen] [ʃiːz] [ə'raʊnd] , [ɜː(r)] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
When she's around , er wisht they had ,
什么时候 她是 大约 , 呃 愿望 他们 有 ,

当她在附近时，呃，真希望他们当时在场。

[ai] [pleɪ] [aʊt] [ɒn]['aʊə(r)] [pɔːtʃ] [æn; ən] - [tɔːk]
I play out on our porch an ' talk
我 玩 出去 在 我们的 门廊 一个 - 讲话

我会在门廊上玩耍聊天。

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['rægɪdi] [mæn] - [æt; ət] [maʊz] ['aʊə(r)] [lɔːn] ;
To th ' Raggedy Man ' at mows our lawn ;
到 th - 破旧的 男人 - 在 割草机 我们的 草地 ;

致为我们修剪草坪的衣衫褴褛的男人；

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] " [hwjuː] !
An ' he says " Whew !
一个 - 他 说道 " 呼! !

他说：“呼！

" [æn; ən] - [nɛn] [liːnz] [ɒn]
" an ' nen leans on
" 一个 - 念 倾斜 在

“an' nen 倚靠

[hɪz; ɪz][əʊld] [krʊk] - [saɪð] , [ænd; ənd] [blɪŋks] [hɪz; ɪz] [aɪz]
His old crook - scythe , and blinks his eyes
他的 老的 骗子 - 镰 , 和 眨眼 他的 眼睛

他拿着那把旧镰刀，眨了眨眼。

[æn; ən] - [snif] [ɔːl] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [sez] , — " [ai] - !
An ' sniffs all around an ' says , — " I swawn !
一个 - 嗅嗅 全部 大约 一个 - 说道 , — " 我 - !

四处嗅了嗅，然后说：“我发誓！”

[ef][maɪ][əʊld] [nəʊz] [dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː][laɪz] ,
Ef my old nose don't tell me lies ,
ef 我的 老的 鼻子 不 告诉 我 谎言 ,

如果我的老鼻子不会说谎的话，

[ˌaɪ 'tiː] - [peəz] [laɪk] [ai] [smel] ['kʌstəd] - [paɪz] !
It ' pears like I smell custard - pies !
它 - 梨 喜欢 我 闻 蛋奶冻 - 馅饼 !

听起来就像闻到了奶油馅饼的味道！

" [æn; ən] - [nɛn] [hi:l] [seɪ] , —
" An ' nen he'll say , —
" 一个 - 念 地狱 说 , —

“他会说，——

" - [klɪə(r)] [aʊt] - [əʊ] - [maɪ] [wei] !
" ' Clear out ' o ' my way !
" - 清除 出去 - o - 我的 方式 !

“都给我让开！”

[ðeɪz] [taɪm] [f'ɜ:] [wɜ:k] [æn; ən] - [taɪm] [f'ɜ:] [pleɪ] !
They's time fer work an ' time fer play !
他们是 时间 fer 工作 一个 - 时间 fer 玩 !

有工作时间，也有玩乐时间！

[teɪk] [jə(r)] [dəʊ] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take yer dough , an ' run , Child ; run !
拿 你的 面团 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

孩子，拿着你的钱，快跑！快跑！

[ɜ:(r)][ʃi:; ʃi] [keɪnt] [gɪt][nəʊ] ['kʊkɪn] - [dʌn] ! -
Er she cain't git no cookin ' done ! '
呃 她 不能 git 不 烹饪 - 完毕 ! -

她根本就做不好饭！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wəz]
" [Unavailable image : Wuz
" [不可用 图像 : 伍兹

【图片不可用：Wuz】

['pɑ:rtʃɪn] - [kɔ:n] [f'ɜ:][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn]]
parchin ' corn fer the raggedy man]
帕钦 - 玉米 fer 这 破旧的 男人]

烤玉米给衣衫褴褛的人

['aʊə(r)]['haɪəd][gɜ:l] , [wʌn] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi]
Wunst our hired girl , one time when she
温斯特 我们的 雇用 女孩 , 一 时间 什么时候 她

温斯特是我们雇来的女孩，有一次她

[gɒt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] , [æn; ən] - [wi:; wi] [ɔ:l] [et] ,
Got the supper , an ' we all et ,
得到 这 晚餐 , 一个 - 我们 全部 等 ,

晚餐准备好了，我们都吃了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naɪt] , [æn; ən] - [mɑ:][æn; ən] - [ˌem 'i:]
An ' it was night , an ' Ma an ' me
一个 - 它 曾是 夜晚 , 一个 - 马 一个 - 我

夜幕降临，妈妈和我

[æn; ən] - [pɑ:] [went] [wɛr] - [ðə; ði] " ['səʊʃ(ə)l] " [met] , —
An ' Pa went wher ' the " Social " met , —
一个 - 宾夕法尼亚州 去 哪里 - 这 " 社会的 " 遇见 , —

安帕去了“社交”聚会的地方，——

[æn; ən] - [nɛn] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [həʊm] , [æn; ən] - [si:]
An ' nen when we come home , an ' see
一个 - 念 什么时候 我们 来 家 , 一个 - 看

当我们回家时，就会看到

[ə; eɪ] [lait] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [dɔ:(r)] , [æn; ən] - [wi:; wi]
A light in the kitchen - door , an ' we
一个 光 在 这 厨房 - 门 , 一个 - 我们

厨房门上亮着灯，我们

[hɪd] [ə; eɪ] - , [pɑː] [sez] " [læn] - —
Heerd a maccordeum , Pa says " Lan ' —
听见 一个 - , 宾夕法尼亚州 说道 " 兰 - —

听见一声麦科迪姆音乐，爸爸说"兰"——

- !
O'Gracious !
- !

我的天哪！

[huː] [kæn; kən] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊ] [biː; bi] ?
who can her beau be ?
WHO 能 她 帅哥 是 ?

她的未婚夫会是谁呢?

" [æn; ən] - [ai] ['mɑːtʃt] [ɪn] , [æn; ən] - - - [æn]
" An ' I marched in , an ' ' Lizabuth Ann
" 一个 - 我 行军 在 , 一个 - - - 安

"然后我走了进去，还有莉莎布斯·安

[wəz] ['pɑːrtʃɪn] - [kɔːn] [f'ɜː] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] !
Wuz parchin ' corn fer the Raggedy Man !
伍兹 帕钦 - 玉米 fer 这 破旧的 男人 !

给破烂人烤玉米！

['betə(r)] [seɪ]
Better say
更好的 说

最好这么说

" [klɪə(r)] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði] [wei] !
" Clear out o ' the way !
" 清除 出去 o - 这 方式 !

让开！

[ðeɪz] [taɪm] [f'ɜː] [wɜːk] , [æn; ən] - [taɪm] [f'ɜː] [pleɪ] !
They's time fer work , an ' time fer play !
他们是 时间 fer 工作 , 一个 - 时间 fer 玩 !

有工作时间，也有玩耍时间！

[teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] , [æn; ən] - [rʌn] , [tʃaɪld] ; [rʌn] !
Take the hint , an ' run , Child ; run !
拿 这 暗示 , 一个 - 跑步 , 孩子 ; 跑步 !

听懂暗示，快跑，孩子；快跑！

[ɜː(r)] [wiː; wi] [keɪnt] [gɪt] [nəʊ] ['kɔːrtɪn] - [dʌn] ! -
Er we cain't git no courtin ' done ! '
呃 我们 不能 git 不 考廷 - 完毕 ! -

呃，我们根本没法谈恋爱！

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]
" THE BOYS ' CANDIDATE
" 这 男孩们 - 候选人

"男孩们的候选人"

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kændɪdət]]
[Unavailable image : The Boys ' Candidate]
[不可用 图像 : 这 男孩们 - 候选人]

[图片不可用：《男孩候选人》]

[læs] - [taɪm] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['sɪdni] [kʌm] ,
Las ' time ' at Uncle Sidney come ,
拉斯 - 时间 - 在 叔叔 西德尼 来 ,

上次去西德尼叔叔家，

[hiː; hi] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] [həʊm] —
He bringed a watermelon home —
他 带来 一个 西瓜 家 —

他带了一个西瓜回家——

[æn; ən] - [hɑːf][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] ,
An ' half the boys in town ,
一个 - 一半 这 男孩们 在 镇 ,

镇上一半的男孩，

[kʌm] [tægɪn] - ['ɑːftə(r)][hɪm] . — [æn; ən] - [hiː; hi]
Come taggin ' after him . — An ' he
来 标签 - 后 他 . — 一个 - 他

跟着他。——然后他

[sez] , [wen] [wiː; wi][et][ˌaɪ 'tiː] , — " ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !
Says , when we et it , — " Gracious me !
说道 , 什么时候 我们 等 它 , — " 亲切 我 !

他说，当我们吃它的时候，"我的天哪！"

- [es][ðə; ði] [bɔɪ] - [haʊs] [fel] [daʊn] ?
' S the boy - house fell down ?
- S 这 男生 - 房子 跌倒 向下 ?

男孩之家倒塌了吗?

" [ðə; ði] [pet] [kuːn]
" THE PET COON
" 这 宠物 浣熊

《宠物浣熊》

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði] [pet] [kuːn] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Pet Coon — Title]
[不可用 图像 : 这 宠物 浣熊 — 标题]

[图片不可用：宠物浣熊—标题]

[noʊi] ['bɪkslər] [ketʃ] [hɪm] , [ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm][ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː]
Noey Bixler ketched him , and fetched him in to me
诺伊 比克斯勒 素描 他 , 和 已获取 他 在 到 我

诺伊·比克斯勒抓住了他，然后把他带到我这里来。

[wen] [hiːz] [ɪst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːntɪ] - ['wiːnti] ['beɪbi] - [kuːn]
When he's ist a little teenty - weenty baby - coon
什么时候 他是 是 一个 小的 青少年 - 温蒂 婴儿 - 浣熊

当他还是个十几岁的小浣熊宝宝的时候

- [baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['lɪt(ə)l] [pʌps] , [æn; ən] - [taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ;
' Bout as big as little pups , an ' tied him to a tree ;
- 回合 作为 大的 作为 小的 幼犬 , 一个 - 系 他 到 一个 树 ;

跟小狗差不多大，然后把他绑在树上;

[æn; ən] - [pɑː] [gɪvd] [noʊi] ['fɪfti] [sents] , [wen] [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [nuːn] .
An ' Pa gived Noey fifty cents , when he come home at noon .
一个 - 宾夕法尼亚州 给定 诺伊 五十 分 , 什么时候 他 来 家 在 中午 .

安帕中午回家时给了诺伊五十美分。

[nɛn] [hiː; hi] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [fɜː] [hɪm] , [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['kɒlə(r)] , [tuː] ,
Nen he buyed a chain fer him , an ' little collar , too ,
念 他 已购买 一个 链 fer 他 , 一个 - 小的 衣领 , 也 ,

他给他买了一条链子，还有一个小项圈。

[æn; ən] - [sɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] - [əʊld] [tʌb] [æn; ən] - ['tɜːnt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] ;
An ' sawed a hole in a ' old tub an ' turnt it upside - down ;
一个 - 锯 一个 洞 在 一个 - 老的 浴缸 一个 - 转弯 它 上行 - 向下 ;

他在旧浴缸上锯了个洞，然后把它翻了个底朝天;

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] - [steɪ] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][woʊnt] [kʌm] [aʊt] [f'ɜː][juː; jʊ] —
An ' little feller'd stay in there and won't come out fer you —
一个 - 小的 - 停留 在 那里 和 惯于 来 出去 fer 你 —

小家伙会一直待在里面，不肯出来——

- - - [laɪk] [hiːz] - [skɪrd] [əʊ] - [bɔɪz] - [æt; ət][laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] .
' Tendin ' like he's kindo ' skeered o ' boys ' at lives in town .
- - - 喜欢 他是 基多 - 惊恐 o - 男孩们 - 在 生活 在 镇 .

感觉他有点害怕住在镇上的男孩们。

[naʊ] [hiː; hi][eɪnt] [ə'fɪəd] [ə; eɪ][bɪt] !
Now he aint afeard a bit !
现在 他 不是 害怕 一个 少量 !

现在他一点也不害怕了！

[hiːz] [ɪst][səʊ][fæt][æn; ən] - [teɪm] ,
he's ist so fat an ' tame ,
他是 是 所以 胖的 一个 - 驯服 ,

他又胖又温顺，

[wiː; wi][oʊni] [tʃeɪn] [hɪm] [ʌp][æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
We on'y chain him up at night , to save the little chicks .
我们 仅限 链 他 向上 在 夜晚 , 到 节省 这 小的 小鸡 .

我们只在晚上把他拴起来，为了保护小鸡们。

['hɒlə(r)] " ['griːdi] !
Holler " Greedy !
抱怨 " 贪婪的 !

喊道："贪婪！"

['griːdi] !
Greedy !
贪婪的 !

贪婪的！

" [tuː; tə][hɪm] , [æn; ən] - [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" to him , an ' he knows his name ,
" 到 他 , 一个 - 他 知道 他的 姓名 ,

"对他来说，他知道他的名字，

[æn; ən] - [hɪə(r)] [hiːl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['wɒd(ə)l] - [ən] , [ʌp] [f'ɜː] ['eni] [trɪks] !
An ' here he'll come a - waddle - un , up fer any tricks !
一个 - 这里 地狱 来 一个 - 摇摇摆摆 - 联合国 , 向上 fer 任何 技巧 !

他摇摇摆摆地走来，准备耍任何花招！

[hiːl] [klaɪm] [ʌp] [maɪ][leg] , [hiː; hi] [wɪl] , [æn; ən] - ['wɒlə] [ɪn][maɪ][læp] ,
He'll climb up my leg , he will , an ' waller in my lap ,
地狱 爬 向上 我的 腿 , 他 将要 , 一个 - 沃勒 在 我的 膝 ,

他会顺着我的腿爬上来，他会的，然后趴在我的腿上。

[æn; ən] - [pəʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔːz] - [wei] [ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] [weə(r)]
An ' poke his little black paws ' way in my pockets where
一个 - 戳 他的 小的 黑色的 爪子 - 方式 在 我的 口袋 在哪里

然后，他把他的小黑爪子伸进我的口袋里，

[ðeɪz] ['biːtʃnʌt] , [ɜː(r)] - , [ɜː(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l][skræp]
They's beechnuts , er chinkypins , er any little scrap
他们是 山毛榉坚果 , 呃 - , 呃 任何 小的 废料

它们是山毛榉坚果，呃，小钉子，呃，任何小碎片

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , - [æts] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] — [æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt][keə(r)] !
Of anything , ' at's good to eat — an ' he don't care !
的 任何事物 , - 的 好的 到 吃 — 一个 - 他 不 关心 !

不管什么东西好吃——他都不在乎！

[æn; ən] - [hiːz] [æz; əz] ['spʌŋki] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [æn; ən] - [doʊnt][laɪk] [dɒgz] [æt; ət][ɔːl] . —
An ' he's as spunky as you please , an ' don't like dogs at all . —
一个 - 他是 作为 活泼的 作为 你 请 , 一个 - 不 喜欢 狗 在 全部 . —
他活泼好动，而且一点也不喜欢狗。

['bɪli] ['mɪlərz] [blæk] - [æn; ən] - - [tæn] ['tæk(ə)ld] [hɪm] [wʌn] [deɪ] ,
Billy Miller's black - an ' - tan tackled him one day ,
比利 米勒的 黑色的 - 一个 - - 棕褐色 已解决 他 一 天 ,
有一天，比利·米勒的黑褐色橄榄球队员把他扑倒在地。

[æn; ən] - " ['griːdi] " [hiː; hi][ɪst] - ['dʌbld] [ɔːl] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ,
An ' " Greedy " he ist kindo ' doubled all up like a ball ,
一个 - " 贪婪的 " 他 是 基多 - 双倍 全部 向上 喜欢 一个 球 ,
而“贪婪”的他，就像一个球一样，把自己裹得严严实实。

[æn; ən] - ['bɪliz] [dɒg] [hiː; hi] [gɪvd] [ə; eɪ] [jelp] [ɜː(r)] [tuː] [æn; ən] - [ɹʌnd] [ə'weɪ] !
An ' Billy's dog he gived a yelp er two an ' runned away !
一个 - 比利 狗 他 给定 一个 喊叫 呃 二 一个 - 跑 离开 !
比利的狗叫了两声就跑了！

[æn; ən] - [nɛn] [wen] ['bɪli] ['faɪtɪd] [ˌem 'iː] , [æn; ən] - [hɪt][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ][bəʊn] ,
An ' nen when Billy fighted me , an ' hit me with a bone ,
一个 - 念 什么时候 比利 战斗 我 , 一个 - 打 我 和 一个 骨 ,
安当比利和我打架，用骨头打我的时候，

[æn; ən] - [mɑː][ʃiː; ʃi] - [ketʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [dɒdʒd] [æn; ən] - - [θruː] -
An ' Ma she purt'nigh ketched him as he dodged an ' skooted thro '
一个 - 马 她 - 素描 他 作为 他 躲避 一个 - - 喉咙 -
妈妈差点就抓到他了，他一边躲闪一边溜走了。

[ðə; ði] [fens] , [ʃiː; ʃi] [sez] , " [juː; jʊ]['betə(r)][let][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə'ləʊn] ,
The fence , she says , " You better let my little boy alone ,
这 栅栏 , 她 说道 , " 你 更好的 让 我的 小的 男生 独自的 ,
她对着栅栏说：“你最好别碰我的小男孩。”

[ɜː(r)] - ['griːdi] , - [nekst][hiː; hi] [wɪps] [jə(r)][dɒg] , [ʃæl; ʃəl] [wɪp] [juː; jʊ] , [tuː] !
Er ' Greedy , ' next he whips yer dog , shall whip you , too !
呃 - 贪婪的 , - 下一个 他 鞭子 你的 狗 , 将 鞭 你 , 也 !
“贪婪的家伙”，他接下来鞭打你的狗，也会鞭打你！

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [æn; ən] - [nɛn] [wen] ['bɪli] ['faɪtɪd] [ˌem 'iː]]
" [Unavailable image : An ' nen when Billy fighted me]
" [不可用 图像 : 一个 - 念 什么时候 比利 战斗 我]
【图片不可用：比利和我打架时的安嫩】

[ðə; ði][əʊld] [heɪ] - [məʊ]
THE OLD HAY - MOW
这 老的 干草 - 刈
老干草堆

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði][əʊld] [heɪ] - [məʊ] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Old Hay - Mow — Title]
[不可用 图像 : 这 老的 干草 - 刈 — 标题]
[图片不可用：老干草垛——标题]

[ðə; ði][əʊld] [heɪ] - [-] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪ]
The Old Hay - mow's the place to play
这 老的 干草 - 战争中的 这 地方 到 玩
老干草堆是玩耍的好地方。

[f'ɜː] [bɔɪz] , [wen] [ɪts] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] !
Fer boys , when it's a rainy day !
fer 男孩们 , 什么时候 它是 一个 下雨 天 !
下雨天，男孩们也会玩得很开心！

[ai] [gʊd] - - [ˌiː eɪ 'el] ['rʌðər] [biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)]
I good - ' eal ruther be up there
我 好的 - - eal 拉瑟 是 向上 那里

我真心希望自己能上去。

[ðæn; ðən] [daʊn] [ɪn] [taʊn] , [ɜː(r)] ['eniweə(r)] !
Than down in town , er anywhere !
比 向下 在 镇 , 呃 任何地方 !

比城里，或者任何地方都好！

[wen] [ai] [pleɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['steɪb(ə)l] - [lɒft] ,
When I play in our stable - loft ,
什么时候 我 玩 在 我们的 稳定的 - 阁楼 ,

当我在我们马厩阁楼里玩耍时，

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [heɪz] [səʊ] [draɪ] [æn; ən] - [sɒft] ,
The good old hay's so dry an ' soft ,
这 好的 老的 干草的 所以 干燥 一个 - 柔软的 ,

这些优质干草又干又软。

[æn; ən] - [fiːlz] [səʊ] [faɪn] , [æn; ən] - [smelz] [səʊ] [swiːt] ,
An ' feels so fine , an ' smells so sweet ,
一个 - 感觉 所以 美好的 , 一个 - 气味 所以 甜的 ,

感觉真好，闻起来真香。

[ai] - [məʊst] - [tuː; tə] [gəʊ] [æn; ən] - [iːt] .
I ' most ferget to go an ' eat .
我 - 最多 - 到 去 一个 - 吃 .

我差点忘了去吃饭。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :
[Unavailable image :
[不可用 图像 :

[图片不可用：

[ɪn] ['aʊə(r)] [heɪ] - [məʊ] [weə(r)] [ai] [kiːp] [stɔː(r)]]
In our hay - mow where I keep store]
在 我们的 干草 - 刈 在哪里 我 保持 店铺]

在我们存放物品的干草堆里]

[æn; ən] - [wʌn] [taɪm] [ai] [dɪd] -
An ' one time wunst I did ferget
一个 - 一 时间 温斯特 我 做过 -

有一次我真忘了

[tuː; tə] [gəʊ] - [tel] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [et] , —
To go ' tel dinner was all et , —
到 去 - 电话 晚餐 曾是 全部 等 , —

去吃晚饭就一切就绪了，——

[æn; ən] - [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɔːt] - [keɪk] — [æn; ən] - — [bʌd] [hiː; hi]
An ' they had short - cake — an ' — Bud he
一个 - 他们 有 短的 - 蛋糕 — 一个 - — 芽 他

他们吃了酥饼——还有——巴德

[hɒgd] [ʌp] [ðə; ði] [piːs] [mɑː] [seɪvd] [fɜː] [ˌem 'iː] !
Hogged up the piece Ma saved fer me !
被霸占 向上 这 片 马 已保存 fer 我 !

我独占了妈妈留给我的那块钱！

[nɛn] [ai] [woʊnt] [let] [hɪm] [pleɪ] [nəʊ] [mɔː(r)]
Nen I won't let him play no more
念 我 惯于 让 他 玩 不 更多的

我不会再让他玩了

[ɪn]['aʊə(r)] [heɪ] - [məʊ] [weə(r)] [ai] [ki:p] [stɔː(r)]
In our hay - mow where I keep store
在 我们的 干草 - 刈 在哪里 我 保持 店铺

在我们存放物品的干草堆里

[æn; ən] - [gɒt] [hen] - [egz] [tu:; tə] [sel] , — [æn; ən] - [ʃuː]
An ' got hen - eggs to sell , — an ' shoo
一个 - 得到 母鸡 - 鸡蛋 到 卖 , — 一个 - 嘘

还有些鸡蛋要卖，——还有人赶

[ðə; ði] ['kækl] - [ən] [əʊld] [hen] [aʊt] , [tu:] !
The cackle - un old hen out , too !
这 咯咯笑 - 联合国 老的 母鸡 出去 , 也 !

连那只咯咯叫的老母鸡也出来了！

[æn; ən] - [nɛn] , [wen] ['ɑ:nti] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)]
An ' nen , when Aunty she was here
一个 - 念 , 什么时候 阿姨 她 曾是 这里

安年，当姑姑在这里的时候

[ə; eɪ] - - [frɒm; frəm] ['rɛnsəlɪər] ,
A - visitun from Rensselaer ,
一个 - - 从 伦斯勒 ,

来自伦斯勒的访客，

[æn; ən] - [brɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] , — [hi:; hi]
An ' bringed my little cousin , — he
一个 - 带来 我的 小的 表哥 , — 他

安带来了我的小表弟，——他

[kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)][æn; ən] - [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Can come up there an ' play with me .
能 来 向上 那里 一个 - 玩 和 我 .

你可以上来和我一起玩。

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)] [waɪl] — [wen] [bʌd] [hi:; hi] [bets]
But , after while — when Bud he bets
但 , 后 尽管 — 什么时候 芽 他 赌注

但过了一会儿——当巴德下注时

- [æt; ət][ai] [kænt] [tɜːn] [nəʊ] - , —
' At I can't turn no summersetts , —
- 在 我 不能 转动 不 - , —

“我无法改变任何夏日景象，——

[ai] [let] [hɪm] [kʌm] [ʌp] , [ef]
I let him come up , ef
我 让 他 来 向上 , ef

我让他上来，ef

[hi:; hi][kæn; kən]
he can
他 能

他可以

[ˌeɪ 'siː] - - [wei] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] !
Ac ' ha'f - way like a gentleman !
空调 - 半 - 方式 喜欢 一个 绅士 !

像个绅士一样！

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd]
ON THE SUNNY SIDE
在 这 阳光明媚 边

阳光面

[[ˌʌnəˈveɪləb(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] : [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] — [ˈtaɪt(ə)l]]
[Unavailable image : On The Sunny Side — Title]
[不可用 图像 : 在 这 阳光明媚 边 — 标题]

[图片不可用：阳光灿烂的一面——标题]

[haɪ] [ænd; ənd] [wuːp] - [huˈreɪ] , [bɔɪz] !
Hi and whoop - hooray , boys !
你好 和 哇哦 - 万岁 , 男孩们 !

嗨，好耶，小伙子们！

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] !
Sing a song of cheer !
唱歌 一个 歌曲 的 欢呼 !

唱首欢呼歌吧！

[hɪrz] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] , [bɔɪz] ,
Here's a holiday , boys ,
这里是 一个 假期 , 男孩们 ,

孩子们，放假啦！

[ˈlɑːstɪŋ] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] !
Lasting half a year !
持久 一半 一个 年 !

持续了半年！

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ɪz]
Round the world , and half is
圆形的 这 世界 , 和 一半 是

环游世界，一半是

[ˈʃædəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] ;
Shadow we have tried ;
阴影 我们 有 尝试 ;

我们尝试过的影子；

[naʊ] [wɪr] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːf] [ɪz] , —
Now we're where the laugh is , —
现在 是 在哪里 这 笑 是 , —

现在我们到了笑声所在的地方——

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想！

[ˈpɪdʒɪns] [kuː] [ænd; ənd] [ˈmʌtə(r)] ,
Pigeons coo and mutter ,
鸽子 酷 和 低声 ,

鸽子咕咕叫着，低声咕哝着。

[ˈstrʌtɪŋ] [haɪ] [əˈluːf]
Strutting high aloof
昂首阔步 高的 超然

趾高气扬、高傲冷漠

[weə(r)] [ðə; ði] - [ˈflʌtə(r)]
Where the sunbeans flutter
在哪里 这 - 扑

太阳豆飘落的地方

[θruː] [ðə; ði] [ˈsteɪb(ə)l] [ruːf] .
Through the stable roof .
通过 这 稳定的 屋顶 .

穿过马厩的屋顶。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tʃiːp] , [bɔɪz] ,

Hear the chickens cheep , boys ,

听到 这 鸡 便宜 , 男孩们 ,

孩子们，听听小鸡的叫声！

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [wɪð] [praɪd]

And the hen with pride

和 这 母鸡 和 自豪

还有那只骄傲的母鸡

[klʌk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sliːp] , [bɔɪz] ,

Clucking them to sleep , boys ,

咯咯叫 他们 到 睡觉 , 男孩们 ,

哄他们睡觉，孩子们。

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !

On the sunny side !

在 这 阳光明媚 边 !

往好处想！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] :

[Unavailable image :

[不可用 图像 :

[图片不可用：

[æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒmpɪŋ] [bɔɪ]]

As a romping boy]

作为 一个 嬉戏 男生]

作为一个嬉戏玩闹的男孩]

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['klækɪŋ] ['gɪni] ;

Hear the clacking guinea ;

听到 这 咔嗒声 几内亚 ;

听听几内亚的咔哒声；

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [muː] ;

Hear the cattle moo ;

听到 这 牛 哞 ;

听听牛哞叫；

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['wɪni] ,

Hear the horses whinny ,

听到 这 马匹 嘶鸣 ,

听，马儿在嘶鸣。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [juː; jʊ] !

Looking out at you !

寻找 出去 在 你 !

看着你呢！

[ɒn] [ðə; ði] ['hɪtʃɪŋ] - [blɒk] , [bɔɪz] ,

On the hitching - block , boys ,

在 这 搭便车 - 堵塞 , 男孩们 ,

孩子们，在拴马桩上，

['grændli] ['sætɪsfaɪd] ,

Grandly satisfied ,

宏伟 使满意 ,

非常满意

[siː] [ðə; ði] [əʊld] ['piːkɒk] , [bɔɪz] ,

See the old peacock , boys ,

看 这 老的 孔雀 , 男孩们 ,

孩子们，看看那只老孔雀！

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

['rəubinz] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] ;
Robins in the peach - tree ;
知更鸟 在 这 桃 - 树 ;

桃树上的知更鸟;

['bluːbɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [peə(r)] ;
Bluebirds in the pear ;
蓝知更鸟 在 这 梨 ;

梨树上的蓝知更鸟;

['blɔsəmz] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] [triː]
Blossoms over each tree
花朵 超过 每个 树

每棵树上都开满了花。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ðeə(r)] !
In the orchard there !
在 这 果园 那里 !

就在那边的果园里!

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn] [dʒɔɪ] , [bɔɪz] ,
All the world's in joy , boys ,
全部 这 世界的 在 喜悦 , 男孩们 ,

全世界都沉浸在欢乐之中，孩子们。

[glæd] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd]
Glad and glorified
高兴的 和 光荣的

欢欣雀跃，荣耀无比

[æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒmpɪŋ] [bɔɪ] , [bɔɪz] ,
As a romping boy , boys ,
作为 一个 嬉戏 男生 , 男孩们 ,

作为一个嬉戏玩闹的男孩，男孩们，

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想!

[wɛrz] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['meləʊ] ?
Where's a heart as mellow ?
在哪里? 一个 心 作为 醇厚 ?

哪里能找到如此温柔的心?

[wɛrz] [ə; eɪ] [səʊl] [æz; əz] [friː] ?
Where's a soul as free ?
在哪里? 一个 灵魂 作为 自由的 ?

哪里能找到如此自由的灵魂?

[weə(r)] [ɪz] ['eni] ['feləʊ]
Where is any fellow
在哪里 是 任何 同伴

哪里有同伴?

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] ?
We would rather be ?
我们 会 相当 是 ?

我们宁愿这样吗?

[dʒʌst] [ɑː'selvz] [ɔː(r)] [nʌn] , [bɔɪz] ,
Just ourselves or none , boys ,
只是 我们自己 或者 没有任何 , 男孩们 ,

要么我们自己，要么谁也不选，伙计们。

[wɜːld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [waɪd] ,
World around and wide ,
世界 大约 和 宽的 ,

世界之大，

['lɑːfɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [bɔɪz] ,
Laughing in the sun , boys ,
笑 在 这 太阳 , 男孩们 ,

孩子们，在阳光下欢笑吧！

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] !
On the sunny side !
在 这 阳光明媚 边 !

往好处想！

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)]
A SUDDEN SHOWER
一个 突然 淋浴

突如其来的阵雨

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : A Sudden Shower — Title]
[不可用 图像 : 一个 突然 淋浴 — 标题]

[图片不可用：突如其来的阵雨——标题]

[ˌbeə'fʊtɪd] [bɔɪz] [skʌd] [ʌp] [ðə; ði] [striːt]
Barefooted boys scud up the street
赤足 男孩们 飞毛腿 向上 这 街道

赤脚男孩们沿着街道飞奔而来

[ɔː(r)] ['skɜːri] ['ʌndə(r)] ['ʃeltərɪŋ] [ʃedz] ;
Or skurry under sheltering sheds ;
或者 斯库里 在下面 庇护所 棚屋 ;

或者躲在遮蔽棚下；

[ænd; ənd] ['skuːlgɜːl] ['feɪsɪz] , [peɪl] [ænd; ənd] [swiːt] ,
And schoolgirl faces , pale and sweet ,
和 女学生 面孔 , 苍白 和 甜的 ,

还有那些苍白甜美的女学生面孔，

[gliːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] .
Gleam from the shawls about their heads .
闪耀 从 这 披肩 关于 他们的 头部 .

她们头上披着的披肩闪闪发光。

[dɔːz] [bæŋ] ; [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - ['vɔɪsɪz] [kɔːl]
Doors bang ; and mother - voices call
门 砰 ; 和 母亲 - 声音 称呼

门砰地关上；母亲的声音响起

[frɒm; frəm] ['eɪliən] [hoʊmz] ; [ænd; ənd] ['rʌsti] ['geɪts]
From alien homes ; and rusty gates
从 外星人 房屋 ; 和 生锈的 大门

来自异乡的家园；以及锈迹斑斑的大门

[ɑː(r); ə(r)] [slæmd] ; [ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,
Are slammed ; and high above it all ,
是 猛烈抨击 ; 和 高的 多于 它 全部 ,

遭受重创；而高高在上，凌驾于这一切之上，

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [grɪm] [ri'və:bəreit] .
The thunder grim reverberates .
这 雷 严峻 回响 .

雷声凄厉地回荡着。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'brʌpt] , — [ðə; ði] [reɪn] !
And then , abrupt , — the rain !
和 然后 , 突然 , — 这 雨 !

然后，突然——下雨了！

[ðə; ði] [reɪn] ! —
the rain ! —
这 雨 ! —

下雨了！

[ðə; ði] [ɜːθ] [laɪz] ['gɑːspɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz]
The earth lies gasping ; and the eyes
这 地球 谎言 喘息 ; 和 这 眼睛

大地在喘息；而眼睛

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['striːmɪŋ] ['wɪndəʊ] - [peɪn]
Behind the streaming window - pane
在后面 这 流媒体 窗户 - 窗格

在流媒体窗口的后面

[smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] .
Smile at the trouble of the skies .
微笑 在 这 麻烦 的 这 天空 .

对着天空的烦恼微笑。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['skuːlgɜːl] ['feɪsɪz] . . . [gliːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːlz] [ə'baʊt] [ðeə(r)]
[Unavailable image : Schoolgirl faces . . . gleam from the shawls about their
[不可用 图像 : 女学生 面孔 . . . 闪耀 从 这 披肩 关于 他们的

【图片不可用：女学生的脸庞……在披肩的映衬下闪闪发光】

[hedz]]
heads]
头部]

头部]

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [sməʊks] ; [ʃɑːp] ['ekəʊz] [rɪŋ] ;
The highway smokes ; sharp echoes ring ;
这 公路 烟雾 ; 锋利的 回声 戒指 ;

高速公路冒着烟；回声尖锐；

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kaʊbel] [klæŋk] ;
The cattle bawl and cowbells clank ;
这 牛 呶 和 牛铃 铮铮 ;

牛叫声和牛铃声响起；

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [taʊn] ['kɒmz] ['gæləpɪŋ]
And into town comes galloping
和 进入 镇 来 疾驰

一匹骏马疾驰而来

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hɔːs] , [wɪð] ['striːmɪŋ] [flæŋk] .
The farmer's horse , with streaming flank .
这 农民的 马 , 和 流媒体 侧翼 .

农夫的马，侧腹毛很长。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [dɪps] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [iːvz] ,
The swallow dips beneath the eaves ,
这 吞 蘸酱 下面 这 檐 ,

燕子俯冲到屋檐下，

[ænd; ənd][flɜ:t][hɪz; ɪz] [plu:mz] [ænd; ənd][fəʊldz][hɪz; ɪz] [wɪŋz] ;
And flirts his plumes and folds his wings ;
和 调情 他的 羽流 和 折叠 他的 翅膀 ;

它抖动着羽毛，收拢翅膀；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'tɔ:bə] [li:vz]
And under the catawba leaves
和 在下面 这 卡托巴 树叶

在卡托巴树叶下

[ðə; ði]['kætəpɪlə(r)][kɜ:rlz][ænd; ənd] [klɪŋz] .
The caterpillar curls and clings .
这 毛虫 卷发 和 黏附 .

毛虫蜷缩着身体，紧紧抓住。

[ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [bi:] [ɪz] [pelt] [daʊn]
The bumble - bee is pelted down
这 大黄蜂 - 蜜蜂 是 被毛皮覆盖 向下

大黄蜂被击落

[ðə; ði] [wet] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlihɒk] ;
The wet stem of the hollyhock ;
这 湿的 干 的 这 蜀葵 ;

蜀葵湿润的茎；

[ænd; ənd] ['sʌlənli] , [ɪn] ['spætə] [braʊn] ,
And sullenly , in spattered brown ,
和 闷闷不乐地 , 在 溅射 棕色的 ,

闷闷不乐地，身上沾满了棕色的斑点，

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [li:ps] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [wɔ:k] .
The cricket leaps the garden walk .
这 蟋蟀 跳跃 这 花园 走 .

蟋蟀跃过花园小径。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]['beɪbi][klæps][hɪz; ɪz][hændz]
Within , the baby claps his hands
之内 , 这 婴儿 鼓掌 他的 双手

里面，婴儿拍着手

[ænd; ənd] [krəʊz] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [streɪndʒ][ænd; ənd] [veɪg] ;
And crows with rapture strange and vague ;
和 乌鸦 和 狂喜 奇怪的 和 模糊的 ;

乌鸦发出奇异而模糊的狂喜；

[wɪ'ðaʊt] , [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] [stændz]
Without , beneath the rosebush stands
没有 , 下面 这 玫瑰丛 站立

没有，玫瑰丛下站着

[ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] ['ru:stə(r)][ɒn][wʌn][leg] .
A dripping rooster on one leg .
一个 滴落 公鸡 在 一 腿 .

一只单腿站立、浑身滴水的公鸡。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊə(r)] — ['teɪlpi:s]]
[Unavailable image : A Sudden Shower — Tailpiece]
[不可用 图像 : 一个 突然 淋浴 — 尾部]

[图片不可用：突如其来的阵雨——尾声]

['grænfɑ:ðə(r)] [skwɪrz]
GRANDFATHER SQUEERS
祖父 吱吱叫

斯奎尔斯爷爷

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : Grandfather Squeers — Title]
[不可用 图像 : 祖父 吱吱叫 — 标题]

[图片不可用：爷爷斯奎尔斯—标题]

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] , " [sed] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] ,
" My grandfather Squeers , " said The Raggedy Man ,
" 我的 祖父 吱吱叫 , " 说 这 破旧的 男人 ,

“我的祖父斯奎尔斯，”衣衫褴褛的男人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['sɒləmli] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] —
As he solemnly lighted his pipe and began —
作为 他 庄严地 照明 他的 管道 和 开始 —

他郑重地点燃烟斗，开始——

" [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪndɪ'strʌktəbl] [mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [j'iəz] ,
" The most indestructible man , for his years ,
" 这 最多 坚不可摧 男人 , 为了 他的 年 ,

“就他的年龄而言，他是最坚不可摧的人，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændɪst] [ɒn] [ɜːθ] , [wɒz; wəz] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] !
And the grandest on earth , was my grandfather Squeers !
和 这 最宏伟 在 地球 , 曾是 我的 祖父 吱吱叫 !

而世界上最伟大的人，就是我的祖父斯奎尔斯！

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi] ['raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [θriː] - [skɔː(r)] - [ænd; ənd] - [ten] ,
" He said , when he rounded his three - score - and - ten ,
" 他 说 , 什么时候 他 圆润 他的 三 - 分数 - 和 - 十 ,

他说，当他年满七十岁时，

- [aɪv] [ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! -
' I've the hang of it now and can do it again ! '
- 我已经 这 悬挂 的 它 现在 和 能 做 它 再次 ! -

“我现在已经掌握诀窍了，可以再做一次！”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [səʊ] [rɪ'piːtɪdli] , [hiː; hi]
" He had frozen his heels so repeatedly , he
" 他 有 冷冻 他的 高跟鞋 所以 反复 , 他

“他反复冻伤了脚后跟，他

[kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ;
Could tell by them just what the weather would be ;
可以 告诉 经过 他们 只是 什么 这 天气 会 是 ;

从它们身上就能看出天气会怎么样；

" [ænd; ənd] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [dɪ'kleə(r)] , - [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːlmənæk] [wʊd]
" And would laugh and declare , ' while the Almanac would
" 和 会 笑 和 宣布 , - 尽管 这 年鉴 会

然后会笑着宣称，“而年鉴会……”

[məʊst] ['fɔːlsli] [prɒg'nɒstɪˌkeɪt] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] ! -
Most falsely prognosticate , he never could ! '
最多 错误地 预言 , 他 绝不 可以 ! -

他从来不会做出错误的预测！

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [heɪl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæd; həd] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz]
" Such a hale constitution had grandfather Squeers
" 这样的 一个 哈尔 宪法 有 祖父 吱吱叫

“斯奎尔斯祖父的身体非常健康。”

[ðæt] , - [ðəʊ] [id] [juːst] - ['neɪvi] - [fɔː(r); fə(r)] ['sɪksti] [ɒd] [j'iəz] ,
That , ' though he'd used ' navy ' for sixty odd years ,
那 , - 尽管 他会 用过的 - 海军 - 为了 六十 奇怪的 年 ,

尽管他使用“海军”一词已有六十多年了，

" [hiː; hi] [stɪl] [tʃuː] [ə; eɪ] [daɪmz] - [wɜːθ] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
" He still chewed a dime's - worth six days of the week ,
" 他 仍然 咀嚼 一个 一角钱 - 值得 六 天 的 这 星期 ,

“他仍然每周有六天嚼价值一角钱的烟草，

[waɪl] [ðə; ði]['sev(ə)nθ][hiː; hi] [pɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃuː] [ɪn] [iːtʃ] [tʃiːk] :
While the seventh he passed with a chew in each cheek :
尽管 这 第七 他 通过了 和 一个 嚼 在 每个 脸颊 :

第七个他经过时，两颊都还带着嚼过的痕迹：

" [ðen] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [næk]
" Then my grandfather Squeers had a singular knack
" 然后 我的 祖父 吱吱叫 有 一个 单数 诀窍

“然后，我的祖父斯奎尔斯有一种独特的天赋。”

[ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
Of sitting around on the small of his back ,
的 坐着 大约 在 这 小的 的 他的 后退 ,

他蜷缩着身子，仰面躺着。

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [laɪk] [ə; eɪ]['letə(r)] [waɪ] [stretʃt] ['or] [ðə; ði] [greɪt]
" With his legs like a letter Y stretched o'er the grate
" 和 他的 腿 喜欢 一个 信 是 拉伸 超过 这 格特

“他的双腿像字母Y一样伸展在格栅上”

[weər'ɪn] - [twɒz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [eks] - [pek] - [tɔː(r)] - [et; eɪt] .
Wherein ' twas his custom to ex - pec - tor - ate .
其中 - 那是 他的 风俗 到 前任 - 胸肌 - 托尔 - 吃 .

其中他习惯于检查。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [ɪn] ['mænɪfəʊld] [weɪz] ,
" He was fond of tobacco in manifold ways ,
" 他 曾是 喜爱 的 烟草 在 歧管 方式 ,

“他以多种方式喜爱烟草，

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - [step] , [ɒv; əv] ['sʌnˌʃaɪni] [deɪz] ,
And would sit on the door - step , of sunshiny days ,
和 会 坐 在 这 门 - 步 , 的 阳光明媚 天 ,

阳光明媚的日子里，他会坐在家门口。

" [ænd; ənd] [sməʊk] [liːf] - [tə'bækəʊ] [id] [reɪzd] ['strɪktli] [fɔː(r); fə(r)]
" And smoke leaf - tobacco he'd raised strictly for
" 和 抽烟 叶子 - 烟草 他会 提高 严格 为了

“然后抽他专门种植的烟叶。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

莱利·查尔德童谣(Riley Child-Rhymes)
第4/4页

[ðə; ði][paɪp] [id] [juːst] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .
The pipe he'd used all through The Mexican War .
这 管道 他会 用过的 全部 通过 这 墨西哥 战争 .

他在美墨战争期间一直使用的那根烟斗。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] [sed] , [ˌriː'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl]
" And The Raggedy Man said , refilling the bowl
" 和 这 破旧的 男人 说 , 补充 这 碗

"衣衫褴褛的男人一边说着，一边重新斟满碗。"

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [paɪp][ænd; ənd] ['leʒəli] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəʊl]
Of his own pipe and leisurely picking a coal
的 他的 自己的 管道 和 悠闲 挑选 一个 煤炭

他拿起自己的烟斗，悠闲地捡起一块煤。

[frɒm; frəm][ðə; ði][stəʊv] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [siː]
From the stove with his finger and thumb , " You can see
从 这 火炉 和 他的 手指 和 拇指 , " 你 能 看

他用拇指和食指指着炉子说："你可以看到

[wɒt] [ə; eɪ] [tiː] - - ['hæbɪt] [hiːz] ['fɑːsənd] [ɒn][ˌem 'iː] !
What a tee - nacious habit he's fastened on me !
什么 一个 球座 - - 习惯 他是 系紧 在 我 !

他给我灌输了一个多么可怕的坏习惯啊！

" [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt]
" And my grandfather Squeers took a special delight
" 和 我的 祖父 吱吱叫 采取 一个 特别的 喜

"我的祖父斯奎尔斯对此特别高兴。"

[ɪn] ['pruːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːnz] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt]
In pruning his corns every Saturday night
在 修剪 他的 玉米 每一个 周六 夜晚

每个星期六晚上，他都会修剪玉米穗。

" [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːn] - ['hændld] ['reɪzə(r)] , [huːz] [edʒ] [hiː; hi][ɪk'skjuːzd]
" With a horn - handled razor , whose edge he excused
" 和 一个 喇叭 - 处理 剃刀 , 谁 边缘 他 已原谅

"用一把角柄剃刀，他特意避开了刀刃的锋利之处。"

[baɪ] ['seɪɪŋ] - [twɒz] [wʌn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] ;
By saying ' twas one that his grandfather used ;
经过 说 - 那是 一 那 他的 祖父 用过的 ;

他说这是他祖父用过的东西；

" [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['diːpli] [etʃt] [ɪn][ðə; ði][hɑːft][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
" And , though deeply etched in the haft of the same
" 和 , 尽管 深 蚀刻 在 这 半柄 的 这 相同的

"而且，尽管深深地刻在同一个柄上

[wɒz; wəz][ðə; ði]['evə(r)] - [juː'fəʊniəs] - [neɪm] ,
Was the ever - euphonious Wostenholm's name ,
曾是 这 曾经 - 悦耳的 - 姓名 ,

沃斯滕霍尔姆这个名字，总是那么悦耳动听，

" - [twɒz] [maɪ] ['grændˌfɑːðərz] ['kʌstəm] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bleɪd]
" ' Twas my grandfather's custom to boast of the blade
" - 那是 我的 祖父的 风俗 到 夸 的 这 刀刃
“我祖父有个习惯，就是喜欢炫耀他的刀刃。”

[æz; əz] - [ə; eɪ] [seɪt] ['tɒməs] ['reɪzə(r)] — [ðə; ði] [best] ['evə(r)] [meɪd] ! -
As ' A Seth Thomas razor — the best ever made ! '
作为 - 一个 塞思 托马斯 剃刀 — 这 最好的 曾经 制成 ! -
“塞斯·托马斯剃须刀——有史以来最好的剃须刀！”

" [nəʊ] [əʊld] ['setləz] - ['miːtɪŋ] , [ɔː(r)] [ˌpaɪə'nɪəs] - [feə(r)] ,
" No Old Settlers ' Meeting , or Pioneers ' Fair ,
" 不 老的 定居者 - 会议 , 或者 先驱者 - 公平的 ,
“没有老居民聚会，也没有先驱者集市，

[wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)]
Was complete without grandfather Squeers in the chair
曾是 完全的 没有 祖父 吱吱叫 在 这 椅子
如果没有斯奎尔斯爷爷坐在椅子上，那就完美了。

" [tuː; tə] [liːd] [ɒf] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [baɪ] ['telɪŋ] [fəʊks] [haʊ]
" To lead off the programme by telling folks how
" 到 带领 离开 这 程序 经过 讲述 各位 如何
“首先要告诉大家如何启动这个节目

- [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ʃuːt] [dɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] - [haʊs] [stændz] [naʊ] - —
' He used to shoot deer where the Court - House stands now ' —
- 他 用过的 到 射击 鹿 在哪里 这 法庭 - 房子 站立 现在 - —
“他以前常在现在法院所在的位置猎鹿”——

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ænd; ənd] [sməʊk] [liːf] - [tə'bækəʊ]]
[Unavailable image : And smoke leaf - tobacco]
[不可用 图像 : 和 抽烟 叶子 - 烟草]
[图片不可用：并吸食烟叶]

" [haʊ] - [hiː; hi] [felt] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] , [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] ,
" How ' he felt , of a truth , to live over the past ,
" 如何 - 他 毛毡 , 的 一个 真相 , 到 居住 超过 这 过去的 ,
“他对于过去的生活究竟有何感受，说实话，

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [waɪld] [ænd; ənd] [ʌn'brəʊkən] [ænd; ənd] [vɑːst] ,
When the country was wild and unbroken and vast ,
什么时候 这 国家 曾是 荒野 和 未破 和 广阔的 ,
当这片土地还是一片蛮荒、未开垦、辽阔无垠的时候，

" - [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɒg] ['kæbɪn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['plenti] [faɪn]
" ' That the little log cabin was just plenty fine
" - 那 这 小的 日志 舱 曾是 只是 很多 美好的
“那间小木屋真是太好了。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd] ['fæmbli] [ɒv; əv] [naɪn] ! —
For himself , his companion , and fambly of nine ! —
为了 他自己 , 他的 伴侣 , 和 家庭 的 九 ! —
为了他自己、他的伴侣和九口之家！

" - [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [pʌmp] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tɪn] ,
" ' When they didn't have even a pump , or a tin ,
" - 什么时候 他们 没有 有 甚至 一个 泵 , 或者 一个 锡 ,
“当他们连个水泵或罐子都没有的时候，

[bʌt; bət] [drʌŋk] ['sɜːfɪs] - ['wɔːtə(r)] , [jɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [jɪə(r)] [ɪn] ,
But drunk surface - water , year out and year in ,
但 醉 表面 - 水 , 年 出去 和 年 在 ,
但年复一年，他却一直在饮用地表水。

" - [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gʊəd] [ðæt] [wɒz; wəz] [s'wiːtər] , [baɪ] [ɒdz] ,
" ' From the old - fashioned gourd that was sweeter , by odds ,
" - 从 这 老的 - 造型 葫芦 那 曾是 更甜 , 经过 赔率 ,

“从老式葫芦来看，它更甜，这纯属巧合，”

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['gɒblət] [ɒv; əv][gəʊld][æt; ət][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ! -
Than the goblets of gold at the lips of the gods ! '
比 这 高脚杯 的 金子 在 这 嘴唇 的 这 神 ! -

胜过诸神唇边的金杯!

" [ðen] [ðə; ði] ['rægɪdi] [mæn] [pɔːzd] [tuː; tə] ['pleɪntɪvli] [seɪ]
" Then The Raggedy Man paused to plaintively say
" 然后 这 破旧的 男人 暂停 到 哀怨地 说

“然后，那个衣衫褴褛的人停顿了一下，哀怨地说:”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɑːkɪn] - [ə'lɒŋ] - [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] —
It was clockin ' along to'rds the close of the day —
它 曾是 打卡 - 沿着 - 这 关闭 的 这 天 —

时间一分一秒地流逝，快到一天结束的时候了——

[ænd; ənd] [id] [ɔːt] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] , —
And he'd ought to get back to his work on the lawn , —
和 他会 应该 到 得到 后退 到 他的 工作 在 这 草地 , —

他应该回去继续修剪草坪了。

[ðen] ['driːmɪli] ['blʌbə] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][went] [ɒn] :
Then dreamily blubbered his pipe and went on :
然后 梦幻般地 呜咽 他的 管道 和 去 在 :

然后他梦呓般地叼着烟斗，继续说道:

" [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] — [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [əʊnd]
" His teeth were imperfect — my grandfather owned
" 他的 牙齿 是 不完善 — 我的 祖父 拥有

“他的牙齿并不完美——我祖父拥有

[ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [iːt] ['ɔɪstə(r)z] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [bəʊnd] - ;
That he couldn't eat oysters unless they were ' boned ' ;
那 他 不能 吃 牡蛎 除非 他们 是 - 骨 - ;

他只吃去骨的牡蛎;

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wiːk] , [ænd; ənd][səʊ]['fiːb(ə)l][ɒv; əv] [saɪt] ,
" And his eyes were so weak , and so feeble of sight ,
" 和 他的 眼睛 是 所以 虚弱的 , 和 所以 微弱 的 视线 ,

“他的眼睛很虚弱，视力很差，

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [sliːp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ən'les] , ['evri] [naɪt] ,
He couldn't sleep with them unless , every night ,
他 不能 睡觉 和 他们 除非 , 每一个 夜晚 ,

除非每晚都这样，否则他无法和他们一起睡觉。

" [hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] — [ɔːl][hiː; hi] [pə'zest] , —
" He put on his spectacles — all he possessed , —
" 他 放 在 他的 眼镜 — 全部 他 拥有 , —

他戴上眼镜——他唯一的财产——

[θriː] [peəz] — [wɪð] [hɪz; ɪz]['gɒg(ə)lz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rest] .
Three pairs — with his goggles on top of the rest .
三 对 — 和 他的 风镜 在 顶部 的 这 休息 .

三副眼镜——他的护目镜放在最上面。

" [ænd; ənd][maɪ]['grænfɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] , [rɪ'taɪərɪŋ][æt; ət] [naɪt] ,
" And my grandfather always , retiring at night ,
" 和 我的 祖父 总是 , 退休 在 夜晚 ,

“而我的祖父总是，晚上就寝时，

[bluː] [daʊn] [ðə; ði][læmp] - ['tʃɪmni] [tuː; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [lait] ;
Blew down the lamp - chimney to put out the light ;
吹 向下 这 灯 - 烟囱 到 放 出去 这 光 ;

吹倒灯罩熄灭了灯；

" [ðen] [id] [kɜːl] [ʌp][ɒn] [edʒ] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] , [ɪn][bed] ,
" Then he'd curl up on edge like a shaving , in bed ,
" 然后 他会 卷曲 向上 在 边缘 喜欢 一个 剃须 , 在 床 ,

然后他会像剃须后的碎屑一样蜷缩在床上，

[ænd; ənd] [pʌf] [ænd; ənd] [sməʊk] [paɪps][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
And puff and smoke pipes in his sleep , it is said :
和 噗 和 抽烟 管道 在 他的 睡觉 , 它 是 说 :

据说他甚至在睡梦中都会抽烟斗：

" [ænd; ənd] [wʊd] [snɔː(r)]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][æz; əz][ðə; ði]['ledʒəndz] [rɪ'leɪt] ,
" And would snore oftentimes as the legends relate ,
" 和 会 鼾 经常 作为 这 传说 涉及 ,

“而且正如传说中所描述的那样，他经常打鼾。”

[tɪl] [hɪz; ɪz][fəʊks][wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] , —
Till his folks were wrought up to a terrible state , —
直到 他的 各位 是 锻 向上 到 一个 糟糕的 状态 , —

直到他的家人被激怒到极度恐惧的状态，——

" [ðen] [id] [snɔːt] , [ænd; ənd][rɪə(r)][ʌp] , [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
" Then he'd snort , and rear up , and roll over ; and there ,
" 然后 他会 哼哼 , 和 后部 向上 , 和 卷 超过 ; 和 那里 ,

然后他会哼一声，扬起前蹄，翻身；然后，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [hʌʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] [tʃuː] [eə(r)] .
In the subsequent hush they could hear him chew air .
在 这 随后的 嘘 他们 可以 听到 他 嚼 空气 .

在随后的寂静中，他们可以听到他咀嚼空气的声音。

" [ænd; ənd][səʊ] ['gleərɪŋli] [bɔːld][wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
" And so glaringly bald was the top of his head
" 和 所以 显而易见 秃 曾是 这 顶部 的 他的 头

“他的头顶秃得非常明显。”

[ðæt] ['mɛniːz] [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæz; həz] ['mjuːziŋli] [sed] ,
That many's the time he has musingly said ,
那 许多人 这 时间 他 有 若有所思地 说 ,

他曾多次若有所思地说：

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dʒɜːrnid] ['or] [ɪts]['riːfleks][ɪn][ðə; ði] [glɑːs] , —
" As his eyes journeyed o'er its reflex in the glass , —
" 作为 他的 眼睛 旅程 超过 它是 反射 在 这 玻璃 , —

“当他的目光扫过玻璃上的倒影时，——

- [ai][mʌst; məst][set] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [saɪnz][ɒv; əv] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] ! -
' I must set out a few signs of Keep Off the Grass ! '
- 我 必须 放 出去 一个 很少 标志 的 保持 离开 这 草 ! -

“我必须竖起一些‘请勿践踏草坪’的标志！”

" [səʊ] [rɪ'mɑːkəbli] [def] [wɒz; wəz][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz]
" So remarkably deaf was my grandfather Squeers
" 所以 非常 聋 曾是 我的 祖父 吱吱叫

“我的祖父斯奎尔斯的耳聋程度令人难以置信。”

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)] ['laɪtnɪŋ] - [rɒdz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz]
That he had to wear lightning - rods over his ears
那 他 有 到 穿 闪电 - 杆 超过 他的 耳朵

他不得不把避雷针戴在耳朵上。

" [tuː; tə]['iːv(ə)n][hɪə(r)]['θʌndə(r)] — [ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [ðen]
" To even hear thunder — and oftentimes then
" 到 甚至 听到 雷 — 和 经常 然后

"甚至能听到雷声——而且往往是那时

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['θʌndə(r)] [ə'gen] .
He was forced to request it to thunder again .
他 曾是 强制 到 要求 它 到 雷 再次 .

他被迫请求再次打雷。

" [[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['grænfɑːðə(r)] [skwɪrz] — ['teɪlpiːs]]
" [Unavailable image : Grandfather Squeers — Tailpiece]
" [不可用 图像 : 祖父 吱吱叫 — 尾部]

【图片不可用：祖父斯奎尔斯——尾声】

[ðə; ði]['pɪksi] ['piːp(ə)l]
THE PIXY PEOPLE
这 魎 人们

小精灵们

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ðə; ði]['pɪksi]['piːp(ə)l] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : The Pixy People — Title]
[不可用 图像 : 这 魎 人们 — 标题]

[图片不可用:《小精灵》——标题]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri]
It was just a very
它 曾是 只是 一个 非常

那只是一个非常

['meri] ['feəri] [driːm] ! —
Merry fairy dream ! —
欢乐 仙女 梦 ! —

祝你做个美梦!

[ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['eəri]
All the woods were airy
全部 这 树林 是 轻盈的

所有的树林都通风良好。

[wɪð] [ðə; ði] [gluːm] [ænd; ənd] [gliːm] ;
With the gloom and gleam ;
和 这 愁云 和 闪耀 ;

阴晴不定;

['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)]
Crickets in the clover
蟋蟀 在 这 三叶草

三叶草里的蟋蟀

['klætə] [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Clattered clear and strong ,
咔嗒咔嗒地 清除 和 强的 ,

声音清脆响亮,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [drəʊnd] ['əʊvə(r)]
And the bees droned over
和 这 蜜蜂 无人机 超过

蜜蜂嗡嗡地飞过

[ðeə(r)][əʊld] ['hʌni] - [sɒŋ] .
Their old honey - song .
他们的 老的 蜂蜜 - 歌曲 .

他们古老的蜂蜜之歌。

[ɪn][ðə; ði] ['mɒsi] ['pɑːsɪz] ,
In the mossy passes ,
在 这 苔藓 通过 ,

在长满苔藓的山口，

['sɔːsi] ['græsˌhɔpəz]
Saucy grasshoppers
辣味 蚱蜢

活泼的蚱蜢

[lept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [græs]
Leapt about the grasses
跳跃 关于 这 草

在草丛中跳跃

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪs(ə)l] - [bɜː(r)] ;
And the thistle - burs ;
和 这 蓟 - 毛刺 ;

还有蓟刺；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspəd] ['tʃʌk(ə)l]
And the whispered chuckle
和 这 低声说道 轻笑

还有那低低的轻笑

[ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪtidɪd]
Of the katydid
的 这 螽斯

螽斯

[ʃʊk] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl]
Shook the honeysuckle
震惊 这 金银花

摇晃金银花

['blɔsəmz] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd] .
Blossoms where he hid .
花朵 在哪里 他 隐藏 .

他藏身之处盛开着鲜花。

[θruː] [ðə; ði] ['briːzi] [meɪz]
Through the breezy mazes
通过 这 微风 迷宫

穿过微风轻拂的迷宫

[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪzi][dʒuːn] ,
Of the lazy June ,
的 这 懒惰的 六月 ,

慵懒的六月，

['draʊzi] [wɪð] [ðə; ði] [heɪz]
Drowsy with the hazes
昏昏欲睡 和 这 薄雾

雾气中透着一股昏昏欲睡的气息

[ɒv; əv][ðə; ði] ['driːmi] [nuːn] ,
Of the dreamy noon ,
的 这 梦幻般的 中午 ,

在梦幻般的正午，

['lɪt(ə)l]['pɪksi]['piːp(ə)l]
Little Pixy people
小的 魍 人们

小精灵们

[wɪŋd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːk] ,
Winged above the walk ,
有翅膀的 多于 这 走 ,

长着翅膀的步道上方，

['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stiːpl]
Pouring from the steeple
浇注 从 这 尖顶

从尖塔倾泻而下

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌlɪn] - [stɔːk] .
Of a mullein - stalk .
的 一个 慕合怀特 - 茎 .

毛蕊花茎。

[wʌn] — [ə; eɪ] ['gælənt] ['feləʊ] —
One — a gallant fellow —
一 — 一个 英勇 同伴 —

一位——一位英勇的家伙——

['evɪdəntli] [kɪŋ] , —
Evidently King , —
显然 国王 , —

显然是国王，——

[wɔː(r)] [ə; eɪ] [pluːm] [ɒv; əv] ['jeləʊ]
Wore a plume of yellow
穿着 一个 羽 的 黄色的

头戴黄色羽饰

[ɪn] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [rɪŋ]
In a jewelled ring
在 一个 珠宝 戒指

在一枚镶有珠宝的戒指里

[ɒn] [ə; eɪ] ['pænzi] ['bɒnɪt] ,
On a pansy bonnet ,
在 一个 三色堇 引擎盖 ,

在三色堇帽上，

[gəʊld] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Gold and white and blue ,
金子 和 白色的 和 蓝色的 ,

金色、白色和蓝色

[wɪð] [ðə; ði] [djuː] [stɪl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
With the dew still on it ,
和 这 露 仍然 在 它 ,

上面还带着露水，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] , [tuː] .
And the fragrance , too .
和 这 香味 , 也 .

还有香味。

[wʌn] — [ə; eɪ] ['deɪnti] ['leɪdi] , —
One — a dainty lady , —
一 — 一个 纤巧 女士 , —

一位——一位娇小的女士，——

['evɪdəntli] [kwiːn] , —
Evidently Queen , —
显然 女王 , —

显然是女王，——

[wɔː(r)] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɒv; əv] ['ʃeɪdi]
Wore a gown of shady
穿着 一个 袍 的 阴凉

身穿一件阴暗的长袍

['muːnʃaɪn] [ænd; ənd] [griːn] ,
Moonshine and green ,
私酿酒 和 绿色的 ,

月光和绿色，

[wɪð] [ə; eɪ] [leɪs] [ɒv; əv] ['gliːmɪŋ]
With a lace of gleaming
和 一个 蕾丝 的 闪闪发光

带着闪亮的蕾丝

['stɑːlaɪt] [ðæt] [sent]
Starlight that sent
星光 那 发送

星光送

[ɔːl] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] ['driːmɪŋ]
All the dewdrops dreaming
全部 这 露珠 做梦

所有的露珠都在做梦

['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] .
Everywhere she went .
到处 她 去 .

她所到之处。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [wɪŋd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɔːk]]
[Unavailable image : Winged above the walk]
[不可用 图像 : 有翅膀的 多于 这 走]

[图片不可用：步道上方有翅膀]

[wʌn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['weɪskəʊt]
One wore a waistcoat
一 穿着 一个 马甲

其中一人穿着马甲

[ɒv; əv] - , [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn] ,
Of roseleaves , out and in ,
的 - , 出去 和 在 ,

玫瑰叶，向外向内，

[ænd; ənd] [wʌn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [feɪst] - [kəʊt]
And one wore a faced - coat
和 一 穿着 一个 面对 - 外套

其中一人穿着一件大衣。

[ɒv; əv] ['taɪgə(r)] - ['lɪli] - [skɪn] ;
Of tiger - lily - skin ;
的 老虎 - 百合 - 皮肤 ;

虎百合皮；

[ænd; ənd] [wʌn] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [niːt] [kəʊt]
And one wore a neat coat
和 一 穿着 一个 整洁的 外套

其中一人穿着一件整洁的外套。

[ɒv; əv] ['peɪlɪst] ['gæliŋgeil] ;
Of palest galingale ;
的 最浅色 加林格尔 ;

最浅色的辣木；

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ]['taɪni] [striːt] - [kəʊt] ,
And one a tiny street - coat ,
和 一 一个 微小的 街道 - 外套 ，

还有一件小巧的街用外套，

[ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] ['swɒləʊ] - [teɪl] .
And one a swallow - tail .
和 一 一个 吞 - 尾巴 .

还有一只燕尾蝶。

[ænd; ənd][həʊ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And Ho ! sang the King of them ,
和 何 ！ 唱 这 国王 的 他们 ，

国王高声唱道：“嚯！”

[ænd; ənd] [heɪ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ;
And Hey ! sang the Queen ;
和 嘿 ！ 唱 这 女王 ；

女王高唱《嘿！》

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And round and round the ring of them
和 圆形的 和 圆形的 这 戒指 的 他们

绕着他们的圈子转了一圈又一圈。

[went] ['dɑːnsɪŋ] ['or] [ðə; ði] [griːn] ;
Went dancing o'er the green ;
去 跳舞 超过 这 绿色的 ；

在绿地上翩翩起舞；

[ænd; ənd] [heɪ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And Hey ! sang the Queen of them ,
和 嘿 ！ 唱 这 女王 的 他们 ，

“嘿！”女王唱道。

[ænd; ənd][həʊ] ! [sæŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] —
And Ho ! sang the King —
和 何 ！ 唱 这 国王 —

国王高声唱道——

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
And all that I had seen of them
和 全部 那 我 有 已见 的 他们

我所见到的他们的一切

— ['wʌznt] ['eniθɪŋ] !
— Wasn't anything !
— 不是 任何事物 ！

—什么也没有！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['veri]
It was just a very
它 曾是 只是 一个 非常

那只是一个非常

['meri] ['feəri] [driːm] ! —
Merry fairy dream ! —
欢乐 仙女 梦 ！ —

祝你做个美梦！

[ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['eəri]
All the woods were airy
全部 这 树林 是 轻盈的

所有的树林都通风良好。

[wɪð] [ðə; ði] [ɡluːm] [ænd; ənd] [ɡliːm] ;
With the gloom and gleam ;
和 这 愁云 和 闪耀 ;

阴晴不定;

['krɪkɪts] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)]
Crickets in the clover
蟋蟀 在 这 三叶草

三叶草里的蟋蟀

['klætə] [klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Clattered clear and strong ,
咔嗒咔嗒地 清除 和 强的 ,

声音清脆响亮,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [drəʊnd] ['əʊvə(r)]
And the bees droned over
和 这 蜜蜂 无人机 超过

蜜蜂嗡嗡地飞过

[ðeə(r)][əʊld] ['hʌni] - [sɒŋ] !
Their old honey - song !
他们的 老的 蜂蜜 - 歌曲 !

他们古老的蜂蜜之歌!

[ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n]
A LIFE - LESSON
一个 生活 - 课

人生的一课

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] [laɪf] - ['les(ə)n] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : A Life - Lesson — Title]
[不可用 图像 : 一个 生活 - 课 — 标题]

[图片不可用:人生的一课——标题]

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

['lɪt(ə)l][ɡɜːl] ; [dəʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩,别哭!

[ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ai] [nəʊ] ;
They have broken your doll , I know ;
他们 有 破碎的 你的 玩具娃娃 , 我 知道 ;

我知道,他们把你的娃娃弄坏了;

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [tiː] - [set] [bluː] ,
And your tea - set blue ,
和 你的 茶 - 放 蓝色的 ,

还有你的蓝色茶具,

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] - [haʊs] , [tuː] ,
And your play - house , too ,
和 你的 玩 - 房子 , 也 ,

还有你的游戏屋,

[ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] ;
Are things of the long ago ;
是 事物 的 这 长的 前 ;

都是很久以前的事了;

[bʌt; bət] ['tʃaɪldɪʃ] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [suːn] [pɑːs] [baɪ] . —
But childish troubles will soon pass by . —
但 幼稚 麻烦 将要 很快 经过 经过 . —

但童年的烦恼很快就会过去。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [doʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭！

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [doʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭！

[ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)] [sleɪt] , [ai] [nəʊ] ;
They have broken your slate , I know ;
他们 有 破碎的 你的 石板 , 我 知道 ;

我知道，他们毁了你的前程；

[ænd; ənd][ðə; ði][glæd] , [waɪld] [weɪz]
And the glad , wild ways
和 这 高兴的 , 荒野 方式

还有那些快乐、狂野的方式

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] - [gɜːl] [deɪz]
Of your school - girl days
的 你的 学校 - 女孩 天

你的女学生时代

[ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Are things of the long ago ;
是 事物 的 这 长的 前 ;

都是很久以前的事了；

[bʌt; bət][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [suːn] [kʌm] [baɪ] . —
But life and love will soon come by . —
但 生活 和 爱 将要 很快 来 经过 . —

但生活和爱情很快就会到来。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [doʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭！

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [doʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭！

[ðeɪ] [hæv; həv]['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [ai] [nəʊ] ;
They have broken your heart , I know ;
他们 有 破碎的 你的 心 , 我 知道 ;

我知道他们伤透了你的心；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [gliːmz]
And the rainbow gleams
和 这 彩虹 闪光

彩虹闪耀

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] [driːmz]
Of your youthful dreams
的 你的 青春 梦境

你青春的梦想

[ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;
Are things of the long ago ;
是 事物 的 这 长的 前 ;

都是很久以前的事了；

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [həʊldz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [saɪ] . —
But Heaven holds all for which you sigh . —
但 天堂 持有 全部 为了 哪个 你 叹 . —

但天堂拥有你所渴望的一切。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里！

['lɪt(ə)l][gɜːl] ; [doʊnt][kraɪ] !
little girl ; don't cry !
小的 女孩 ; 不 哭 !

小女孩，别哭！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [bʌt; bət] ['hev(ə)n] [həʊld] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [saɪ]]
[Unavailable image : But Heaven hold all for which you sigh]
[不可用 图像 : 但 天堂 抓住 全部 为了 哪个 你 叹]

【图片不可用：但天堂承载着你所叹息的一切】

[ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] ['feəri] - [teɪl]
A HOME - MADE FAIRY - TALE
一个 家 - 制成 仙女 - 故事

一个自制的童话故事

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] ['feəri] - [teɪl] — ['taɪt(ə)l]]
[Unavailable image : A Home - made Fairy - Tale — Title]
[不可用 图像 : 一个 家 - 制成 仙女 - 故事 — 标题]

[图片不可用：自制童话——标题]

[bʌd] , [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ə; eɪ] [spel] ,
Bud , come here to your Uncle a spell ,
芽 , 来 这里 到 你的 叔叔 一个 拼写 ,

巴德，过来你叔叔这儿待一会儿。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] —
And I'll tell you something you mustn't tell —
和 患病的 告诉 你 某物 你 不得 告诉 —

我会告诉你一件你千万不能告诉别人的事——

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] - [nʌf] [truː] ,
For it's a secret and shore - nuff true ,
为了 它是 一个 秘密 和 支撑 - 足够 真的 ,
因为这是一个秘密，而且绝对是真的，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ! —
And maybe I oughtn't to tell it to you ! —
和 或许 我 不应该 到 告诉 它 到 你 ! —
或许我不该告诉你！

[bʌt; bət] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃeɪd]
But out in the garden , under the shade
但 出去 在 这 花园 , 在下面 这 阴影
但在花园里，在树荫下。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] [weə(r)] [wiː; wi] [rɔmp] [ænd; ənd] [pleɪd]
Of the apple - trees where we romped and played
的 这 苹果 - 树木 在哪里 我们 嬉戏玩耍 和 玩
我们曾在苹果树下嬉戏玩耍。

[tɪl] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ'd] [gɒn]
Till the moon was up , and you thought I'd gone
直到 这 月亮 曾是 向上 , 和 你 想法 ID 已消失
直到月亮升起，你以为我已经离开

[fɑːst] [ə'sliːp] . — [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [pʊt] [ɒn] !
Fast asleep . — That was all put on !
快速地 睡着了 . — 那 曾是 全部 放 在 !
睡着了。——那都是装出来的！

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)]
For I was a - watchin ' something queer
为了 我 曾是 一个 - 观看 - 某物 酷儿
因为我当时正在看一些奇怪的东西

[gɔɪn] - [ɒn] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] , [maɪ] [dɪə(r)] !
Goin ' on there in the grass , my dear !
戈因 - 在 那里 在 这 草 , 我的 亲爱的 !
亲爱的，草地上正在发生什么呢！

- [wei] [daʊn] [diːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ai] [siː]
' Way down deep in it , there I see
- 方式 向下 深的 在 它 , 那里 我 看
在它的最深处，我看到

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [duːd; djuːd] - ['feəri] [huː] [wiŋk] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,
A little dude - Fairy who winked at me ,
一个 小的 兄弟 - 仙女 WHO 眨眼 在 我 ,
一个朝我眨眼的小精灵，

[ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ləʊ]
And snapped his fingers , and laughed as low
和 啪啪 他的 手指 , 和 笑了 作为 低的
他打了个响指，低声笑了笑。

[ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌs] - [kiː] - [tuː; tə] !
And fine as the whine of a mus - kee - to !
和 美好的 作为 这 抱怨 的 一个 音乐 - 基 - 到 !
简直像麝香鸟的呜咽声一样美妙！

[ai] [kept] [stɪl] — ['wɑːtʃɪn] - [hɪm] ['kləʊzə(r)] — [ænd; ənd]
I kept still — watchin ' him closer — and
我 保留 仍然 — 观看 - 他 更近 — 和
我一动不动——更加仔细地观察他——

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɪ'tɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
I noticed a little guitar in his hand ,
我 注意到 一个 小的 吉他 在 他的 手 ,

我注意到他手里拿着一把小吉他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lent] - - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ded] [biː] — [ænd; ənd][leɪd]
Which he leant ' ginst a little dead bee — and laid
哪个 他 倾斜 - - 一个 小的 死的 蜜蜂 — 和 铺设

他把它靠在一只死蜜蜂上——然后躺下

[hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [kliːn] [grɑːs] - [bleɪd] ;
His cigarette down on a clean grass - blade ;
他的 卷烟 向下 在 一个 干净的 草 - 刀刃 ;

他的香烟掉落在干净的草叶上；

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪl] —
And then climbed up on the shell of a snail —
和 然后 攀登 向上 在 这 壳 的 一个 蜗牛 —

然后爬上了一只蜗牛的壳——

['keəfəli] ['dʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swɒləʊteɪl] —
Carefully dusting his swallowtail —
小心 除尘 他的 燕尾蝶 —

小心翼翼地拂去他燕尾上的灰尘——

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] , [baɪ][ə; eɪ] [wækst] [web] - [θred] ,
And pulling up , by a waxed web - thread ,
和 拉 向上 , 经过 一个 打蜡 网站 - 线 ,

然后，用一根涂蜡的蛛丝将……拉了起来。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɪ'tɑː(r)] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [ai] [sed] !
This little guitar , you remember , I said !
这 小的 吉他 , 你 记住 , 我 说 !

“你还记得这把小吉他吗？”我说道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [ænd; ənd] [trɪld] [ə; eɪ][tjuːn] —
And there he trinkled and trilled a tune —
和 那里 他 皱巴巴的 和 颤音 一个 调 —

于是他开始叮叮当当地弹奏起一首曲子——

" [maɪ] [lʌv] , [səʊ][feə(r)] , [tænz][ɪn][ðə; ði] [muːn] !
" My Love , so Fair , Tans in the Moon !
" 我的 爱 , 所以 公平的 , 棕褐色 在 这 月亮 !

“我的爱人，如此美丽，月光下的古铜色肌肤！”

" [tɪl] ['prez(ə)ntli] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊvə(r)] - [tɒp]
" Till presently , out of the clover - top
" 直到 目前 , 出去 的 这 三叶草 - 顶部

直到现在，从苜蓿顶端

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] , [keɪm] - !
He seemed to be singing to , came k'pop !
他 似乎 到 是 歌唱 到 , 来了 - !

他好像在唱歌，结果唱的是韩流！

[ðə; ði][pɜːtiːəst] , ['deɪntiɪst] ['feəri] [feɪs]
The purtiest , daintiest Fairy face
这 最纯洁的 , 最精致的 仙女 脸

最漂亮、最娇嫩的仙女脸

[ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] , [ɔː(r)]['eni] [pleɪs] !
In all this world , or any place !
在 全部 这 世界 , 或者 任何 地方 !

在全世界，或者任何地方！

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Then the little ser'nader waved his hand ,
然后 这 小的 - 挥手 他的 手 ,

然后，那个小侍卫挥了挥手。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [wiːl; wil][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] !
As much as to say , " We'll excuse you !
作为 很多 作为 到 说 , " 出色地 原谅 你 !

意思就是：“我们会原谅你的！”

" [ænd; ənd]
" and
" 和

“和

[ai] [hɜːd] , [æz; əz][ai] [skwɪntid] [maɪ] ['aɪlɪdz] [tuː; tə] ,
I heard , as I squinted my eyelids to ,
我 听到 , 作为 我 眯着眼 我的 眼睑 到 ,

我眯起眼睛，听到……

[ə; eɪ] [kɪs] [laɪk][ðə; ði][drɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [djuː] !
A kiss like the drip of a drop of dew !
一个 吻 喜欢 这 滴 的 一个 降低 的 露 !

一个吻，如同露珠般轻柔！

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][duːd; djuːd] - ['feəri]]
[Unavailable image : A Little Dude - Fairy]
[不可用 图像 : 一个 小的 兄弟 - 仙女]

[图片不可用：小仙子]

[ðə; ði][beə(r)] ['stɔːri]
THE BEAR STORY
这 熊 故事

熊的故事

[ðæt] ['ælɪks] " [ɪst] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] - [əʊn] - -
THAT ALEX " IST MAKED UP HIS - OWN - SE'F
那 亚历克斯 " IST 制造 向上 他的 - 自己的 - -

亚历克斯“是他自己编造的”

" - , [ðeɪ] [wɒz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [aʊt]
" W'y , wunst they wuz a Little Boy went out
" - , 温斯特 他们 伍兹 一个 小的 男生 去 出去

“为什么，他们就像一个小男孩出去了

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][beə(r)] .
In the woods to shoot a Bear .
在 这 树林 到 射击 一个 熊 .

去树林里猎熊。

[səʊ] , [hiː; hi] [went] [aʊt]
So , he went out
所以 , 他 去 出去

于是，他就出去了。

- [wei] [ɪn][ðə; ði][griːə] - - [bɪg] [wʊdz] — [hiː; hi][dɪd] . — [æn; ən] - [hiː; hi]
' Way in the grea ' - big woods — he did . — An ' he
- 方式 在 这 伟大的 - - 大的 树林 — 他 做过 . — 一个 - 他

在广袤无垠的森林深处——他做到了。——而且他

[wəz] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] — [æn; ən] - [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Wuz goin ' along — an ' goin ' along , you know ,
伍兹 去 - 沿着 — 一个 - 去 - 沿着 , 你 知道 ,

Wuz 一直走着——你知道，一直走着

[æn; ən] - ['pɜːrti] [suːn] [hiː; hi] [hɪd] [sʌmpɪn] - [gəʊ] " [wuː] ! " —

An ' purty soon he heerd somepin ' go " Wooh ! " —

一个 - 漂亮 很快 他 听见 一些 - 去 " 哇哦 ! " —

很快他就听到有人“哇！”——

[ɪst] ['ðætəweɪ] — " [wuː] - [uː] !

Ist thataway — " Woo - ooh !

一 那边 — " 伍 - 哦 !

就是那样——“呜呜！

" [æn; ən] - [hiː; hi] [wəz] [skɪrd] ,

" An ' he wuz skeered ,

" 一个 - 他 伍兹 惊恐 ,

他吓坏了。

[hiː; hi] [wəz] .

He wuz .

他 伍兹 .

他就是。

[æn; ən] - [səʊ] [hiː; hi] [ɹʌnd] [æn; ən] - - [ə; eɪ] [triː] —

An ' so he runned an ' clumbed a tree —

一个 - 所以 他 跑 一个 - - 一个 树 —

于是他跑着跑着，撞到了一棵树上——

[ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [triː] , [hiː; hi] [dɪd] , — [ə; eɪ] - - [mɔː(r)] [triː] .

A grea ' - big tree , he did , — a sicka - more tree .

一个 伟大的 - - 大的 树 , 他 做过 , — 一个 - - 更多的 树 .

他种了一棵巨大的树——一棵病快快的大树。

[æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː]

An ' nen he heerd it

一个 - 念 他 听见 它

安纳他听到了

[-] : [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] ,

ag'in : an ' he looked round ,

再次 : 一个 - 他 看起来 圆形的 ,

又一次：他环顾四周，

[æn; ən] - - - [ə; eɪ] [beə(r)] ! — [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [ʃɔː(r)] - [nʌf] [beə(r)] ! —

An ' ' t'uz a Bear ! — a grea ' - big shore - nuff Bear ! —

一个 - - - 一个 熊 ! — 一个 伟大的 - - 大的 支撑 - 足够 熊 ! —

那是一头熊！——一头体型巨大的熊！——

[nəʊ] : - - [tuː] [beəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wəz] — [tuː] [griːə] - - [bɪg] [beəz] —

No : ' t'uz two Bears , it wuz — two grea ' - big Bears —

不 : - - 二 熊 , 它 伍兹 — 二 伟大的 - - 大的 熊 —

不，那是两只熊，是——两只巨大的熊——

[wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] [wəz] — [ɪst] [wʌnz] [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [beə(r)] . —

One of ' em wuz — ist one's a grea ' - big Bear . —

一 的 - 呃 伍兹 — 是 一个人的 一个 伟大的 - - 大的 熊 . —

其中一只——那只可是只大熊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪst] [bɒf] [went] " [wuː] ! " — [æn; ən] - [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm]

But they ist boff went " Wooh ! " — An ' here they come

但 他们 是 布夫 去 " 哇哦 ! " — 一个 - 这里 他们 来

但他们突然“哇！”了一声——然后他们来了

[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] [æn; ən] - [gɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

To climb the tree an ' git the Little Boy

到 爬 这 树 一个 - git 这 小的 男生

爬上树去救小男孩

[æn; ən]	-	[iːt]	[hɪm]	[ʌp]	!
An	**'**	**eat**	**him**	**up**	**!**
一个	-	吃	他	向上	!

把他吃掉!

[æn; ən]	-	[nɛn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]
An	**'**	**nen**	**the**	**Little**	**Boy**
一个	-	念	这	小的	男生

安嫩小男孩

[hiː; hi]	-	[ʊz]	[skɪrd]	-	['evə(r)]	!
He	**'**	**uz**	**skeered**	**worse'n**	**ever**	**!**
他	-	乌兹	惊恐	-	曾经	!

他吓得魂飞魄散!

[æn; ən]	-	[hɪə(r)]	[kʌm]
An	**'**	**here**	**come**
一个	-	这里	来

然后他来了

[ðə; ði]	[griːə]	-	-	[bɪg]	[beə(r)]	[ə; eɪ]	-	['klaɪmɪn]	-	['ti 'eɪtʃ]	-	[triː]	[tuː; tə]	[gɪt]
The	**grea**	**'**	**-**	**big**	**Bear**	**a**	**-**	**climbin**	**'**	**th**	**'**	**tree**	**to**	**git**
这	伟大的	-	-	大的	熊	一个	-	攀岩	-	th	-	树	到	git

那只巨大的熊爬上树去拿

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[æn; ən]	-	[iːt]	[hɪm]	[ʌp]	—	[əʊ]	,	[nəʊ]	!	—
The	**Little**	**Boy**	**an**	**'**	**eat**	**him**	**up**	**—**	**Oh**	**,**	**no**	**!**	**—**
这	小的	男生	一个	-	吃	他	向上	—	哦	,	不	!	—

小男孩把他吃掉——哦，不！——

[ˌaɪ 'tiː]	-	-	[ðə; ði]	[bɪg]	[beə(r)]	-	[æt; ət]	[klʌmb]	[ðə; ði]	[triː]	—
It	**'**	**uzn't**	**the**	**Big**	**Bear**	**'**	**at**	**clumb**	**the**	**tree**	**—**
它	-	-	这	大的	熊	-	在	笨拙	这	树	—

撞到树上的不是大熊——

[ˌaɪ 'tiː]	-	[ʊz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[beə(r)]	.
It	**'**	**uz**	**the**	**Little**	**Bear**	**.**
它	-	乌兹	这	小的	熊	.

那是小熊。

[səʊ]	[hɪə(r)]	[hiː; hi]	[kʌm]
So	**here**	**he**	**come**
所以	这里	他	来

他来了

['klaɪmɪn]	-	[ðə; ði]	[triː]	—	[æn; ən]	-	['klaɪmɪn]	-	[ðə; ði]	[triː]	!
Climbin	**'**	**the**	**tree**	**—**	**an**	**'**	**climbin**	**'**	**the**	**tree**	**!**
攀岩	-	这	树	—	一个	-	攀岩	-	这	树	!

爬树——爬树!

[nɛn]	[wen]
Nen	**when**
念	什么时候

念

[hiː; hi]	[gɪt]	[waɪt]	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	,	-	[nɛn]
He	**git**	**wite**	**clos't**	**to**	**the**	**Little**	**Boy**	**,**	**w'y**	**nen**
他	git	白色	-	到	这	小的	男生	,	-	念

他离小男孩很近，

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[hiː; hi]	[ɪst]	['pʊld]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[gʌn]
The	**Little**	**Boy**	**he**	**ist**	**pulled**	**up**	**his**	**gun**
这	小的	男生	他	是	拉	向上	他的	枪

那个小男孩拔出了枪

[æn; ən] - [ʃɒt] [ðə; ði][beə(r)] , [hiː; hi][dɪd] , [æn; ən] - [kɪld] [hɪm] [ded] !
An ' shot the Bear , he did , an ' killed him dead !
一个 - 射击 这 熊 , 他 做过 , 一个 - 被杀 他 死的 !

他开枪打死了那头熊!

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði][beə(r)][hiː; hi] [fɔːld] [kliːn] [ɒn] [daʊn] [aʊt]
An ' nen the Bear he falled clean on down out
一个 - 念 这 熊 他 坠落 干净的 在 向下 出去

安嫩熊他一头栽倒在地

[ðə; ði] [triː] — [ə'weɪ] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi][dɪd] —
The tree — away clean to the ground , he did —
这 树 — 离开 干净的 到 这 地面 , 他 做过 —

他把树——干净利落地砍倒了——

- - - !
Spling - splung !
- - - !

砰!

[hiː; hi] [fɔːld] [plʌm] [daʊn] , [æn; ən] - [kɪld] [hɪm] , [tuː] !
he falled plum down , an ' killed him , too !
他 坠落 李子 向下 , 一个 - 被杀 他 , 也 !

他直直地摔了下去，也摔死了!

[æn; ən] - [lɪt] [waɪt] [saɪd] [əʊ] -
An ' lit wite side o '
一个 - 点燃 白色 边 o -

点燃白色一侧

[weə(r)] [ðə; ði][bɪg] ['bɛrz] [æt; ət] .
where the Big Bear's at .
在哪里 这 大的 熊的 在 .

大熊在哪里?

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði][bɪg] ['bɛrz] ['ɔːf(ə)l] [mæd] , [juː; jʊ] [bet] ! —
An ' nen the Big Bear's awful mad , you bet ! —
一个 - 念 这 大的 熊的 可怕 疯狂的 , 你 赌注 ! —

大熊肯定气疯了!

- [kɔːz] — - [kɔːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [gʌn]
' Cause — ' cause the Little Boy he shot his gun
- 原因 — - 原因 这 小的 男生 他 射击 他的 枪

因为——因为小男孩开枪了

[æn; ən] - [kɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beə(r)] . — - [kɔːz] [ðə; ði][bɪg][beə(r)]
An ' killed the Little Bear . — ' Cause the Big Bear
一个 - 被杀 这 小的 熊 . — - 原因 这 大的 熊

安杀死了小熊。——因为大熊

[hiː; hi] — [hiː; hi] - [ʊz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [pə'pɑː] . — [æn; ən] - [səʊ][hɪə(r)]
He — he ' uz the Little Bear's Papa . — An ' so here
他 — 他 - 乌兹 这 小的 熊的 爸爸 . — 一个 - 所以 这里

他——他是小熊的爸爸。——所以在这里

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bɪg][əʊld] [triː] [æn; ən] - [gɪt]
He come to climb the big old tree an ' git
他 来 到 爬 这 大的 老的 树 一个 - git

他来爬那棵大老树，然后……

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt] [hɪm] [ʌp] !
The Little Boy an ' eat him up !
这 小的 男生 一个 - 吃 他 向上 !

把小男孩吃掉!

[æn; ən] - [wen]
An ' when
一个 - 什么时候

而当

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [griːə] - - [bɪg] [beə(r)]
The Little Boy he saw the grea ' - big Bear
这 小的 男生 他 锯 这 伟大的 - - 大的 熊

小男孩看见了巨大的熊

[ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [hiː; hi] [ʊz] ['bædə] [skɪrd] , [hiː; hi] [wəz] ,
A - comin ' , he uz badder skeered , he wuz ,
一个 - 即将到来 - , 他 乌兹 更坏 惊恐 , 他 伍兹 ,

A-comin'，他 uz badder skeered，他 wuz，

[ðæn; ðən] ['eni] [taɪm] !
Than any time !
比 任何 时间 !

比以往任何时候都好！

[æn; ən] - [səʊ] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiːl] [klaɪm]
An ' so he think he'll climb
一个 - 所以 他 思考 地狱 爬

所以他认为自己能爬上去。

[ʌp] ['haɪə(r)] — - [wei] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triː]
Up higher — ' way up higher in the tree
向上 更高 — - 方式 向上 更高 在 这 树

更高处——树上更高的位置。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [kɪn] [klaɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . — [bʌt; bət] [hiː; hi] —
Than the old Bear kin climb , you know . — But he —
比 这 老的 熊 亲属 爬 , 你 知道 . — 但 他 —

你知道，老熊族爬得比他们高得多。——但是他——

[hiː; hi] [kænt] [klaɪm] ['haɪə(r)] - [æn; ən] [əʊld] [beəz] [kɪn] [klaɪm] , —
He can't climb higher ' an old Bears kin climb , —
他 不能 爬 更高 - 一个 老的 熊 亲属 爬 , —

他爬不上比老熊家族更高的山峰了。

- [kɔːz] [beəz] [kɪn] [klaɪm] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [triːz]
' Cause Bears kin climb up higher in the trees
- 原因 熊 亲属 爬 向上 更高 在 这 树木

因为熊的同类会爬到树上更高的位置。

[ðæn; ðən] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wəʊ] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ˌɛl'diː] !
Than any little Boys in all the Wo - r - r - ld !
比 任何 小的 男孩们 在 全部 这 沃 - r - r - ld !

比全世界任何小男孩都强！

[æn; ən] - [səʊ] [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [griːə] - - [bɪg] - [beə(r)] , [hiː; hi] [dɪd] , —
An ' so here come the grea ' - big - Bear , he did , —
一个 - 所以 这里 来 这 伟大的 - - 大的 - 熊 , 他 做过 , —

于是，那头巨大的熊就来了，真的来了——

[ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [ʌp] — [æn; ən] - [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [tuː; tə] [gɪt]
A - climbin ' up — an ' up the tree , to git
一个 - 攀岩 - 向上 — 一个 - 向上 这 树 , 到 git

爬上去——爬上树，去……

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt] [hɪm] [ʌp] !
The Little Boy an ' eat him up !
这 小的 男生 一个 - 吃 他 向上 !

把小男孩吃掉！

[æn; ən] - [səʊ]
An ' so
一个 - 所以

就这样

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] - [ɒn] ['haɪə(r)] , [æn; ən] - ['haɪə(r)] ,
The Little Boy he clumbed on higher , an ' higher ,
这 小的 男生 他 - 在 更高 , 一个 - 更高 ,

小男孩笨拙地爬得更高，更高，

[æn; ən] - ['haɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - ['haɪə(r)] — [æn; ən] - ['haɪə(r)] —
An ' higher up the tree — an ' higher — an ' higher —
一个 - 更高 向上 这 树 — 一个 - 更高 — 一个 - 更高 —

树上越高——越高——越高——

[æn; ən] - - ['ɪzɪz] - [hɪə(r)] [haʊs] [ɪz] ! — [æn; ən] - [hɪə(r)] [kʌm]
An ' higher'n iss - here house is ! — An ' here come
一个 - - 问题 - 这里 房子 是 ! — 一个 - 这里 来

比这里更高的房子！——他来了

['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [beə(r)] — - [tuː; tə] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ! —
Th ' old Bear — clos'ter to him all the time ! —
钍 - 老的 熊 — - 到 他 全部 这 时间 ! —

老熊——一直离他更近！——

[æn; ən] - [nɛn] — [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] , — [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [bɪg] [beə(r)]
An ' nen — first thing you know , — when th ' old Big Bear
一个 - 念 — 第一的 事物 你 知道 , — 什么时候 th - 老的 大的 熊

安嫩——你首先知道的是——当老大熊

[wəz] [waɪt] - [tuː; tə] [hɪm] — [nɛn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Wuz wite clos't to him — nen the Little Boy
伍兹 白色 - 到 他 — 念 这 小的 男生

伍兹离他很近——然后是小男孩

[ɪst] [dʒæb] [hɪz; ɪz] [gʌn] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['bɛrz] [muːf]
Ist jabbed his gun wite in the old Bear's mouf
一 刺伤 他的 枪 白色 在 这 老的 熊的 口

伊斯特用枪托猛戳老熊的嘴巴

[æn; ən] - [ʃɒt] [æn; ən] - [kɪld] [hɪm] [ded] ! — [nəʊ] ; [ai] - , —
An ' shot an ' killed him dead ! — No ; I fergot , —
一个 - 射击 一个 - 被杀 他 死的 ! — 不 ; 我 - , —

然后开枪把他打死了！——不，我忘了，——

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [ðə; ði] [griːə] - - [bɪg] [beə(r)] [æt; ət] [ɔːl] —
He didn't shoot the grea ' - big Bear at all —
他 没有 射击 这 伟大的 - - 大的 熊 在 全部 —

他根本没射杀那头大熊——

- [kɔːz] [ðeɪ] - [ʊz] [nəʊ] [ləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] —
' Cause they ' uz no load in the gun , you know —
- 原因 他们 - 乌兹 不 加载 在 这 枪 , 你 知道 —

因为枪里没子弹，你知道——

- [kɔːz] [wen] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , - , [nɛn]
' Cause when he shot the Little Bear , w'y , nen
- 原因 什么时候 他 射击 这 小的 熊 , - , 念

因为当他射杀小熊时，为什么，nen

[nəʊ] [ləʊd] - [ʊz] [ˌeni'mɔː(r)] [nɛn] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] !
No load ' uz anymore nen in the gun !
不 加载 - 乌兹 不再 念 在 这 枪 !

枪里已经没有子弹了！

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - ['haɪə(r)] [ʌp] , [hiː; hi][dɪd] —
But th ' Little Boy clumbed higher up , he did —
但 th - 小的 男生 - 更高 向上 , 他 做过 —

但小男孩却越爬越高——

[hiː; hi] - [lɒts] ['haɪə(r)] — [æn; ən] - [ɒn] [ʌp] ['haɪə(r)] — [æn; ən] - ['haɪə(r)]
He clumbed lots higher — an ' on up higher — an ' higher
他 - 很多 更高 — 一个 - 在 向上 更高 — 一个 - 更高

他踉跄着爬得更高——越来越高——越来越高

[æn; ən] - ['haɪə(r)] — [tel] [hiː; hi] [ɪst] [kænt] [klaɪm] [nəʊ] ['haɪə(r)] ,
An ' higher — tel he ist can't climb no higher ,
一个 - 更高 — 电话 他 是 不能 爬 不 更高 ,

再高一些——他已经爬不到更高了，

- [kɔːz] [nɛn] [ðə; ði] [lɪmz] - [ʊz] [ɔːl] [səʊ] ['lɪt(ə)l] , - [wei]
' Cause nen the limbs ' uz all so little , ' way
- 原因 念 这 四肢 - 乌兹 全部 所以 小的 , - 方式

因为四肢都那么小，

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːni] - ['wiːni] [tɪp] - [tɒp] [ɒv; əv]
Up in the teeny - weeny tip - top of
向上 在 这 蝇头 - 弱小 提示 - 顶部 的

在极小的顶端

[ðə; ði] [triː] , [ðeid] [breɪk] [daʊn] [wɪv] [hɪm] [ef] [hiː; hi] [doʊnt]
The tree , they'd break down wiv him ef he don't
这 树 , 他们会 休息 向下 维 他 ef 他 不

如果他不这样做，那棵树就会和他一起倒塌。

[biː; bi] [kɪrfəl] !
Be keerful !
是 keerful !

小心！

[səʊ] [hiː; hi] [stɒp] [æn; ən] - [θɪŋk] : [æn; ən] - [nɛn]
So he stop an ' think : An ' nen
所以 他 停止 一个 - 思考 : 一个 - 念

于是他停下来思考：安南

[hiː; hi] [lʊk] [ə'raʊnd] — [æn; ən] - [hɪə(r)] [kʌm] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [beə(r)] !
He look around — An ' here come th ' old Bear !
他 看 大约 — 一个 - 这里 来 th - 老的 熊 !

他环顾四周——老熊来了！

[æn; ən] - [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd]
An ' so the Little Boy make up his mind
一个 - 所以 这 小的 男生 制作 向上 他的 头脑

于是小男孩下定了决心

[hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [ɪst] [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wei] ! —
He's got to ist git out o ' there some way ! —
他是 得到 到 是 git 出去 o - 那里 一些 方式 ! —

他必须想办法离开那里！

- [kɔːz] [hɪə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] ! — [səʊ] - , [hɪz; ɪz] -
' Cause here come the old Bear ! — so clos't , his bref's
- 原因 这里 来 这 老的 熊 ! — 所以 - , 他的 -

因为老熊来了！——如此之近，他的简介

[pɜːrt] - [naɪ]
Purt ' nigh
噗噗 - 夜

Purt 'nigh

[soʊz] [hiː; hi][kɪn] [fiːl] [haʊ] [hɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
so's he kin feel how hot it is
所以也是 他 亲属 感觉 如何 热的 它 是

所以他能感觉到有多热吗?

- [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] — [ɪst] [laɪk][əʊld] " ['rɪŋz] " [brɛf]
Ag'inst his bare feet — ist like old " Ring's " bref
- 他的 裸 脚 — 是 喜欢 老的 " 戒指的 " 简而言之

抵着他光着的脚——就像老"戒指"的简短

[wen] [hiːz] [ben] [aʊt] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [ænz] [ɔːl] ['taɪəd] .
When he's ben out a - huntin ' an's all tired .
什么时候 他是 本 出去 一个 - 亨廷顿 - 安的 全部 疲劳的 .

当他外出打猎，筋疲力尽的时候。

[səʊ] [wen] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['bɛrz] [səʊ] - — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
So when th ' old Bear's so clos't — the Little Boy
所以 什么时候 th - 老的 熊的 所以 - — 这 小的 男生

所以当老熊离我们这么近的时候——小男孩

[ɪst] [gɪvz] [ə; eɪ] [griːə] - - [bɪg] [dʒʌmp] [fɜː] - ['nʌðə(r)] [triː] —
Ist gives a grea ' - big jump fer ' nother tree —
— 给予 一个 伟大的 - - 大的 跳 fer - 另一个 树 —

它猛地一跃，跳向另一棵树——

[nəʊ] ! — [nəʊ] [hiː; hi] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] ! — [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt]
No ! — no he don't do that ! — I tell you what
不 ! — 不 他 不 做 那 ! — 我 告诉 你 什么

不！——不，他不会那样做的！——我告诉你什么

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌz] : — - , [nɛn] — - , [hiː; hi] — [əʊ] , [jes] —
The Little Boy does : — W'y , nen — w'y , he — Oh , yes —
这 小的 男生 做 : — - , 念 — - , 他 — 哦 , 是的 —

小男孩说：——为什么，嗯——为什么，他——哦，是的——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [faindz] [ə; eɪ] [həʊl] [ʌp] [ðeə(r)]
The Little Boy he finds a hole up there
这 小的 男生 他 发现 一个 洞 向上 那里

小男孩在上面发现了一个洞。

- [æts] [ɪn] [ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - [klaim] [ɪn] [ðeə(r)] [æn; ən] - [haɪdz] —
' At's in the tree — an ' climbs in there an ' hides —
- 的 在 这 树 — 一个 - 攀登 在 那里 一个 - 隐藏 —

"它在树上——爬进去躲起来——"

[æn; ən] - [nɛn] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [beə(r)] [kænt] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
An ' nen th ' old Bear can't find the Little Boy
一个 - 念 th - 老的 熊 不能 寻找 这 小的 男生

老熊找不到小男孩了

[æt; ət] [ɔːl] ! — [bʌt; bət] , ['pɜːrti] [suːn] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [beə(r)] [faindz]
At all ! — But , purty soon th ' old Bear finds
在 全部 ! — 但 , 漂亮 很快 th - 老的 熊 发现

一点儿也没有！——但是，很快老熊就发现了

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gʌn] - [æts] [ʌp] [ðeə(r)] — - [kɔːz] [ðə; ði] [gʌn]
The Little Boy's gun ' at's up there — ' cause the gun
这 小的 男孩们 枪 - 的 向上 那里 — - 原因 这 枪

小男孩的枪就在上面——因为枪

[ɪts] [tuː] [tɔːl] [tuː; tə] [tʊkt] [wɪv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .
It's too tall to tooked wiv him in the hole .
它是 也 高的 到 拿走 维 他 在 这 洞 .

它太高了，没法和他一起钻进洞里。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði][əʊld][beə(r)][fɪn] - [ðə; ði] [gʌn] , [hi:; hi] [nəʊz]
So , when the old Bear fin ' the gun , he knows
所以 , 什么时候 这 老的 熊 鳍 - 这 枪 , 他 知道

所以，当老熊找到枪的时候，他就知道

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪst] [hɪd] - [raʊnd] ['sʌmərz] [ðeə(r)] , —
The Little Boy's ist hid ' round somers there , —
这 小的 男孩们 是 隐藏 - 圆形的 萨默斯 那里 , —

小男孩就藏在那附近的某个地方，——

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][beə(r)] - [dʒɪnz] [tu:; tə] [snʌf] [æn; ən] - [snɪf] [ə'raʊnd] ,
An ' th ' old Bear ' gins to snuff an ' sniff around ,
一个 - th - 老的 熊 - 杜松子酒 到 鼻烟 一个 - 嗅 大约 ,

老熊开始四处嗅闻，

[æn; ən] - [snɪf] [æn; ən] - [snʌf] [ə'raʊnd] — [soʊz] [hi:; hi] [kɪn] [faɪnd]
An ' sniff an ' snuff around — so's he kin find
一个 - 嗅 一个 - 鼻烟 大约 — 所以也是 他 亲属 寻找

他四处嗅闻——这样他就能找到了。

[aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hɪd][æt; ət] . — [æn; ən] - [nɛn] — [nɛn] —
Out where the Little Boy's hid at . — An ' nen — nen —
出去 在哪里 这 小的 男孩们 隐藏 在 . — 一个 - 念 — 念 —

小男孩藏身的地方。——安念——念——

[əʊ] , [jes] ! — - , ['pɜ:rti] [su:n] [ðə; ði][əʊld][beə(r)] [klaim]
Oh , yes ! — W'y , purty soon the old Bear climbs
哦 , 是的 ! — - , 漂亮 很快 这 老的 熊 攀登

哦，是的！——哎呀，老熊很快就爬上来了

- [wei] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] [lɪm] — [ə; eɪ] [gri:ə] - - [lɒŋ] [lɪm] , —
' Way out on a big limb — a grea ' - long limb , —
- 方式 出去 在 一个 大的 肢 — 一个 伟大的 - - 长的 肢 , —

“远远地站在一根粗大的树枝上——一根很长很长的树枝上，——”

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaim] [aʊt] [ðə; ði] [həʊl]
An ' nen the Little Boy climbs out the hole
一个 - 念 这 小的 男生 攀登 出去 这 洞

小男孩爬出了洞

[æn; ən] - [teɪks] [hɪz; ɪz] [æks] [æn; ən] - [tʃɒps] [ðə; ði] [lɪm] [ɒf] ! . . .
An ' takes his ax an ' chops the limb off ! . . .
一个 - 需要 他的 斧头 一个 - 排骨 这 肢 离开 ! . . .

他拿起斧头，把树枝砍了下来！

[nɛn]
Nen
念

念

[ðə; ði][əʊld][beə(r)] [fɔ:ls] [keɪ] - [splʌndʒ] !
The old Bear falls k - splunge !
这 老的 熊 瀑布 k - 猛冲 !

老熊瀑布 k-splunge！

[kli:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd]
clean to the ground
干净的 到 这 地面

彻底清理地面

[æn; ən] - [bʌst] [æn; ən] - [kɪl] - [plʌm] [ded] , [hi:; hi] [dɪd] !
An ' bust an ' kill hisse'f plum dead , he did !
一个 - 摔碎 一个 - 杀 - 李子 死的 , 他 做过 !

他把自己弄死了！

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [gɪt] [hɪz; ɪz] [gʌn]
An ' nen the Little Boy he git his gun
一个 - 念 这 小的 男生 他 git 他的 枪

小男孩拿到了他的枪

[æn; ən] - - [mɛnst] [ə; eɪ] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [triː] [-] —
An ' ' menced a - climbin ' down the tree ag'in —
一个 - - 开始 一个 - 攀岩 - 向下 这 树 再次 —

安又开始爬下树了——

[nəʊ] ! — [nəʊ] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gɪt] [hɪz; ɪz] [gʌn] — - [kɔːz] [wen]
No ! — no , he didn't git his gun — ' cause when
不 ! — 不 , 他 没有 git 他的 枪 — - 原因 什么时候

不！——不，他没拿到枪——因为当

[ðə; ði] [beə(r)] [fɔːld] , [nɛn] [ðə; ði] [gʌn] [fɔːld] , [tuː] — [æn; ən] - [brəʊk]
The Bear falled , nen the gun falled , too — An ' broked
这 熊 坠落 , 念 这 枪 坠落 , 也 — 一个 - 破产

熊倒下了，枪也倒下了——然后就碎了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [tuː] ! — [æn; ən] - ['naɪsɪst] [gʌn] ! —
It all to pieces , too ! — An ' nicest gun ! —
它 全部 到 件 , 也 ! — 一个 - 最友善的 枪 ! —

也全碎了！——真是把好枪！——

[hɪz; ɪz] [pɑː] [ɪst] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ! — [æn; ən] - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
His Pa ist buyed it ! — An ' the Little Boy
他的 宾夕法尼亚州 是 已购买 它 ! — 一个 - 这 小的 男生

他爸爸买的！——还有小男孩

[ɪst] [kraɪd] , [hiː; hi] [dɪd] ; [æn; ən] - [went] [ɒn] ['klaɪmɪn] - [daʊn]
Ist cried , he did ; an ' went on climbin ' down
一 哭 , 他 做过 ; 一个 - 去 在 攀岩 - 向下

他哭了，真的哭了；然后继续往下爬。

[ðə; ði] [triː] — [æn; ən] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] — [æn; ən] - ['klaɪmɪn] - [daʊn] ! —
The tree — an ' climbin ' down — an ' climbin ' down ! —
这 树 — 一个 - 攀岩 - 向下 — 一个 - 攀岩 - 向下 ! —

树——然后往下爬——然后往下爬！——

[æn; ən] - - [sɜː(r)] !
An ' - sir !
一个 - - 先生 !

先生！

[wen] [hiː; hi] - [ʊz] [pɜːrt] - - [naɪ] [daʊn] , — - , [nɛn]
when he ' uz purt ' - nigh down , — w'y , nen
什么时候 他 - 乌兹 噗噗 - - 夜 向下 , — - , 念

当他快要倒下时，——w'y，nen

[ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [-] — [æn; ən] - [hiː; hi]
The old Bear he jumped up ag'in — an ' he
这 老的 熊 他 跳了起来 向上 再次 — 一个 - 他

老熊又跳了起来——而且他

[eɪnt] [ded] [æt; ət] [ɔːl] — [ɪst] - - - ['ðætəweɪ] ,
Ain't dead at all — ist ' tendin ' thataway ,
不是 死的 在 全部 — 是 - - - 那边 ,

根本没死——只是“倾向于”那样。

[səʊ] [hiː; hi] [kɪn] [gɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [æn; ən] - [iːt]
So he kin git the Little Boy an ' eat
所以 他 亲属 git 这 小的 男生 一个 - 吃

所以他可以抓住小男孩吃掉

[hɪm] [ʌp] !
Him up !
他 向上 !

把他扶起来!

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] - [ʊz] [tuː] [smɑːt]
But the Little Boy he ' uz too smart
但 这 小的 男生 他 - 乌兹 也 聪明的

但那个小男孩太聪明了。

[tuː; tə] [klaɪm] [kliːn] [daʊn] [ðə; ði] [triː] . — [æn; ən] - [ðə; ði][əʊld][beə(r)]
To climb clean down the tree . — An ' the old Bear
到 爬 干净的 向下 这 树 . — 一个 - 这 老的 熊

顺利地从树上爬下来。——老熊

[hiː; hi] [kænt] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [nəʊ][mɔː(r)] — - [kɔːz] [wen]
He can't climb up the tree no more — ' cause when
他 不能 爬 向上 这 树 不 更多的 — - 原因 什么时候

他再也爬不上树了——因为当

[hiː; hi] [fel] , [hiː; hi] [brəʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] — [hiː; hi] [brəʊk] [ɔːl]
He fell , he broke one of his — he broke all
他 跌倒 , 他 打破 一 的 他的 — 他 打破 全部

他摔倒了，摔断了一根——他把所有都摔断了。

[hɪz; ɪz] [legz] ! — [æn; ən] - [nɛn] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] !
His legs ! — an ' nen he couldn't climb !
他的 腿 ! — 一个 - 念 他 不能 爬 !

他的腿！——他爬不上去！

[bʌt; bət][hiː; hi]
But he
但 他

但他

[ɪst] [woʊnt] - [æn; ən] - [let] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Ist won't go'way an ' let the Little Boy
一 惯于 - 一个 - 让 这 小的 男生

伊斯特不会离开，也不会让小男孩

[kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
Come down out of the tree .
来 向下 出去 的 这 树 .

从树上下来。

[æn; ən] - [ðə; ði][əʊld][beə(r)]
An ' the old Bear
一个 - 这 老的 熊

还有那只老熊

[ɪst] [graul] - [raʊnd] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [dʌz] — [ɪst] [graul] [æn; ən] - [gəʊz]
Ist growls ' round there , he does — ist growls an ' goes
一 咆哮 - 圆形的 那里 , 他 做 — 是 咆哮 一个 - 去

他在那附近咆哮，他确实——他咆哮着走了

" [wuː] ! — [wuː] - [uː] !
" Wooh ! — woo - ooh !
" 哇哦 ! — 哇 - 哦 !

“呜！——呜呜！”

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm] !
" all the time !
" 全部 这 时间 !

一直都是！

[æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
An ' Little Boy
一个 - 小的 男生

小男孩

[hiː; hi][hæf][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] — [ɔːl] [naɪt] —
He haf to stay up in the tree — all night —
他 半 到 停留 向上 在 这 树 — 全部 夜晚 —

他得在树上待一整夜——

[æn; ən] - - [θaʊt] [nəʊ] ['sʌpə(r)] ! — [oʊni] [ðeɪ]
An ' ' thout no supper neether ! — On'y they
一个 - - 空 不 晚餐 尼瑟 ! — 仅限 他们

而且连晚饭都没有！——只有他们

[wəz] ['æplz] [ɒn][ðə; ði] [triː] ! — [æn; ən] - ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
Wuz apples on the tree ! — An ' Little Boy
伍兹 苹果 在 这 树 ! — 一个 - 小的 男生

树上全是苹果！——一个小男孩

[et] ['æplz] — [ɪst][ɔːl] [naɪt] — [æn; ən] - [kraɪd] — [æn; ən] - [kraɪd] !
Et apples — ist all night — an ' cried — an ' cried !
等 苹果 — 是 全部 夜晚 — 一个 - 哭 — 一个 - 哭 !

Et apples——整夜都在哭——哭！

[nɛn] [wen] - [tʊz] ['mɔːnɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][beə(r)] [went] " [wuː] !
Nen when ' tuz morning th ' old Bear went " Wooh !
念 什么时候 - 图兹 早晨 th - 老的 熊 去 " 哇哦 !

当"tuz morning th"老熊说"Wooh！

" [-] , [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː]
" Ag'in , an ' try to climb up in the tree
" 再次 , 一个 - 尝试 到 爬 向上 在 这 树

"再次尝试爬上树

[æn; ən] - [gɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
An ' git the Little
一个 - git 这 小的

得到小

[bɔɪ] . — [bʌt; bət][hiː; hi][kænt]
Boy . — But he can't
男生 . — 但 他 不能

男孩——但他做不到

[klaɪm] - [hɪz; ɪz][səʊl] , [hiː; hi][kænt] ! — [æn; ən] -
Climb t'save his soul , he can't ! — An '
爬 - 他的 灵魂 , 他 不能 ! — 一个 -

爬上去拯救他的灵魂吧，他做不到！——安

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦！

[hiːz] [mæd] ! —
he's mad ! —
他是 疯狂的 ! —

他疯了！

[hiː; hi][ɪst][teə(r); tɪə][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] !
He ist tear up the ground !
他 是 撕 向上 这 地面 !

他把地面都掀翻了！

[æn; ən] - [gəʊ] " [wuː] - [uː] !
an ' go " Woo - ooh !
一个 - 去 " 伍 - 哦 !

然后"呜呜！"

" [æn; ən] - — [əʊ] , [jes] ! — ['pɜːrti] [suːn] , [wen] ['mɔːrnɪŋz] [kʌm]
" An ' — Oh , yes ! — purty soon , when morning's come
" 一个 - — 哦 , 是的 ! — 漂亮 很快 , 什么时候 早晨 来

"嗯——哦，是的！——很快，当早晨来临的时候"

[ɔːl] [lait] — [soʊz] [juː; jʊ] [kɪn] [siː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , — - , [nɛn]
All light — so's you kin see , you know , — w'y , nen
全部 光 — 所以也是 你 亲属 看 , 你 知道 , — - , 念

所有的光——所以你能看到，你知道，——w'y，nen

[ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [faindz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [gʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
The old Bear finds the Little Boy's gun , you know ,
这 老的 熊 发现 这 小的 男孩们 枪 , 你 知道 ,

老熊找到了小男孩的枪，你知道的。

- [æts] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] . — ([æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [brəʊk] [æt; ət] [ɔːl] —
' At's on the ground . — (An ' it ain't broke at all —
- 的 在 这 地面 . — (一个 - 它 不是 打破 在 全部 —

它掉在地上了。——（而且）它根本没坏——

[ai] [ɪst] [sed] [ðæt] !)
I ist said that !)
我 是 说 那 !)

我说过了！

[æn; ən] - [səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [θɪŋk]
An ' so the old Bear think
一个 - 所以 这 老的 熊 思考

所以老熊也这么想

[hiːl] [teɪk] [ðə; ði] [gʌn] [æn; ən] - [ʃuːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] : —
He'll take the gun an ' shoot the Little Boy : —
地狱 拿 这 枪 一个 - 射击 这 小的 男生 : —

他会拿起枪，射杀那个小男孩：

[bʌt; bət] [beəz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] - [baʊt] ['ʃuːtɪn] - [gʌnz] ;
But Bears they don't know much ' bout shootin ' guns ;
但 熊 他们 不 知道 很多 - 回合 射击 - 枪支 ;

但是熊不太懂枪；

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [gəʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So when he go to shoot the Little Boy ,
所以 什么时候 他 去 到 射击 这 小的 男生 ,

所以当他去枪杀小男孩的时候，

[ðə; ði] [əʊld] [beə(r)] [gɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ðə; ði] [gʌn]
The old Bear got the other end the gun
这 老的 熊 得到 这 其他 结尾 这 枪

老熊拿到了枪的另一端。

[-] - [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , - [stɪd] [əʊ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [end] —
Ag'in ' his shoulder , ' stid o ' th ' other end —
再次 - 他的 肩膀 , - stid o - th - 其他 结尾 —

靠在他的肩膀上，另一端——

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [traɪ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
So when he try to shoot the Little Boy ,
所以 什么时候 他 尝试 到 射击 这 小的 男生 ,

所以当他试图射杀那个小男孩时，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [ðə; ði][beə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] — [æn; ən] - [kɪld] [hɪm] [ded] !
It shot the Bear , it did — an ' killed him dead !
它 射击 这 熊 , 它 做过 — 一个 - 被杀 他 死的 !

它射中了熊，真的——把它打死了！

[æn; ən] - [nɛn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klʌmb] [daʊn] [ðə; ði] [triː]
An ' nen the Little Boy clumb down the tree
一个 - 念 这 小的 男生 笨拙 向下 这 树

小男孩笨拙地从树上摔了下来

[æn; ən] - [tʃɒpt] [hɪz; ɪz][əʊld] ['wʊli] [hed] [ɒf] : — [jes] , [æn; ən] - [kɪld]
An ' chopped his old woolly head off : — Yes , an ' killed
一个 - 切碎 他的 老的 毛茸茸的 头 离开 : — 是的 , 一个 - 被杀

砍掉了他那毛茸茸的老脑袋：——是的，杀了

[ðə; ði]['ʌðə(r)][beə(r)] [-] , [hiː; hi][dɪd] — [æn; ən] - [kɪld]
The other Bear ag'in , he did — an ' killed
这 其他 熊 再次 , 他 做过 — 一个 - 被杀

另一只熊，他也做了——而且杀死了

[ɔːl] [bɒf] [ðə; ði] [beəz] , [hiː; hi][dɪd] — [æn; ən] - [tʌk] - [ɪm] [həʊm]
All boff the bears , he did — an ' tuk ' em home
全部 布夫 这 熊 , 他 做过 — 一个 - 图克 - 呃 家

他把所有的熊都打倒了——然后把它们带回家

[æn; ən] - [kʊkt] - [ɪm] , [tuː] , [æn; ən] - [et] - [ɪm] !
An ' cooked ' em , too , an ' et ' em !
一个 - 煮熟 - 呃 , 也 , 一个 - 等 - 呃 !

把它们煮熟了，还吃了！

— [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] .
— An ' that's all .
— 一个 - 那就是 全部 .

——就这样。

[[ˌʌnə'veɪləb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] : ['envɔɪ]]
[Unavailable image : ENVOY]
[不可用 图像 : 使者]

[图片不可用：ENVOY]

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

['meni] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [juːθ] [hæv; həv] [biːn] ['bɔiəntli] [sʌŋ] —
Many pleasures of youth have been buoyantly sung —
许多 快乐 的 青年 有 到过 轻快地 唱 —

许多青春的快乐都被欢快地歌颂过——

[ænd; ənd] , [bɔːn] [ɒn][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [meɪ] [ðeɪ] [biːt]
And , borne on the winds of delight , may they beat
和 , 出生 在 这 风 的 喜 , 可能 他们 打

愿它们乘着喜悦之风，欢欣雀跃

[wɪð] [ðeə(r)]['pælpɪtənt] [wɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
With their palpitant wings at the hearts of the Young ,
和 他们的 心悸 翅膀 在 这 心 的 这 年轻的 ,

它们颤动的翅膀在年轻人的心中，

[ænd; ənd][ɪn]['buzəm][ɒv; əv][eɪdʒ][faɪnd][æz; əz] [wɔːm] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ! —
And in bosoms of Age find as warm a retreat ! —
和 在 胸部 的 年龄 寻找 作为 温暖的 一个 撤退 ! —

在岁月的怀抱中，也能找到温暖的归宿！

[jet] ['swi:tɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [θrɒŋ] ,
Yet sweetest of all of the musical throng ,
然而 最甜美的 的 全部 的 这 音乐 人群 ,

然而，在所有音乐人群中最甜美的，

[ðəʊ] [li:st] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðæt] ['ʌpwəd] [ə'spaɪə(r)] ,
Though least of the numbers that upward aspire ,
尽管 至少 的 这 数字 那 向上 渴望 ,

虽然是向上攀登的众多人中最少的，

[ɪz][ðə; ði][wʌn]['raɪzɪŋ] [naʊ] ['ɪntu:] ['weɪvərɪŋ] [sɒŋ] ,
Is the one rising now into wavering song ,
是 这 一 上升 现在 进入 摇摆不定 歌曲 ,

现在唱起摇曳歌声的，是吗?

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
As I sit in the silence and gaze in the fire .
作为 我 坐 在 这 沉默 和 目光 在 这 火 .

我静静地坐着，凝视着火焰。

- [tɪz][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [lɒŋ] [ded] [ðæt] [bi'li:gə] [maɪ][dɔ:(r)]
' Tis a Winter long dead that beleaguers my door
- 的 一个 冬天 长的 死的 那 围攻者 我的 门

是漫长的寒冬侵袭着我的门

[ænd; ənd] ['mʌfl] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] :
And muffles his steps in the snows of the past :
和 消音器 他的 步骤 在 这 雪 的 这 过去的 :

他的脚步声在往昔的雪地里渐渐消失:

[ænd; ənd][ai] [si:] , [ɪn][ðə; ði] ['embəz] [aɪm] ['dri:mɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ,
And I see , in the embers I'm dreaming before ,
和 我 看 , 在 这 余烬 我是 做梦 前 ,

我看到，在我梦境之前的余烬中，

[lɒst] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɒn][ˌem 'i:][lɑ:st] : —
Lost faces of love as they looked on me last : —
丢失的 面孔 的 爱 作为 他们 看起来 在 我 最后的 : —

他们最后一次看向我时，那些逝去的爱人的面容:——

[ðə; ði] [raʊnd] , ['lɑ:fɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] - [meit] [ɒv; əv][əʊld]
The round , laughing eyes of the desk - mate of old
这 圆形的 , 笑 眼睛 的 这 桌子 - 伴侣 的 老的

老同事圆圆的、笑眯眯的眼睛

[gli:m] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] ['tru:ənt][dɪ'zaɪə(r)] —
Gleam out for a moment with truant desire —
闪耀 出去 为了 一个 片刻 和 逃学 欲望 —

带着逃学般的渴望，闪现片刻——

[ðen] [feɪd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Then fade and are lost in a City of Gold ,
然后 褪色 和 是 丢失的 在 一个 城市 的 金子 ,

然后渐渐消失，迷失在一座黄金之城中。

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
As I sit in the silence and gaze in the fire .
作为 我 坐 在 这 沉默 和 目光 在 这 火 .

我静静地坐着，凝视着火焰。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [feɪs] , ['pɪərɪŋ] [bæk] [ɪn][maɪ] [əʊn] ,
And then comes the face , peering back in my own ,
和 然后 来 这 脸 , 窥视 后退 在 我的 自己的 ,

然后，那张脸出现了，它凝视着我的脸庞。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɪdz] ['druːpɪŋ] [ləʊ] ,
Of a shy little girl , with her lids drooping low ,
的 一个 害羞的 小的 女孩 ， 和 她 盖子 下垂 低的 ，
一个害羞的小女孩，眼皮耷拉着，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɔːltərɪŋ] [telz] , [ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [təʊn] ,
As she faltering tells , in a far - away tone ,
作为 她 摇摇欲坠 讲述 ， 在 一个 远的 - 离开 语气 ，
她结结巴巴地用一种遥远的语气说道：

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] . —
The ghost of a story of long , long ago . —
这 鬼 的 一个 故事 的 长的 ， 长的 前 . —
很久很久以前一个故事的幽灵。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːi] [bluː] [aɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪftɪd] [ə'gen] ;
Then her dewy blue eyes they are lifted again ;
然后 她 露水 蓝色的 眼睛 他们 是 抬起 再次 ；
然后，她那双水汪汪的蓝眼睛再次抬起头来；

[bʌt; bət][ai] [siː] [ðeə(r)][glæd] [lait] ['sləʊli] [feɪl][ænd; ənd][ɪk'spaɪə(r)] ,
But I see their glad light slowly fail and expire ,
但 我 看 他们的 高兴的 光 缓慢地 失败 和 到期 ，
但我眼睁睁地看着他们快乐的光芒慢慢消逝。

[æz; əz][ai] [riːtʃ] [ænd; ənd][kraɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][veɪn] , [ɔːl][ɪn][veɪn] ! —
As I reach and cry to her in vain , all in vain ! —
作为 我 抵达 和 哭 到 她 在 徒劳 ，全部 在 徒劳 ！ —
我伸手向她哭喊，却徒劳无功，一切都是徒劳！

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
As I sit in the silence and gaze in the fire .
作为 我 坐 在 这 沉默 和 目光 在 这 火 .
我静静地坐着，凝视着火焰。

[ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [lʊks] [bæk] , [θruː] [ðə; ði][mɪst]
Then the face of a Mother looks back , through the mist
然后 这 脸 的 一个 母亲 看起来 后退 ， 通过 这 薄雾
然后，透过迷雾，一位母亲的脸庞回望过来。

[ɒv; əv] [tɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['welɪŋ] ; [ænd; ənd] , ['luːsənt] [wɪð] [lait] ,
Of tears that are welling ; and , lucent with light ,
的 眼泪 那 是 井 ； 和 ， 明亮的 和 光 ，
泪水盈眶；并且，闪烁着光芒，

[ai] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)][smaɪl][ɒv; əv][ðə; ði][lɪps][ai][hæv; həv] [kɪst]
I see the dear smile of the lips I have kissed
我 看 这 亲爱的 微笑 的 这 嘴唇 我 有 亲吻
我仿佛看到了我曾亲吻过的双唇上那温柔的微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][maɪ]['kreɪd(ə)l][æt; ət] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
As she knelt by my cradle at morning and night ;
作为 她 跪下 经过 我的 摇篮 在 早晨 和 夜晚 ；
她每天早晚都跪在我的摇篮旁；

[ænd; ənd][maɪ] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [tuː] [waɪld]
And my arms are outheld , with a yearning too wild
和 我的 武器 是 持有 ， 和 一个 渴望 也 荒野
我张开双臂，怀着一种过于狂野的渴望。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ,
For any but God in His love to inspire ,
为了 任何 但 上帝 在 他的 爱 到 启发 ，
除了上帝以祂的爱激励人心之外，任何人都无法做到。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːdz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] , —
As she pleads at the foot of His throne for her child , —
作为 她 恳求 在 这 脚 的 他的 王座 为了 她 孩子 ， —

当她在祂的宝座前恳求祂饶恕她的孩子时，——

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
As I sit in the silence and gaze in the fire .
作为 我 坐 在 这 沉默 和 目光 在 这 火 .

我静静地坐着，凝视着火焰。

[əʊ] ['peɪθɒs] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] !
O pathos of rapture !
哦 感伤 的 狂喜 ！

啊，狂喜的悲怆！

[əʊ] ['glɔːriəs] [peɪn] !
O glorious pain !
哦 辉煌 疼痛 ！

啊，这痛苦真美妙！

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['blɒsəm] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['əʊvə(r)] - [rʌn]
My heart is a blossom of joy over - run
我的 心 是 一个 开花 的 喜悦 超过 - 跑步

我的心像一朵盛开的喜悦之花，被喜悦淹没。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [tɪəz] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪli] [wɪð] [reɪn]
With a shower of tears , as a lily with rain
和 一个 淋浴 的 眼泪 ， 作为 一个 百合 和 雨

泪如雨下，如同雨中的百合

[ðæt] [wiːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [lɑːfs] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
That weeps in the shadow and laughs in the sun .
那 哭泣 在 这 阴影 和 笑声 在 这 太阳 .

它在阴影中哭泣，在阳光下欢笑。

[ðə; ði] [blaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][frɒst] [meɪ] [dɪ'send] [ɒn][ðə; ði] [triː] ,
The blight of the frost may descend on the tree ,
这 枯萎病 的 这 霜 可能 下降 在 这 树 ，

霜冻的侵袭可能会降临到树木身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd][ɪk'spaɪə(r)] ,
And the leaf and the flower may fall and expire ,
和 这 叶子 和 这 花 可能 落下 和 到期 ，

叶子和花朵可能会凋零枯萎，

[bʌt; bət]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [lʌv] ['blɔsəmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
But ever and ever love blossoms for me ,
但 曾经 和 曾经 爱 花朵 为了 我 ，

但是，爱在我心中永远绽放。

[æz; əz][ai][sɪt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd] [geɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
As I sit in the silence and gaze in the fire .
作为 我 坐 在 这 沉默 和 目光 在 这 火 .

我静静地坐着，凝视着火焰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神